

<p>Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme</p>	<p>Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme</p>	<p>Law of 11 January 1993 on preventing use of the financial system for purposes of money laundering and terrorist financing</p>
<p>(telle que modifiée par les lois du 18 janvier 2010, du 26 novembre 2011, 25 février 2013, du 11 juillet 2013, du 15 juillet 2013, du 19 avril 2014, du 25 avril 2014, par la Loi-programme (I) du 29 mars 2012 et du 27 novembre 2012, et par les AR du 6 mai 2010, du 3 mars 2011 et du 2 juin 2012)</p>	<p>(zoals gewijzigd door de wetten van 18 januari 2010, van 26 november 2011, 25 februari 2013, van 11 juli 2013, van 15 juli 2013, van 19 april 2014, van 25 april 2014, door de Programmawet (I) van 29 maart 2012 en van 27 november 2012, en door de KB's van 6 mei 2010, 3 maart 2011 en 2 juni 2012)</p>	<p>(as amended by the Laws of 18 January 2010, 26 November 2011, 25 February 2013, 11 July 2013, 15 July 2013, 19 April 2014, 25 April 2014, by the Programme Law (I) of 29 March 2012, of 27 November 2012, and by the Royal Decrees of 6 May 2010, 3 March 2011 and 2 June 2012)</p>
<p>CHAPITRE I – Dispositions générales</p>	<p>HOOFDSTUK I – Algemene bepalingen</p>	<p>CHAPTER I – General provisions</p>
<p>Article 1^{er}. La présente loi applique la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ainsi que la directive 2006/70/CE de la Commission du 1^{er} août 2006 portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil pour ce qui concerne la définition des «personnes politiquement exposées» et les conditions techniques de l'application d'obligations simplifiées de vigilance à l'égard de la clientèle ainsi que de l'exemption au motif d'une activité financière exercée à titre occasionnel ou à une échelle très limitée.</p>	<p>Artikel 1. Deze wet past de richtlijn 2005/60/EG toe van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, alsook richtlijn 2006/70/EG van de Commissie van 1 augustus 2006 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de definitie van politiek prominente personen en wat betreft de technische criteria voor vereenvoudigde klantenonderzoeksprocedures en voor vrijstellingen op grond van occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten.</p>	<p>Article 1 This Law implements Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing, as well as Commission Directive 2006/70/EC of 1 August 2006 laying down implementing measures for Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council as regards the definition of “politically exposed person” and the technical criteria for simplified customer due diligence procedures and for exemption on grounds of financial activity conducted on an occasional or very limited basis.</p>
<p>Art. 2. § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux organismes et aux personnes mentionnés ci-après :</p>	<p>Art 2. § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de hierna vermelde ondernemingen en personen:</p>	<p>Article 2 § 1. The provisions of this Law shall apply to the institutions and persons named below:</p>
<p>1° la Banque Nationale de Belgique, ci-après « la Banque » ;</p>	<p>1° de Nationale Bank van België, hierna “de Bank”;</p>	<p>1° the National Bank of Belgium, hereinafter “the Bank”;</p>
<p>2° la Caisse des dépôts et consignations ;</p>	<p>2° de Deposito- en Consignatiekas;</p>	<p>2° the Public Trustee Office [<i>Caisse des dépôts et consignations/Deposito- en</i></p>

		<i>Consignatiekas</i>];
3° la société anonyme de droit public bpost pour ses services financiers postaux ou l'émission de monnaie électronique ;	3° de naamloze vennootschap van publiek recht bpost voor haar financiële postdiensten of de uitgifte van elektronisch geld;	3° the public limited company under public law bpost for its financial postal services or for the issuance of electronic money;
4° les établissements de crédit de droit belge visés au Livre II de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre pays de l'Espace économique européen, visées à l'article 312 de la même loi, et les succursales d'établissements de crédit relevant du droit de pays qui ne font pas partie de l'Espace économique européen, visées à l'article 333 de la même loi ;	4° de kredietinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in Boek II van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een ander land van de Europese Economische Ruimte, als bedoeld in artikel 312 van dezelfde wet, en de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van landen die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte, als bedoeld in artikel 333 van dezelfde wet;	4° credit institutions governed by Belgian law as referred to in Book II of the Law of 25 April 2014 on the legal status and supervision of credit institutions, the branches in Belgium of credit institutions under the laws of another country of the European Economic Area as referred to in Article 312 of said Law, and the branches of credit institutions under the laws of countries that are not a member of the European Economic Area, as referred to in Article 333 of said Law;
4°bis. les organismes de liquidation visés à l'article 23, § 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;	4°bis. de vereffeningsinstellingen als bedoeld in artikel 23, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;	4°bis. clearing institutions as referred to in Article 23, § 1, of the Law of 2 August 2002 on the supervision of the financial sector and on financial services;
4°ter. a) les établissements de paiement de droit belge visés au Titre 2, Chapitre 1 ^{er} , de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ;	4°ter. a) de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, bedoeld in Titel 2, Hoofdstuk 1, van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen;	4°ter. a) the payment institutions governed by Belgian law as referred to in Title 2, Chapter 1 of the Law of 21 December 2009 on the legal status of payment institutions and electronic money institutions, the taking up of the business of payment service provider and the business of issuance of electronic money and access to payment systems;
b) les succursales en Belgique des établissements de paiement relevant ou non du droit d'un autre Etat membre de l'Espace Economique Européen, visées au Titre 2,	b) de in België gevestigde bijkantoren van betalingsinstellingen, die al dan niet ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische	b) the branches in Belgium of payment institutions, whether or not established under the laws of another country of the European Economic Area, as referred to in Title 2,

Chapitres 2 et 3, de la même loi ;	Ruimte, als bedoeld in Titel 2, Hoofdstukken 2 en 3, van dezelfde wet;	Chapter 2 and 3 of said Law;
c) les établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de l'Espace Economique Européen, qui offrent en Belgique des services de paiement par le biais d'une personne qui y est établie et qui représente l'établissement à cette fin.	c) de betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte die in België betalingsdiensten aanbieden via een persoon die er gevestigd is en die de instelling hiervoor vertegenwoordigt.	c) the payment institutions falling under the laws of another country of the European Economic Area providing payment services in Belgium via a person established there and representing the institution to this end.
4° quater. a) les émetteurs de monnaie électronique visés à l'article 59, 4° et 5° de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ;	4° quater. a) de uitgevers van elektronisch geld bedoeld in artikel 59, 4° en 5° van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen;	4° quater. a) the issuers of electronic money as referred to in Article 59, 4° and 5° of the Law of 21 December 2009 on the legal status of payment institutions and electronic money institutions, the taking up of the business of payment service provider and the business of issuance of electronic money and access to payment systems;
b) les établissements de monnaie électronique de droit belge ;	b) de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht;	b) the electronic money institutions under Belgian law;
c) les succursales établies en Belgique d'établissements de monnaie électronique visés au Livre 3, Titre 2 de cette loi ;	c) de in België gevestigde bijkantoren van instellingen voor elektronisch geld bedoeld in Boek 3, Titel 2 van deze wet;	c) the branches in Belgium of electronic money institutions, as referred to in Book 3, Title 2 of said Law;
d) les établissements exemptés visés à l'article 105 de cette même loi ;	d) de vrijgestelde instellingen bedoeld in artikel 105 van dezelfde wet;	d) the exempted institutions referred to in Article 105 of said Law;
e) les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen qui émettent en Belgique de la monnaie électronique par le biais d'une personne qui y est établie et qui représente l'établissement à cette fin.	e) de instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in België elektronisch geld uitgeven via een persoon die er gevestigd is en die de instelling hiervoor vertegenwoordigt.	e) the electronic money institutions under the laws of another country of the European Economic Area providing payment services in Belgium via a person established there and representing the institution to this end.
5° les courtiers en services bancaires et d'investissement visés à l'article 4, 4° de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en	5° de makelaars in bank- en beleggingsdiensten als bedoeld in artikel 4, 4° van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie	5° intermediaries in banking and investment services, as referred to in Article 4, 4°, of the Law of 22 March 2006 on intermediation in banking and investment services and on the

	services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers ;	van financiële instrumenten;	distribution of financial instruments;
6°	les entreprises d'assurances établies en Belgique et habilitées à exercer l'activité d'assurance-vie en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;	6° de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gemachtigd zijn om het levensverzekeringsbedrijf uit te oefenen;	6° insurance companies situated in Belgium and authorized to deal in life insurance pursuant to the Law of 9 July 1975 on the supervision of insurance companies;
7°	les intermédiaires d'assurances visés par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui exercent leurs activités professionnelles, en dehors de tout contrat d'agence exclusive, dans le groupe d'activités « vie » tel que visé par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;	7° de verzekeringsbemiddelaars als bedoeld in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die hun beroepsactiviteiten buiten elke exclusieve agentuurovereenkomst uitoefenen in de groep van activiteiten "leven" als bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;	7° insurance intermediaries, as referred to in the Law of 27 March 1995 on insurance and reinsurance intermediation and the distribution of insurance, who perform their professional activities, without any exclusive agency agreement, in the "life" business as referred to in the Law of 9 July 1975 on the supervision of insurance companies;
8°	les entreprises dont les activités consistent à fournir des services d'investissement ou à exercer des activités d'investissement, au sens de l'article 46, 1°, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, qui requièrent en vertu de l'article 47, § 1 ^{er} de la même loi, un agrément en qualité de :	8° de ondernemingen naar Belgisch recht waarvan de werkzaamheden bestaan in het verlenen van beleggingsdiensten of het uitoefenen van beleggingsactiviteiten in de zin van artikel 46, 1°, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen die, krachtens artikel 47, § 1 van dezelfde wet, een vergunning dienen te verkrijgen als:	8° companies governed by Belgian law whose activities consist in giving investment advice or carrying out investment activities within the meaning of Article 46, 1°, of the Law of 6 April 1995 on the legal status and supervision of investment firms and which, pursuant to Article 47, § 1, of said Law, are licensed as:
a.	sociétés de bourse ;	a. beursvennootschap;	a. a stock broking firm;
b.	sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement ;	b. vennootschap voor vermogensbeheer en beleggingsadvies;	b. portfolio management and investment advice company;
9°	les succursales établies en Belgique par des entreprises d'investissement :	9° de door beleggingsondernemingen gevestigde bijkantoren in België:	9° the branches in Belgium of investment firms:
a.	relevant du droit d'un autre pays de l'Espace économique européen, telles que visées à	a. die vallen onder het recht van een ander land van de Europese Economische Ruimte als	a. governed by the law of another country of the European Economic Area, as referred to in

	l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 précitée ;	bedoeld in artikel 110 van de voormelde wet van 6 april 1995;	Article 110 of the aforementioned Law of 6 April 1995;
b.	relevant du droit de pays qui n'appartiennent pas à l'Espace économique européen, telles que visées à l'article 111 de la loi du 6 avril 1995 précitée ;	b. die vallen onder het recht van landen die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte als bedoeld in artikel 111 van de voormelde wet van 6 april 1995;	b. governed by the law of countries that are not a member of the European Economic Area, as referred to in Article 111 of the aforementioned Law of 6 April 1995;
10°	les sociétés d'investissement de droit belge visées à l'article 3, 11° de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances, pour autant que, et dans la mesure où, ces organismes assurent la commercialisation de leurs titres, au sens de l'article 3, 22°, c), et 30° de la même loi;	10° de beleggingsvennootschappen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 3, 11° van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen, voor zover en in de mate waarin deze instellingen instaan voor de verhandeling van hun effecten in de zin van artikel 3, 22°, c), en 30° van dezelfde wet;	10° investment companies under Belgian law as referred to in Article 3, 11° of the Law of 3 August 2012 on collective investment undertakings fulfilling the conditions of Directive 2009/65/EC and undertakings for investments in debt claims, provided that, and to the extent that these undertakings are responsible for trading their securities within the meaning of Article 3, 22°, c), and 30° of said Law;
11°	les sociétés d'investissement en créances de droit belge visées à l'article 505 de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires, pour autant que, et dans la mesure où, ces organismes assurent la commercialisation de leurs titres, au sens de l'article 3, 22°, c), et 30° de la loi du 3 août 2012 précitée;	11° de beleggingsvennootschappen in schuldvorderingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 505 van de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders, voorzover en in de mate waarin deze instellingen instaan voor de verhandeling van hun effecten in de zin van artikel 3, 22°, c), en 30° van voormelde wet van 3 augustus 2012;	11° investment companies in debt claims under Belgian law as referred to in Article 505 of the Law of 19 April 2014 on alternative collective investment undertakings and their managers, provided that, and to the extent that these undertakings are responsible for trading their securities within the meaning of Article 3, 22°, c) and 30° of the aforementioned Law of 3 August 2012;
12°	les sociétés d'investissement en créances de droit belge visées à l'article 271/1 de la loi du 3 août 2012 précitée, pour autant que, et dans la mesure où, ces organismes assurent la commercialisation de leurs titres ;	12° de beleggingsvennootschappen in schuldvorderingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 271/1 van voormelde wet van 3 augustus 2012, voorzover en in de mate waarin deze instellingen instaan voor de verhandeling van hun effecten;	12° investment companies in debt claims under Belgian law as referred to in Article 217/1 of the aforementioned Law of 3 August 2012, provided that, and to the extent that these undertakings are responsible for trading their securities;
12°/1	les sociétés d'investissement de droit belge visées à l'article 3, 11° de la loi du 19 avril 2014 précitée, pour autant que, et	12°/1 de beheervennootschappen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 3, 11° van voormelde wet van 19 april 2014,	12°/1 management companies under Belgian law as referred to in Article 3, 11° of said law of 19 April 2014, provided that, and to the

	dans la mesure où, ces organismes assurent la commercialisation de leurs titres, au sens de l'article 3, 26° de la même loi ;	voorzover en in de mate waarin deze instellingen instaan voor de verhandeling van hun effecten in de zin van artikel 3, 26° van dezelfde wet;	extent that these undertakings are responsible for trading their securities within the meaning of Article 3, 26° of said Law.
12°/2	les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge visées au livre II de la partie III de la loi du 3 août 2012 précitée ;	12°/2 de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht bedoeld in boek II van deel III van voormelde wet van 3 augustus 2012;	12°/2 management companies of collective investment undertakings under Belgian law as referred to in Book II of Part III of the aforementioned Law of 3 August 2012;
12°/3	les succursales en Belgique de sociétés de gestion d'organismes de placement collectif étrangères visées à l'article 258 de la loi du 3 août 2012 précitée ;	12°/3 de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging bedoeld in artikel 258 van voormelde wet van 3 augustus 2012;	12°/3 the branches in Belgium of foreign management companies of collective investment undertakings as referred to in Article 258 of the aforementioned Law of 3 August 2012;
12°/4	les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif alternatifs de droit belge visées à l'article 3, 12° de la loi du 19 avril 2014 précitée ;	12°/4 de beheervennootschappen van alternatieve instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht bedoeld in artikel 3, 12° van voormelde wet van 19 april 2014;	12°/4 management companies of alternative collective investment undertakings under Belgian law as referred to in Article 3, 12° of the aforementioned Law of 19 April 2014;
12°/5	les succursales en Belgique de sociétés de gestion d'organismes de placement collectif alternatifs étrangères visées aux articles 114, 117, 163 et 166 de la loi du 19 avril 2014 précitée ;	12°/5 de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse beheervennootschappen van alternatieve instellingen voor collectieve belegging bedoeld in de artikelen 114, 117, 163 en 166 van voormelde wet van 19 april 2014;	12°/5 the branches in Belgium of foreign management companies of alternative collective investment undertakings as referred to in Articles 114, 117, 163 and 166 of the aforementioned Law of 19 April 2014;
13°	les personnes établies en Belgique qui sont visées à l'article 139, alinéa 1 ^{er} , 1° de la loi du 6 avril 1995 précitée et qui se livrent, à titre professionnel, aux opérations visées aux articles 137, alinéa 2 et 139bis, alinéa 2 de la même loi ;	13° de in België gevestigde personen als bedoeld in artikel 139, eerste lid, 1° van de voormelde wet van 6 april 1995, die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in de artikelen 137, tweede lid en 139bis, tweede lid van dezelfde wet;	13° persons situated in Belgium, as referred to in Article 139, first subparagraph, 1°, of the aforementioned Law of 6 April 1995, who professionally engage in transactions as referred to in Articles 137, second subparagraph and 139bis, second subparagraph of said Law;
14°	les entreprises hypothécaires visées à l'article 37 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et qui sont établies en	14° de in België gevestigde hypotheekondernemingen als bedoeld in artikel 37 van de wet van 4 augustus 1992 op	14° mortgage companies situated in Belgium, as referred to in Article 37 of the Law of 4 August 1992 on mortgage lending;

Belgique ;	het hypothecair krediet;	
15° les entreprises de marché organisant les marchés réglementés belges et qui sont visées par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, sauf en ce qui concerne leurs missions de nature publique ;	15° de marktondernemingen die de Belgische geregelende markten als bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten organiseren, behalve wat hun opdrachten van publiekrechtelijke aard betreft;	15° market operators organizing the Belgian regulated markets, as referred to in the Law of 2 August 2002 on the supervision of the financial sector and on financial services, except as regards their public assignments;
16° les personnes physiques ou morales visées à l'article 1 ^{er} , 2° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ;	16° de natuurlijke of rechtspersonen als bedoeld in artikel 1, 2° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;	16° the natural or legal persons referred to in Article 1, 2° of the Law of 12 June 1991 on consumer credit;
17° les personnes physiques ou morales qui émettent ou gèrent des cartes de crédit ;	17° de natuurlijke of rechtspersonen die kredietkaarten uitgeven of beheren;	17° the natural or legal persons that issue or manage credit cards;
18° les entreprises visées à l'article 2, § 1 ^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement ;	18° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur;	18° lease-financing companies as referred to in Article 2 of Royal Decree No. 55 of 10 November 1967 establishing the legal status of companies specialising in lease-financing;
19° les agents immobiliers visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier et qui exercent les activités visées à l'article 3 du même arrêté ainsi que les géomètres-experts visés à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, lorsqu'ils exercent des activités réglementées d'agent immobilier en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 précité ;	19° de vastgoedmakelaars als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, die de in artikel 3 van hetzelfde besluit bedoelde activiteiten uitoefenen en de landmeters-experten als bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten wanneer zij de geregelende activiteiten van vastgoedmakelaar uitoefenen met toepassing van artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit van 6 september 1993;	19° real estate agents, as referred to in Article 2 of the Royal Decree of 6 September 1993 protecting the professional title and exercise of the profession of real estate agent, who exercise the activities referred to in Article 3 of said Decree, and certified land surveyors, as referred to in Article 3 of the Law of 11 May 2003 establishing the Federal Councils of certified land surveyors, when they exercise the regulated activities of real estate agents pursuant to Article 3 of the aforementioned Royal Decree of 6 September 1993;
20° les entreprises de gardiennage visées à l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière,	20° de bewakingsondernemingen als bedoeld in artikel 1, § 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere	20° security companies, as referred to in Article 1, §1, of the Law of 10 April 1990 regulating private and special security, that provide

qui fournissent des services de surveillance et protection de transport de valeurs tels que visés au 3° du même article ;	veiligheid, die diensten verstrekken van toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden bedoeld in de bepaling onder 3° van hetzelfde artikel;	services of surveillance and protection for transporting valuables as referred to in 3° of said Article;
21° les commerçants en diamants visés à l'article 169, § 3 de la loi programme du 2 août 2002.	21° de handelaren in diamant als bedoeld in artikel 169, § 3 van de programmawet van 2 augustus 2002.	21° dealers in diamonds, as referred to in Article 169, §3, of the Programme Law of 2 August 2002.
22° les planificateurs financiers indépendants visés par la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des planificateurs financiers indépendants et à la fourniture de consultations en planification financière par des entreprises réglementées.	22° de onafhankelijk financieel planners bedoeld in de wet van 25 april 2014 inzake het statuut van en het toezicht op de onafhankelijk financieel planners en inzake het verstrekken van raad over financiële planning door gereguleerde ondernemingen.	22° independent financial planners as referred to in the Law of 25 April 2014 on the status and the supervision of independent financial planners and on the provision of advice on financial planning by regulated companies.
§ 2. Les personnes physiques ou morales qui exercent à titre occasionnel ou à une échelle très limitée une activité financière, visée à l'article 4, 2) à 12) et 14), de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peuvent être exemptées par le Roi, dans les conditions qu'il détermine conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 1° de l'application des dispositions de la présente loi.	§ 2. De natuurlijke of rechtspersonen die slechts occasioneel of in zeer beperkte mate financiële activiteiten ontplooiën, als bedoeld in artikel 4, 2) tot 12) en 14), van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, kunnen door de Koning worden vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder de voorwaarden die Hij vaststelt conform artikel 37, § 2, eerste lid, 1°.	§ 2. Natural or legal persons that engage in a financial activity on an occasional or very limited basis, as referred to in Article 4, 2) to 12) and 14), of the Law of 25 April 2014 on the status and supervision of credit institutions, may be exempted by the King from the application of the provisions of this Law, on the conditions he determines in accordance with Article 37, § 2, first subparagraph, 1°.
Art. 3. Dans la mesure où elles le prévoient expressément, les dispositions de la présente loi sont également applicables aux personnes mentionnées ci-après :	Art. 3. Voor zover zij daarin uitdrukkelijk voorzien, zijn de bepalingen van deze wet eveneens van toepassing op de hierna vermelde personen:	Article 3 To the extent that they expressly provide for it, the provisions of this Law shall also apply to the following persons:
1° les notaires ;	1° de notarissen;	1° notaries;
2° les huissiers de justice ;	2° de gerechtsdeurwaarders;	2° bailiffs;
3° les personnes physiques ou entités qui exercent des activités en Belgique et qui sont enregistrées en qualité de réviseur d'entreprises au registre public tenu par l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, conformément à l'article 11 de la loi du 22	3° de natuurlijke personen of entiteiten die in België activiteiten uitoefenen en die geregistreerd zijn in de hoedanigheid van bedrijfsrevisor in het openbaar register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren overeenkomstig artikel 11 van de wet van 22	3° natural or legal persons that carry out activities in Belgium and are registered in the capacity of company auditor in the public register of the Institute of Company Auditors (<i>Institut des réviseurs d'entreprises/Instituut van de Bedrijfsrevisoren</i>), in accordance with

juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 ;	juli 1953 houdende de oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en tot organisatie van het publieke toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007;	Article 11 of the Law of 22 July 1953 creating an Institute of Company Auditors and organizing the public supervision of the profession of company auditor, consolidated on 30 April 2007;
4° les personnes physiques ou morales inscrites sur la liste des experts-comptables externes et sur la liste des conseils fiscaux externes visées à l'article 5, § 1 ^{er} , de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, ainsi que les personnes physiques ou morales inscrites au tableau des comptables agréés externes et au tableau des comptables-fiscalistes agréés externes visés à l'article 46 de la même loi ;	4° de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op de lijst van de externe accountants en op de lijst van de externe belastingconsulenten als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 22 april 1999 betreffende boekhoudkundige en fiscale beroepen, alsook de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op het tableau van de externe erkende boekhouders en op het tableau van de externe erkende boekhouders-fiscalisten als bedoeld in artikel 46 van voornoemde wet;	4° natural or legal persons registered on the list of external accountants and on the list of external tax advisors as referred to in Article 5, §1, of the Law of 22 April 1999 on the accounting and fiscal professions, as well as natural or legal persons registered on the roll of approved external accountants and on the roll of approved external tax specialists-accountants as referred to in Article 46 of said Law;
5° les avocats :	5° de advocaten:	5° lawyers:
a) lorsqu'ils assistent leur client dans la préparation ou la réalisation de transactions concernant :	a) wanneer zij hun cliënt bijstaan bij het voorbereiden of uitvoeren van verrichtingen in verband met:	a) when they assist their client in the planning or execution of transactions concerning the:
1° l'achat ou la vente de biens immeubles ou d'entreprises commerciales ;	1° de aan- of verkoop van onroerend goed of bedrijven;	1° buying and selling of real property or business entities;
2° la gestion de fonds, de titres ou d'autres actifs appartenant au client ;	2° het beheren van diens geld, effecten of andere activa;	2° management of his money, securities or other assets;
3° l'ouverture ou la gestion de comptes bancaires ou d'épargne ou de portefeuilles ;	3° de opening of het beheer van bank-, spaar- of effectenrekeningen;	3° opening or management of bank, savings or securities accounts;
4° l'organisation des apports nécessaires à la constitution, à la gestion ou à la direction de sociétés ;	4° het organiseren van inbreng die nodig is voor de oprichting, de uitbating of het beheer van vennootschappen;	4° organization of contributions necessary for the creation, operation or management of companies;
5° la constitution, la gestion ou la direction de sociétés, de trusts, de fiducies, ou de constructions juridiques similaires ;	5° de oprichting, uitbating of het beheer van vennootschappen, trusts, fiducieën of soortgelijke juridische constructies;	5° creation, operation or management of companies, trusts, fiduciaries or similar legal arrangements;
b) ou lorsqu'ils agissent au nom de leur client et pour le compte de celui-ci dans toute	b) of wanneer zij optreden in naam en voor rekening van hun cliënt in enigerlei financiële	b) or when they act on behalf of and for their client in any financial or real property

transaction financière ou immobilière.	verrichtingen of verrichtingen in onroerend goed.	transaction.
<p>Art. 4. Dans la mesure où elles le prévoient expressément, les dispositions de la présente loi sont également applicables aux personnes physiques ou morales qui exploitent un ou plusieurs jeux de hasard de classe I visés dans la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.</p>	<p>Art. 4. Waar uitdrukkelijk vermeld, zijn de bepalingen van deze wet eveneens van toepassing op de natuurlijke personen of rechtspersonen die één of meer kansspelen van klasse I exploiteren, bedoeld in de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.</p>	<p>Article 4 Where expressly stated, the provisions of this Law shall also apply to natural or legal persons that operate one or several class I games as referred to in the Law of 7 May 1999 on games of chance, gaming establishments and the protection of players.</p>
<p>Art. 5 § 1^{er}. Aux fins de l'application de la présente loi, par blanchiment de capitaux il faut entendre :</p>	<p>Art. 5 § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder "witwassen van geld":</p>	<p>Article 5 § 1. For the purposes of this Law, "money laundering" shall mean:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - la conversion ou le transfert de capitaux ou d'autres biens dans le but de dissimuler ou de déguiser leur origine illicite ou d'aider toute personne qui est impliquée dans la réalisation de l'infraction d'où proviennent ces capitaux ou ces biens, à échapper aux conséquences juridiques de ses actes ; 	<ul style="list-style-type: none"> - de omzetting of overdracht van geld of activa met de bedoeling de illegale herkomst ervan te verbergen of te verdoezelen of een persoon die betrokken is bij een misdrijf waaruit dit geld of deze activa voorkomen, te helpen ontkomen aan de rechtsgevolgen van zijn daden; 	<ul style="list-style-type: none"> - the conversion or transfer of money or assets for the purpose of concealing or disguising their illicit origin or assisting any person who is involved in the offence from which this money or these assets derive to evade the legal consequences of his actions;
<ul style="list-style-type: none"> - la dissimulation ou le déguisement de la nature, de l'origine, de l'emplacement, de la disposition, du mouvement ou de la propriété des capitaux ou des biens dont on connaît l'origine illicite ; 	<ul style="list-style-type: none"> - het verhelen of verhullen van de aard oorsprong, vindplaats, vervreemding verplaatsing of eigendom van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent; 	<ul style="list-style-type: none"> - the concealment or disguise of the nature, source, location, disposal, movement or ownership of money or assets known to be of illicit origin;
<ul style="list-style-type: none"> - l'acquisition, la détention ou l'utilisation de capitaux ou de biens dont on connaît l'origine illicite ; 	<ul style="list-style-type: none"> - de verwerving, het bezit of het gebruik van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent; 	<ul style="list-style-type: none"> - the acquisition, possession or use of money or assets known to be of illicit origin;
<ul style="list-style-type: none"> - la participation à l'un des actes visés aux trois points précédents, l'association pour commettre ledit acte, les tentatives de le perpétrer, le fait d'aider, d'inciter ou de conseiller quelqu'un à le commettre ou le fait d'en faciliter l'exécution. 	<ul style="list-style-type: none"> - de deelneming aan, de medeplichtigheid tot, de poging tot, de hulp aan, het aanzetten tot, het vergemakkelijken van of het geven van raad betreffende een van de in de drie voorgaande punten bedoelde daden. 	<ul style="list-style-type: none"> - participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting facilitating and counselling the commission of any of the acts referred to in the foregoing three items.
<p>§ 2. Aux fins de l'application de la présente loi, il faut entendre par financement du terrorisme</p>	<p>§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder de financiering van terrorisme verstaan: de</p>	<p>§ 2. For the purposes of this Law, "terrorist financing" shall mean the provision or</p>

le fait de fournir ou de réunir des fonds, directement ou indirectement et par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de les voir utilisés ou en sachant qu'ils seront utilisés, en tout ou en partie, par un terroriste ou une organisation terroriste ou pour la commission d'un ou plusieurs actes terroristes.	verstrekking of verzameling van fondsen, op welke wijze ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, met de bedoeling of wetende dat deze geheel of gedeeltelijk zullen worden gebruikt door een terrorist of een terroristische organisatie of voor het plegen van een of meerdere terroristische daden.	collection of funds by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, by a terrorist or a terrorist organization or in order to carry out one or more terrorist acts.
§ 3. Pour l'application de la présente loi, l'origine de capitaux ou de biens est illicite lorsque ceux-ci proviennent de la réalisation :	§ 3. Voor de toepassing van deze wet is de herkomst van geld of activa illegaal wanneer deze voortkomen uit:	§ 3. For the purposes of this Law, the origin of money or assets is illicit when derived from:
1° d'une infraction liée :	1° een misdrijf dat in verband staat met:	1° an offence related to:
– au terrorisme ou au financement du terrorisme ;	– terrorisme of de financiering van terrorisme;	– terrorism or terrorist financing;
– à la criminalité organisée ;	– georganiseerde misdaad;	– organised crime;
– au trafic illicite de stupéfiants ;	– illegale drughandel;	– illicit trafficking in narcotics;
– au trafic illicite d'armes, de biens et de marchandises, en ce compris les mines anti-personnel et/ou les sous-munitions ;	– illegale handel in wapens, goederen en koopwaren met inbegrip van antipersoonsmijnen en/of submunition;	– illicit trafficking in weapons, goods and merchandise, including anti-personnel mines and/or submunitions);
– au trafic de main-d'œuvre clandestine ;	– handel in clandestiene werkkrachten;	– trafficking in illegal labour;
– à la traite des êtres humains ;	– mensenhandel;	– trafficking in human beings;
– à l'exploitation de la prostitution ;	– exploitatie van de prostitutie;	– exploitation of prostitution;
– à l'utilisation illégale chez les animaux de substances à effet hormonal ou au commerce illégal de telles substances ;	– illegaal gebruik bij dieren van stoffen met hormonale werking of illegale handel in dergelijke stoffen;	– illicit use in animals of hormonal substances or illegal trade in such substances;
– au trafic illicite d'organes ou de tissus humains ;	– illegale handel in menselijke organen of weefsels;	– illicit trafficking in human organs or tissues;
– à la fraude au préjudice des intérêts financiers des Communautés européennes ;	– fraude ten nadele van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;	– fraud detrimental to the financial interests of the European Communities;
– à la fraude fiscale grave, organisée ou non ;	– ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd;	– serious fiscal fraud, whether organised or not;
– au détournement par des personnes exerçant une fonction publique et à la corruption ;	– verduistering door personen die een openbare functie uitoefenen en corruptie;	– embezzlement by public officials and corruption;
– à la criminalité environnementale grave ;	– ernstige milieucriminaliteit;	– serious environmental crime;
– à la contrefaçon de monnaie ou de billets de	– namaak van muntstukken of bankbiljetten;	– counterfeiting currency or bank notes;

banque ;		
– à la contrefaçon de biens ;	– namaak van goederen;	– counterfeiting products;
– à la piraterie.	– zeeroverij.	– piracy.
2° d'un délit boursier ou d'un appel public irrégulier à l'épargne ou de la fourniture de services d'investissement, de commerce de devises ou de transferts de fonds sans agrément ;	2° een beursmisdrijf, het onwettig openbaar aantrekken van spaargelden of het verlenen van beleggingsdiensten, diensten van valutahandel of van geldoverdracht zonder vergunning;	2° stock market-related offences, an improper public offering of securities or the provision of investment, foreign exchange or fund transfer services without authorization;
3° d'une escroquerie, d'un abus de confiance, d'un abus de biens sociaux, d'une prise d'otages, d'un vol ou d'une extorsion, d'une infraction liée à l'état de faillite.	3° een oplichting, misbruik van vertrouwen, misbruik van vennootschapsgoederen, een gijzeling, een diefstal of afpersing, of een misdrijf dat verband houdt met de staat van faillissement.	3° fraud, breach of trust, abuse of corporate assets, hostage-taking, theft or extortion, or an offence related to the state of bankruptcy.
Art. 6. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 concourent pleinement à l'application de la présente loi par la mise en œuvre des moyens requis pour l'identification des actes de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.	Art. 6. De in artikelen 2, § 1, 3 en 4 beoogde ondernemingen en personen verlenen hun volledige medewerking aan de toepassing van deze wet, door alle nodige middelen in te zetten om daden van witwassen van geld en van financiering van terrorisme te identificeren.	Article 6 The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall cooperate fully in the enforcement of this Law by using any means necessary for identifying acts of money laundering and terrorist financing.
CHAPITRE II – Vigilance à l'égard des clients et des bénéficiaires effectifs, vigilance à l'égard des opérations et des relations d'affaires et organisation interne des organismes et des personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4.	HOOFDSTUK II – Klantenonderzoek ten aanzien van de cliënten en de uiteindelijke begunstigen, ten aanzien van de verrichtingen en de zakelijke relaties, en interne organisatie van de ondernemingen en personen als bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4.	CHAPTER II – Due diligence in respect of customers and beneficial owners, due diligence in respect of transactions and business relationships, and the internal organization of the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4
Section 1. – Vigilance à l'égard des clients et bénéficiaires effectifs et conservation des données et documents	Afdeling 1. – Klantenonderzoek ten aanzien van de cliënten en de uiteindelijke begunstigen, en bewaring van de gegevens en documenten	Section 1 – Due diligence in respect of customers and beneficial owners and the keeping of records and data
Art. 7. § 1^{er}. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 doivent identifier leurs clients et vérifier leur identité, au moyen d'un document probant, dont il est pris copie, sur support papier ou électronique, lorsque :	Art. 7. § 1. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen moeten hun cliënten identificeren en hun identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager:	Article 7 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall identify their customers and verify their identity by means of a supporting document, of which a paper or electronic copy shall be made, in the following cases:
1° le client souhaite nouer des relations	1° wanneer de cliënt een zakelijke relatie wenst	1° when the customer wishes to establish a

d'affaires qui feront de lui un client habituel ;	aan te gaan waardoor hij een gewone cliënt wordt;	business relationship that will make him a regular customer;
2° le client souhaite réaliser, en dehors des relations d'affaires visées au 1° ci-dessus, une opération :	2° wanneer de cliënt, buiten een zakelijke relatie als bedoeld in de bepaling onder 1° hierboven, wenst over te gaan tot het uitvoeren van een verrichting:	2° when the customer wishes to carry out a transaction outside the context of a business relationship as referred to in point 1° above:
a. dont le montant atteint ou excède 10.000 euros, qu'elle soit effectuée en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles semble exister un lien ou	a. voor een bedrag van 10.000 euro's of meer, ongeacht of zij wordt uitgevoerd in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan; of	a. for an amount of EUR 10 000 or more, whether carried out in a single or in several apparently related transactions; or
b. qui consiste en un virement de fonds au sens du Règlement (CE) N° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ;	b. die bestaat in een geldovermaking in de zin van Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler;	b. consisting in a transfer of funds within the meaning of Regulation (EC) No 1781/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 November 2006 on information on the payer accompanying transfers of funds;
3° il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, en dehors des cas visés aux 1° et 2° ci-dessus ;	3° wanneer er, in de andere gevallen dan bedoeld in de bepalingen onder 1° en 2° hierboven, een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat;	3° where there is a suspicion of money laundering or terrorist financing, other than in the cases referred to in points 1° and 2° above;
4° il existe des doutes quant à la véracité ou à l'exactitude des données d'identification au sujet d'un client déjà identifié.	4° wanneer wordt betwijfeld of de eerder verkregen identificatiegegevens over een reeds geïdentificeerde cliënt waarheidsgetrouw of juist zijn.	4° where there are doubts about the veracity or accuracy of previously obtained identification data regarding a customer who has already been identified.
Pour l'application de l'alinéa 1 ^{er} , 2°, b, ne constitue pas un virement de fonds au sens du Règlement (CE) N° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds, le virement d'un montant inférieur ou égal à 1.000 euros, effectué en Belgique, sur le compte du destinataire du paiement, à condition :	Voor de toepassing van het eerste lid, 2°, b. wordt een in België uitgevoerde geldovermaking voor een bedrag gelijk aan of minder dan 1.000 euro op de rekening van de ontvanger van de betaling niet beschouwd als een geldovermaking in de zin van Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler, op voorwaarde dat:	For the purposes of the first subparagraph, 2°, b, a transfer of funds to a payee's account within Belgium for an amount less than or equal to EUR 1 000 shall not be considered to be a transfer within the meaning of Regulation (EC) No 1781/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 November 2006 on information on the payer accompanying transfers of funds, on condition that:
1° que le virement constitue un paiement effectué en exécution d'un contrat de	1° de overmaking een betaling is ter uitvoering van een overeenkomst tot levering van	1° the transfer is a payment within the terms of an agreement for the provision of goods or

fourniture de biens ou de services entre le donneur d'ordre et le destinataire des fonds transférés ;	goederen of diensten, die is afgesloten tussen de opdrachtgever en de ontvanger van het overgemaakte geld;	services, concluded between the payer and the payee;
2° que le compte du destinataire soit ouvert afin de permettre le paiement de la fourniture de biens ou de services ;	2° de rekening van de ontvanger geopend werd teneinde de betaling voor de levering van de goederen of diensten mogelijk te maken;	2° the payee's account was opened to enable the payment for the provision of goods or services;
3° que le prestataire de services de paiement du destinataire soit soumis aux obligations de la présente loi ; et	3° de betalingsdienstaanbieder van de ontvanger onderworpen is aan de verplichtingen van deze wet; en,	3° the payment service provider of the payee is subject to the obligations set out in this Law; and
4° que ce prestataire de services de paiement soit capable, grâce à un code unique d'identification, de remonter jusqu'au donneur d'ordre, par l'intermédiaire du destinataire du paiement.	4° deze betalingsdienstaanbieder in staat is om, aan de hand van een unieke identificatiecode, via de ontvanger van de betaling, terug te gaan tot de opdrachtgever.	4° this payment service provider is able, by means of a unique identifier, to trace the transaction via the payee back to the payer.
Pour les personnes physiques, l'identification et la vérification de l'identité portent sur le nom, le prénom, le lieu et la date de naissance. Des informations pertinentes doivent en outre être recueillies, dans la mesure du possible, concernant l'adresse des personnes identifiées.	Voor natuurlijke personen hebben de identificatie en de identiteitsverificatie betrekking op hun naam, de voornaam, de geboortedatum en geboorteplaats. Daarnaast moet tevens, in de mate van het mogelijke, relevante informatie worden ingewonnen over het adres van de geïdentificeerde personen.	For natural persons, the identification and the identity verification shall cover the surname, first name, date of birth and place of birth. In addition, whenever possible, relevant information must be collected on the address of the identified persons.
Pour les personnes morales, les trusts, les fiducies et les constructions juridiques similaires, l'identification et la vérification de l'identité portent sur la dénomination sociale, le siège social, les administrateurs et la connaissance des dispositions régissant le pouvoir d'engager la personne morale, le trust, la fiducie ou la construction juridique similaire.	Voor rechtspersonen, trusts, fiducieën en soortgelijke juridische constructies hebben de identificatie en de identiteitsverificatie betrekking op de maatschappelijke naam, de maatschappelijke zetel, de bestuurders en de kennisneming van de bepalingen inzake de bevoegdheid om de rechtspersoon, trust, fiducie of soortgelijke juridische constructie te verbinden.	For legal persons, trusts, fiduciaries and similar legal arrangements, the identification and the identity verification shall cover the corporate name, registered office and directors, and shall take note of the provisions regarding the power to commit the legal person, trust, fiduciary or similar legal arrangement.
L'identification porte également sur l'objet et la nature envisagée de la relation d'affaires.	Bij de identificatie wordt ook informatie ingewonnen over het doel en de verwachte aard van de zakelijke relatie.	Together with the identification, information shall also be collected regarding the purpose and intended nature of the business relationship.
§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 doivent identifier les mandataires de leurs clients et vérifier leur	§ 2. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen moeten de lasthebbers van hun cliënten identificeren en	§ 2. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall identify their customers' agents and verify their identity by

<p>identité, au moyen d'un document probant dont il est pris copie, sur support papier ou électronique et ce, préalablement à l'exercice par ces mandataires de leur pouvoir d'engager le client qu'ils représentent dans le cadre de relations d'affaires ou d'opérations visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Les alinéas 3 et 4 du paragraphe 1^{er} sont d'application.</p>	<p>hun identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager, vooraleer deze lasthebbers, in het kader van een zakelijke relatie of een in § 1, eerste lid, bedoelde verrichting, gebruik maken van hun bevoegdheid waardoor ze de cliënt die zij vertegenwoordigen verbinden. Het derde en vierde lid van paragraaf 1 zijn van toepassing.</p>	<p>means of a supporting document of which a paper or electronic copy shall be made, before these agents can use their powers, in the context of a business relationship or a transaction mentioned in § 1, first subparagraph, to make a commitment on behalf of a customer they represent. The third and fourth subparagraphs of § 1 shall apply.</p>
<p>§ 3. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent mettre à jour, en fonction du risque, les données d'identification de leurs clients habituels et des mandataires de ceux-ci lorsqu'il apparaît que les informations qu'ils détiennent les concernant ne sont plus actuelles. Dans ce cas, ils procèdent à une nouvelle vérification de l'identité de ces clients ou de leurs mandataires conformément aux paragraphes 1^{er} et 2.</p>	<p>§ 3. Naargelang de risicogevoeligheid actualiseren de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de identificatiegegevens van hun gewone cliënten en van de lasthebbers van deze cliënten als blijkt dat de informatie die zij over hen bezitten niet langer actueel is. Daartoe verrichten zij een nieuwe identiteitsverificatie van de betrokken cliënten of hun lasthebbers overeenkomstig de paragrafen 1 en 2.</p>	<p>§ 3. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall update, on a risk-sensitive basis, the identification data of their regular customers and the agents of these customers if it turns out that the information they have on them is no longer up to date. To this end they shall carry out a new identity verification of the customers concerned or of their agents in accordance with §§ 1 and 2.</p>
<p>§ 4. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 ne peuvent accomplir leur devoir de vigilance conformément aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ci-dessus, ils ne peuvent ni nouer ou maintenir une relation d'affaires, ni effectuer une opération pour le client. Dans ce cas, ils déterminent s'il y a lieu d'en informer la Cellule de traitement des informations financières, conformément aux articles 23 à 28.</p>	<p>§ 4. Indien de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen geen klantenonderzoek kunnen verrichten overeenkomstig de paragrafen 1, 2 en 3 hierboven, mogen zij met de betrokken cliënt geen zakelijke relatie aangaan of in stand houden met de betrokken cliënt, noch verrichtingen voor hem uitvoeren. In dat geval maken zij uit of een melding aan de Cel voor financiële informatieverwerking zich opdringt overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>	<p>§ 4. Where the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 cannot meet their customer due diligence obligations pursuant to §§ 1, 2 and 3 above, they may not establish or maintain a business relationship with the customer concerned, nor carry out transactions on his behalf. In this case they shall determine whether a disclosure to the Financial Intelligence Processing Unit is required as set out in Articles 23 to 28.</p>
<p>§ 5. Les personnes visées à l'article 3, 5^o, ne sont pas soumises aux obligations énoncées au</p>	<p>§ 5. De in artikel 3, 5^o bedoelde personen zijn niet onderworpen aan de verplichtingen van</p>	<p>§ 5. The persons referred to in Article 3, 5^o, shall not be subject to the obligations of § 4 when</p>

<p>paragraphe 4 lorsqu'elles évaluent la situation juridique de leur client ou lorsqu'elles exercent leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure.</p>	<p>paragraaf 4 wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel wanneer zij hem in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding.</p>	<p>ascertaining their client's legal position or performing their task of defending or representing that client in, or concerning judicial proceedings, including giving advice on such proceedings and in particular on instituting or avoiding proceedings.</p>
<p>§ 6. Les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 21 appliquent également les obligations énoncées aux paragraphes 1 à 4 à l'égard de ceux de leurs fournisseurs en diamants pour lesquels des opérations d'achat impliquent des paiements qui sont, en tout ou partiellement, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'institutions de crédit visées à l'article 10, § 1^{er}, 1^o.</p>	<p>§ 6. De in artikel 2, § 1, 21 bedoelde personen leven eveneens de in de paragrafen 1 tot 4 opgelegde verplichtingen na ten aanzien van deze van hun diamantleveranciers waarvoor aankoopverrichtingen leiden tot betalingen die geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, anders worden verricht dan door overschrijving naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen bedoeld in artikel 10, § 1, 1^o.</p>	<p>§ 6. The persons referred to in Article 2, § 1, 21, shall also comply with the obligations stipulated in §§ 1 to 4 with respect to those of their diamond suppliers for which purchasing transactions give rise to payments that are wholly or partly, directly or indirectly, carried out by other means than by transfer to bank accounts held with credit institutions referred to in Article 10, § 1, 1^o.</p>
<p>Art. 8. § 1^{er}. Le cas échéant, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent identifier le ou les bénéficiaires effectifs du client et prendre des mesures adéquates et adaptées au risque pour vérifier leur identité.</p>	<p>Art. 8. § 1. In voorkomend geval moeten de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de uiteindelijke begunstigde of begunstigten van de cliënt identificeren en passende, op het risico afgestemde, maatregelen nemen om hun identiteit te verifiëren.</p>	<p>Article 8 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall identify, where applicable, the customers' beneficial owner(s), and take risk-based and adequate measures to verify their identity.</p>
<p>Au sens de la présente loi, il faut entendre par bénéficiaires effectifs, la ou les personnes physiques pour le compte ou au bénéfice de laquelle ou desquelles une transaction est exécutée ou une relation d'affaires nouée ou encore la ou les personnes physiques qui possèdent ou contrôlent en dernier ressort le client.</p>	<p>In de zin van deze wet wordt onder uiteindelijke begunstigten de natuurlijke persoon of personen verstaan voor wier rekening of ten voordele van wie een verrichting wordt uitgevoerd of een zakelijke relatie wordt aangegaan, of die de uiteindelijke eigenaar zijn van of de uiteindelijke controle hebben over de cliënt.</p>	<p>For the purposes of this Law "beneficial owner" shall mean the natural person(s) who ultimately own(s) or control(s) the customer or the natural person(s) for whose account or on whose behalf a transaction is being conducted or a business relationship is established.</p>
<p>Sont des bénéficiaires effectifs au sens de la présente loi, notamment :</p>	<p>In de zin van deze wet worden in het bijzonder als uiteindelijke begunstigten beschouwd:</p>	<p>For the purposes of this Law, beneficial owners shall include in particular:</p>
<p>1^o lorsque le client est une société :</p>	<p>1^o indien de cliënt een vennootschap is:</p>	<p>1^o in cases where the customer is a corporate</p>

		entity:
a. la ou les personnes physiques qui, en dernier ressort, possèdent ou contrôlent directement ou indirectement plus de 25% des actions ou des droits de vote de cette société ;	a. de natuurlijke persoon of personen die de uiteindelijke eigenaar zijn van meer dan 25 % van de aandelen of stemrechten van die vennootschap, of die dit percentage rechtstreeks of onrechtstreeks houden;	a. the natural person(s) who ultimately own(s) or control(s) this corporate entity through direct or indirect ownership or control over 25% of the shares or voting rights of that corporate entity;
b. la ou les personnes physiques qui exercent autrement le pouvoir de contrôle sur la direction de la société.	b. de natuurlijke persoon of personen die op een andere wijze de controle hebben over het bestuur van de vennootschap;	b. the natural person(s) who otherwise exercise(s) control over the management of the corporate entity;
Lorsque le client ou le détenteur d'une participation de contrôle est une société cotée sur un marché réglementé au sens de la directive 2004/39/CE dans un pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 3 ^o , où elle est soumise à des exigences de publicité compatibles avec la législation communautaire, il n'est pas requis d'identifier ses actionnaires, ni de vérifier leur identité.	Indien de cliënt of de houder van een controledeelneming een vennootschap is die genoteerd is op een gereguleerde markt in de zin van Richtlijn 2004/39/EG in een land van de Europese Economische Ruimte of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 3 ^o , waar openbaarmakingsvereisten gelden die in overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving, moeten de aandeelhouders niet worden geïdentificeerd en moet hun identiteit niet worden geverifieerd.	Where the customer or controlling entity is a company listed on a regulated market within the meaning of Directive 2004/39/EC in a country of the European Economic Area or in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 3 ^o , and which has disclosure requirements consistent with Community legislation, the shareholders need not be identified and their identity need not be verified;
2 ^o lorsque le client est une personne morale, autre qu'une société, telle qu'une fondation et une association sans but lucratif ou est un trust, une fiducie ou une construction juridique similaire, qui gère ou distribue des fonds :	2 ^o indien de cliënt een rechtspersoon is met uitzondering van een vennootschap, zoals een stichting of een vereniging zonder winstoogmerk, dan wel een trust, een fiducie of een soortgelijke juridische constructie, die gelden beheert of uitkeert:	2 ^o in cases where the customer is a legal entity other than a corporate entity, such as a foundation or a non-profit organization, or is a trust, fiduciary or similar legal arrangement which administers or distributes funds:
a. lorsque les futurs bénéficiaires ont déjà été désignés, la ou les personnes physiques qui sont bénéficiaires d'au moins 25 % des biens de la personne morale ou de la construction juridique ;	a. als de toekomstige begunstigden reeds werden aangewezen, de natuurlijke persoon of personen die de begunstigden zijn van 25 % of meer van het vermogen van de rechtspersoon of van de juridische constructie;	a. where the future beneficiaries have already been determined, the natural person(s) who is (are) the beneficiary(ies) of 25% or more of the property of the legal entity or legal arrangement;
b. lorsque les personnes physiques qui sont les bénéficiaires de la personne morale ou de la construction juridique n'ont pas encore été	b. als de natuurlijke personen die de begunstigden van de rechtspersoon of van de juridische constructie zijn, nog niet zijn	b. where the natural persons who are beneficiaries of the legal entity or legal arrangement have yet to be determined, the

<p>désignées, le groupe de personnes, défini in abstracto, dans l'intérêt duquel la personne morale ou la construction juridique a été principalement constituée ou a principalement produit ses effets ;</p>	<p>aangewezen, de in abstracto gedefinieerde groep van personen in wier belang de rechtspersoon of de juridische constructie hoofdzakelijk werd opgericht of hoofdzakelijk werkzaam is;</p>	<p>class of persons determined in abstracto in whose main interest the legal entity or legal arrangement is set up or operates;</p>
<p>c. la ou les personnes physiques qui exercent un contrôle sur au moins 25 % des biens d'une personne morale ou d'une construction juridique.</p>	<p>c. de natuurlijke persoon of personen die de controle hebben over 25% of meer van het vermogen van de rechtspersoon of de juridische constructie.</p>	<p>c. the natural person(s) who exercise(s) control over 25% or more of the property of the legal entity or legal arrangement.</p>
<p>L'identification du bénéficiaire effectif porte sur son nom et son prénom, ainsi que, dans la mesure du possible, sur la date et le lieu de sa naissance. Des informations pertinentes doivent en outre être recueillies, dans la mesure du possible, concernant son adresse. En outre, des mesures adéquates et adaptées au risque doivent être prises afin de vérifier ces données. Toutefois, dans le cas visé à l'alinéa 3, 2°, b), l'identification porte sur la définition in abstracto du groupe concerné de personnes.</p>	<p>Voor de uiteindelijke begunstigde heeft de identificatie betrekking op zijn naam en voornaam, alsook, in de mate van het mogelijke, op zijn geboortedatum en zijn geboorteplaats. Daarnaast moet tevens, in de mate van het mogelijke, relevante informatie worden ingewonnen over zijn adres. Bovendien moeten passende en op het risico afgestemde maatregelen worden getroffen om deze gegevens te verifiëren. In het in het derde lid, 2°, b) bedoelde geval heeft de identificatie evenwel betrekking op de bepaling in abstracto van de betrokken groep van personen.</p>	<p>For the beneficial owner, the identification shall cover the surname, first name and, whenever possible, the date and place of birth. In addition, whenever possible, relevant information must be collected on his address. Furthermore, appropriate risk-based measures shall be taken to verify these data. For the case referred to in the third subparagraph, 2°, b), the identification shall also involve determining in abstracto the class of persons involved.</p>
<p>§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent mettre à jour, en fonction du risque, les données d'identification des bénéficiaires effectifs d'un client avec lequel ils entretiennent une relation d'affaires lorsqu'il apparaît que les informations qu'ils détiennent les concernant ne sont plus actuelles.</p>	<p>§ 2. Naargelang de risicogevoeligheid actualiseren de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de identificatiegegevens van de uiteindelijke begunstigten van een cliënt met wie zij een zakelijke relatie hebben als blijkt dat de informatie die zij over hen bezitten niet langer actueel is.</p>	<p>§ 2. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall update, on a risk-sensitive basis, the identification data of the beneficial owners of a customer with whom they have a business relationship if it turns out that the information they have on them is no longer up to date.</p>
<p>§ 3. Les sociétés, personnes morales et constructions juridiques visées u § 1^{er}, alinéa 3 sont tenues de communiquer l'identité de leurs bénéficiaires effectifs aux organismes ou aux personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 avec lesquels ces sociétés, personnes</p>	<p>§ 3. De in § 1, derde lid, bedoelde vennootschappen, rechtspersonen en juridische constructies moeten aan de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen waarmee zij een in artikel 7, § 1, eerste lid, 1° bedoelde</p>	<p>§ 3. The corporate entities, legal entities and legal arrangements referred to in § 1, third subparagraph, shall disclose the identity of their beneficial owners to the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 with whom they wish to establish a business</p>

<p>morales et constructions juridiques souhaitent nouer une relation d'affaires visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o ou réaliser une opération visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o. Elles sont également tenues de leur fournir, sur demande, une mise à jour de ces informations, en vue de leur permettre de satisfaire à l'obligation visée au paragraphe 2.</p>	<p>zakelijke relatie wensen aan te gaan of een in artikel 7, § 1, eerste lid, 2^o bedoelde verrichting wensen uit te voeren, de identiteit meedelen van hun uiteindelijke begunstigen. Zij moeten hun tevens, op verzoek, een geactualiseerde versie van deze inlichtingen bezorgen om hen in staat te stellen aan de in paragraaf 2 opgelegde verplichting te voldoen.</p>	<p>relationship as referred to in Article 7, § 1, first subparagraph, 1^o, or to carry out a transaction referred to in Article 7, § 1, first subparagraph, 2^o. Upon request they shall also provide them with an updated version of this information to enable them to comply with the obligation laid down in § 2.</p>
<p>Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 vérifient la pertinence et la vraisemblance des informations qui leur sont ainsi communiquées.</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen verifiëren of de hun aldus meegedeelde inlichtingen pertinent en geloofwaardig zijn.</p>	<p>The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall verify whether the information received is relevant and credible.</p>
<p>§ 4. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 ne peuvent accomplir leur devoir de vigilance conformément aux paragraphes 1^{er} et 2, ils ne peuvent ni nouer ou maintenir une relation d'affaires, ni effectuer une opération pour le client. Il en va de même lorsque les clients visés au paragraphe 3 restent en défaut de leur fournir les informations requises ou leur fournissent des informations qui n'apparaissent pas pertinentes ou vraisemblables. Les organismes et personnes visés déterminent dans ces cas s'il y a lieu d'informer la Cellule de traitement des informations financières, conformément aux articles 23 à 28.</p>	<p>§ 4. Indien de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen geen klantenonderzoek kunnen verrichten overeenkomstig de paragrafen 1 en 2, mogen zij geen zakelijke relatie aangaan of in stand houden met de betrokken cliënt, noch verrichtingen voor hem uitvoeren. Dit geldt tevens wanneer hun in paragraaf 3 bedoelde cliënten nalaten om hun de vereiste inlichtingen te verstrekken of hun informatie verstrekken die niet afdoende of geloofwaardig lijkt te zijn. In dat geval maken de betrokken onderneming en personen uit of een melding aan de Cel voor financiële informatieverwerking zich opdringt overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>	<p>§ 4. Where the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 cannot meet their customer due diligence obligations pursuant to §§ 1 and 2, they may not establish or maintain a business relationship with the customer concerned, nor carry out transactions on his behalf. This also applies where their customers referred to in § 3 fail to provide the required information or provide information that is not adequate or credible. In this case the institutions and persons concerned shall determine whether a disclosure to the Financial Intelligence Processing Unit is required in accordance with Articles 23 to 28.</p>
<p>§ 5. Les personnes visées à l'article 3, 5^o ne sont pas soumises aux obligations énoncées par le paragraphe 4 lorsqu'elles évaluent la situation juridique de leur client ou lorsqu'elles exercent leur mission de défense ou de</p>	<p>§ 5. De in artikel 3, 5^o bedoelde personen zijn niet onderworpen aan de verplichtingen van paragraaf 4 wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel hem in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of</p>	<p>§ 5. The persons referred to in Article 3, 5^o shall not be subject to the obligations of § 4 when ascertaining their client's legal position or performing their task of defending or representing that client in, or concerning</p>

<p>représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure.</p>	<p>vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding.</p>	<p>judicial proceedings, including giving advice on such proceedings and in particular on instituting or avoiding proceedings.</p>
<p>§ 6. Les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 21^o appliquent également les obligations énoncées aux paragraphes 1 à 4 à l'égard de ceux de leurs fournisseurs en diamants pour lesquels des opérations d'achat impliquent des paiements qui sont, en tout ou partiellement, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'institutions de crédit visées à l'article 10, § 1^{er}, 1^o.</p>	<p>§ 6. De in artikel 2, § 1, 21^o bedoelde personen leven de in de paragrafen 1 tot 4 opgelegde verplichtingen eveneens na ten aanzien van deze van hun diamantleveranciers waarvoor aankoopverrichtingen leiden tot betalingen die geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, anders worden verricht dan door overschrijving naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen bedoeld in artikel 10, § 1, 1^o.</p>	<p>§ 6. The persons referred to in Article 2, § 1, 21^o, shall also comply with the obligations stipulated in §§ 1 to 4 with respect to those of their diamond suppliers for which purchasing transactions give rise to payments that are wholly or partly, directly or indirectly, carried out by other means than by transfer to bank accounts held with credit institutions referred to in Article 10, § 1, 1^o.</p>
<p>Art. 9. Les personnes visées à l'article 4 doivent identifier et vérifier, à l'aide d'un document probant dont il est pris copie, sur support papier ou électronique, l'identité de leurs clients lorsque ceux-ci souhaitent réaliser une opération financière en relation avec le jeu pour un montant de 1.000 euros au moins, qu'elle soit effectuée en une seule ou plusieurs opérations entre lesquelles semble exister un lien ou, même si le montant est inférieur à 1.000 euros, dès qu'il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme. L'article 7, § 1^{er}, alinéas 3 et 4 et § 4 ainsi que l'article 8, §§ 1^{er}, 3 et 4 sont applicables.</p>	<p>Art. 9. De in artikel 4 bedoelde personen moeten hun cliënten identificeren en de identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk, waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager, indien deze cliënten een financiële verrichting in verband met het spel wensen uit te voeren voor een bedrag van ten minste 1.000 euro, ongeacht of zij plaatsvindt in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan of voor een bedrag van minder dan 1.000 euro zodra er een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme rijst. Artikel 7, § 1, derde en vierde lid, en § 4, evenals artikel 8, §§ 1, 3 en 4 zijn van toepassing.</p>	<p>Article 9 The persons referred to in Article 4 shall identify their customers and verify their identity, by means of a supporting document of which a paper or electronic copy shall be made, if these customers wish to carry out a financial transaction related to gaming for an amount of at least EUR 1 000, regardless of whether it is carried out in a single or in several apparently related transactions or for an amount of less than EUR 1 000, as soon as there are suspicions of money laundering or terrorist financing. Article 7, § 1, third and fourth subparagraphs, and § 4, as well as Article 8, §§ 1, 3 and 4 shall apply.</p>
<p>Art. 10. § 1^{er}. Sans préjudice du recours aux mandataires ou sous-traitants agissant sur leurs instructions ainsi que sous leur contrôle et leur responsabilité, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 sont autorisés à faire</p>	<p>Art. 10. § 1. Onverminderd de gevallen waarin beroep wordt gedaan op lasthebbers en onderaannemers die volgens hun instructies, alsook onder hun toezicht en verantwoordelijkheid handelen, mogen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4</p>	<p>Article 10 § 1. Without prejudice to cases where the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 use the services of agents and subcontractors acting under their instructions as well as under their supervision and responsibility,</p>

<p>exécuter les devoirs de vigilance visés aux l'articles 7, § 1^{er}, 2 et 3, à l'article 8, § 1^{er} et 2 et à l'article 9 par un tiers introducteur d'affaires pour autant que celui-ci soit :</p>	<p>bedoelde ondernemingen en personen het klantenonderzoek als bedoeld in de artikelen 7, §§ 1, 2 en 3, artikel 8, §§ 1 en 2, en artikel 9 laten uitvoeren door een derde zaakaanbrenger, voor zover deze:</p>	<p>these institutions and persons are authorised to entrust the performance of due diligence as provided for in Article 7, §§ 1, 2 and 3, Article 8, §§ 1 and 2, and Article 9 to a third-party business introducer, provided the latter is:</p>
<p>1° un établissement de crédit ou un établissement financier visé à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE qui est établi en Belgique ou dans un autre pays de l'Espace économique européen, ou un établissement équivalent établi dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE et qui sont soumis à une obligation d'enregistrement professionnel reconnu par la loi.</p>	<p>1° een kredietinstelling of een financiële instelling is als bedoeld in artikel 2, lid 1, punten 1 en 2 van Richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of een gelijkwaardige instelling die gevestigd is in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet en die zijn onderworpen aan een verplichte professionele registratie, erkend bij wet.</p>	<p>1° a credit or financial institution as referred to in Article 2 (1) (1) and (2) of Directive 2005/60/EC, situated in Belgium or in another country of the European Economic Area, or an equivalent institution situated in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 2°, where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in Directive 2005/60/EC are imposed and professional registration recognised by law is mandatory;</p>
<p>2° un commissaire aux comptes, un expert-comptable externe, un conseil fiscal externe, un comptable agréé, un comptable-fiscaliste agréé, un notaire ou un membre d'une profession juridique indépendante visé à l'article 2, § 1^{er}, 3), a) et b) de la directive 2005/60/CE établi en Belgique, dans un autre pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE et qui sont soumis à une obligation d'enregistrement professionnel, reconnu par la loi.</p>	<p>2° een bedrijfsrevisor, een externe accountant, een extern belastingconsulent, een erkend boekhouder, een erkend boekhouder-fiscalist, een notaris of een andere onafhankelijke beoefenaar van juridische beroepen is als bedoeld in artikel 2, lid 1, punt 3, a) en b) van richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 4°, waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet en die zijn onderworpen aan een verplichte professionele registratie, erkend bij wet.</p>	<p>2° an auditor, an external accountant, an external tax advisor, an approved accountant, an approved tax specialist-accountant, a notary or another independent legal professional as referred to in Article 2 (1) (3) (a) and (b) of Directive 2005/60/EC, situated in Belgium or in another country of the European Economic Area, or in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 4°, and where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in Directive 2005/60/EC are imposed and professional registration recognised by law is mandatory.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde</p>	<p>The institutions and persons referred to in Articles</p>

<p>2, § 1^{er}, 3 et 4 qui recourent à un tiers introducteur d'affaires conformément à l'alinéa 1^{er}, requièrent de celui-ci qu'il leur transmette immédiatement les informations dont il dispose concernant l'identité du client et, le cas échéant, celle des mandataires et des bénéficiaires effectifs de ce client. Ils exigent également que le tiers introducteur s'engage à leur transmettre sans délai, à première demande, une copie des documents probants au moyen desquels il a vérifié l'identité de ces personnes.</p>	<p>ondernemingen en personen die overeenkomstig het eerste lid een beroep doen op een derde zaakaanbrenger, vereisen van deze laatste dat hij hen onmiddellijk de inlichtingen doorgeeft die hij bezit over de identiteit van de cliënt en, in voorkomend geval, van diens lasthebbers en uiteindelijke begunstigen. Zij eisen tevens van de derde zaakaanbrenger dat hij zich ertoe verbindt om hen, zodra zij daarom verzoeken, onmiddellijk een afschrift te bezorgen van de bewijsstukken aan de hand waarvan hij de identiteit van die personen heeft gecontroleerd.</p>	<p>2, § 1, 3 and 4 who, in accordance with the first subparagraph, rely on a third-party business introducer, shall require the latter immediately to forward the information he has on the identity of the customer and, if applicable, of his agents and beneficial owners. They shall also require the third-party business introducer to agree to send them a copy immediately, upon request, of the records used to verify the identity of these persons.</p>
<p>Dans les conditions définies à l'alinéa 1^{er}, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 peuvent accepter les résultats des devoirs de vigilance qui sont exécutés par un tiers introducteur d'affaires situé dans un pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers et ce, même si les données ou documents probants sur lesquels portent l'identification ou la vérification de celle-ci diffèrent de ceux requis par la présente loi ou par les mesures prises en exécution de la présente loi.</p>	<p>Onder de voorwaarden bepaald in het eerste lid, mogen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de uitkomst aanvaarden van het klantenonderzoek dat is uitgevoerd door een derde zaakaanbrenger die in een land van de Europese Economische Ruimte of in een derde land is gevestigd, ook al verschillen de gegevens of de bewijsstukken, die betrekking hebben op de identificatie of identiteitsverificatie van die welke vereist zijn door deze wet of door de ter uitvoering van deze wet genomen maatregelen.</p>	<p>Under the terms of the first subparagraph, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 may accept the result of the customer due diligence carried out by a third-party business introducer situated in a country of the European Economic Area or in a third country, even if the data or the records differ regarding the identification or identity verification from those required by this Law or by measures taken in implementation of this Law.</p>
<p>La responsabilité finale de l'exécution des devoirs de vigilance continue d'incomber aux organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 qui recourent pour ce faire à un tiers introducteur d'affaires tel que visé à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>De uiteindelijke verantwoordelijkheid voor het nakomen van de klantenonderzoekseisen blijft berusten bij de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen die hiervoor een beroep doen op een derde zaakaanbrenger als bedoeld in het eerste lid.</p>	<p>The ultimate responsibility for meeting customer due diligence obligations shall remain with the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 relying on a third-party business introducer as referred to in the first subparagraph.</p>
<p>§ 2. Lorsque les organismes et personnes visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o agissent en tant que tiers introducteurs d'affaires, ils mettent immédiatement à la disposition des organismes ou des personnes auprès desquels le client est introduit, les informations dont</p>	<p>§ 2. Indien de in § 1, eerste lid, 1^o en 2^o bedoelde ondernemingen en personen optreden als derde zaakaanbrenger, stellen zij de informatie waarover zij beschikken met toepassing van de artikelen 7 en 8 van deze wet onmiddellijk ter beschikking van de</p>	<p>§ 2. Where the institutions and persons referred to in § 1, first subparagraph, 1^o and 2^o, act as third-party business introducers, they shall immediately forward the information they have at their disposal pursuant to Articles 7 and 8 to the institutions or persons to which</p>

ils disposent en application des articles 7 et 8 de la présente loi.	ondernemingen of personen bij wie de cliënt is aangebracht.	the customer was introduced.
Si les organismes et personnes, établis en Belgique ou à l'étranger, auprès desquels le client est introduit, demandent une copie des documents d'identification et de vérification de celle-ci, les organismes et personnes visés à l'alinéa 1 ^{er} la leur transmettent sans délai.	Indien de in België of in het buitenland gevestigde ondernemingen of personen bij wie de cliënt is aangebracht een afschrift vragen van de documenten die betrekking hebben op de identificatie en identiteitsverificatie, bezorgen de in het eerste lid bedoelde ondernemingen en personen hen dit onverwijld.	Should the institutions or persons situated in Belgium or abroad to which the customer was introduced request a copy of the records used for identification and identity verification, the institutions and persons referred to in the first subparagraph shall provide this to them without delay.
Art. 11. § 1 ^{er} . Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 ne sont pas soumis aux obligations d'identification et de vérification de l'identité visées aux articles 7 et 8 à l'égard des personnes suivantes :	Art. 11. § 1. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen zijn niet verplicht de in de artikelen 7 en 8 bedoelde identificatie en identiteitsverificatie uit te voeren voor de volgende personen:	Article 11 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall not be obliged to carry out the identification and identity verification referred to in Articles 7 and 8 in respect of the following persons:
1 ^o le client ou le bénéficiaire effectif qui est un établissement de crédit ou un établissement financier visé à l'article 2 de la directive 2005/60/CE établi en Belgique ou dans un autre pays de l'Espace économique européen ou un établissement équivalent établi dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , qui impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE ;	1 ^o een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een kredietinstelling of een financiële instelling is als bedoeld in artikel 2 van richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of een gelijkwaardige instelling die gevestigd is in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2 ^o , waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet;	1 ^o a customer or beneficial owner that is a credit or financial institution, as referred to in Article 2 of Directive 2005/60/EC, situated in Belgium or in another country of the European Economic Area, or an equivalent institution that is situated in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 2 ^o , and where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in Directive 2005/60/EC are imposed;
2 ^o le client ou le bénéficiaire effectif qui est une société cotée dont les valeurs sont admises à la négociation sur un marché réglementé au sens de la directive 2004/39/CE dans un pays de l'Espace économique européen ou une société cotée dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 3 ^o , où elle est soumise à des exigences de publicité compatibles avec la législation	2 ^o een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een beursgenoteerde vennootschap is waarvan de effecten in een land van de Europese economische ruimte zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van Richtlijn 2004/39/EG, of een vennootschap die op de beurs is genoteerd in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 3 ^o , waar	2 ^o a customer or beneficial owner that is a listed company whose securities are admitted to trading on a regulated market within the meaning of Directive 2004/39/EC in a country of the European Economic Area or a listed company in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 3 ^o , and which is subject to disclosure requirements consistent with

communautaire ;	openbaarmakingsvereisten gelden die in overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving;	Community legislation;
<p>3° les bénéficiaires effectifs de comptes groupés tenus par des notaires ou des membres d'une autre profession juridique indépendante établis en Belgique, dans un autre pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, où ils sont soumis à des exigences conformes aux normes internationales en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, et où le respect de ces obligations est contrôlé, pour autant que les informations relatives à l'identité des bénéficiaires effectifs soient mises à la disposition des établissements agissant en qualité de dépositaires pour les comptes groupés, lorsqu'ils en font la demande; lorsque le client est une personne visée à l'article 3, 5°, qui ne peut fournir les informations demandées en raison de son obligation de secret professionnel, l'article 8, § 4, ne s'applique pas s'il atteste par écrit ou par voie électronique à l'établissement dépositaire que les bénéficiaires effectifs du compte groupé considéré sont uniquement et exclusivement des clients avec lesquels il est en relation pour évaluer leur situation juridique, ou au profit desquels il exerce sa mission de défense ou de représentation dans une procédure judiciaire ou concernant une telle procédure ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils relatifs à la manière d'engager ou d'éviter</p>	<p>3° de uiteindelijke begunstigden van gezamenlijke rekeningen aangehouden door notarissen en andere beoefenaren van onafhankelijke juridische beroepen die gevestigd zijn in België, in een ander land van de Europese Economische Ruimte of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 4°, waar zij onderworpen zijn aan verplichtingen die in overeenstemming zijn met de internationale normen ter bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme, en waar er toezicht wordt uitgeoefend op de naleving van deze verplichtingen, in zoverre de informatie over de identiteit van de uiteindelijke begunstigden op verzoek beschikbaar is voor de instellingen die optreden als depositaris van de gezamenlijke rekeningen; indien de cliënt een persoon is als bedoeld in artikel 3, 5°, die gebonden is door het beroepsgeheim en derhalve de gevraagde informatie niet mag verstrekken, is artikel 8, § 4 niet van toepassing indien hij aan de bewarende instelling schriftelijk of elektronisch bevestigt dat de uiteindelijke begunstigden van de betrokken gezamenlijke rekening uitsluitend cliënten zijn met wie hij een relatie heeft om hun rechtspositie te bepalen, dan wel die hij in of in verband met een rechtsgeding verdedigt of vertegenwoordigt, met inbegrip van advies over het instellen of vermijden van een rechtsgeding;</p>	<p>3° the beneficial owners of pooled accounts held by notaries and other independent legal professionals established in Belgium, in another country of the European Economic Area or in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 4°, provided that they are subject to requirements to combat money laundering and terrorist financing consistent with international standards and are supervised for compliance with those requirements and provided that the information on the identity of the beneficial owners is available, on request, to the institutions that act as depository institutions for the pooled accounts; where the client is a person, as referred to in Article 3, 5°, bound by professional secrecy and therefore unable to provide the requested information, Article 8, § 4 shall not apply if he confirms in writing or by electronic means to the depository institution that the beneficial owners of the pooled accounts involved are solely clients with whom the relationship consists in ascertaining their legal position or performing their task of defending or representing those clients in, or concerning judicial proceedings, including giving advice on instituting or avoiding proceedings;</p>

	une procédure ;		
4°	le client ou le bénéficiaire effectif qui est une autorité publique belge ;	4°	een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een Belgische publieke overheidinstantie is;
5°	les clients qui sont des autorités ou des organismes publics européens dont la liste est établie par le Roi, conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 5° ;	5°	cliënten die Europese publieke autoriteiten of instellingen zijn, opgenomen in de door de Koning overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 5°, opgemaakte lijst;
6°	les clients qui relèvent des catégories de personnes ou d'organismes désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 6°.	6°	cliënten die behoren tot de categorieën personen en instellingen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 6°.
§ 2.	Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 ne sont pas soumis aux obligations d'identification et de vérification de l'identité visées aux articles 7 et 8 en ce qui concerne les produits ou transactions suivants :	§ 2.	De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen zijn niet verplicht de in de artikelen 7 en 8 bedoelde identificatie en identiteitsverificatie uit te voeren voor volgende producten of verrichtingen:
1°	les polices d'assurance vie dont la prime annuelle ne dépasse pas 1.000 euros ou dont la prime unique ne dépasse pas 2.500 euros ;	1°	levensverzekeringsovereenkomsten wanneer het bedrag van de te betalen jaarlijkse premie 1.000 euro of minder bedraagt, of wanneer het bedrag van de eenmalige premie 2.500 euro of minder bedraagt;
2°	les contrats d'assurance retraite qui ne comportent pas de clause de rachat et qui ne peuvent être utilisés en garantie ;	2°	pensioenverzekeringsovereenkomsten mits deze overeenkomsten geen afkoopclausule omvatten en niet als waarborg kunnen worden gebruikt;
3°	les régimes de retraite ou dispositifs similaires versant des prestations de retraite aux salariés, pour lesquels les cotisations sont prélevées par déduction du salaire et dont les règles ne permettent pas aux participants de transférer leurs droits ;	3°	een pensioenstelsel, een pensioenfonds of een soortgelijk stelsel dat pensioenen uitkeert aan werknemers, waarbij de bijdragen worden ingehouden op het loon en de regels van het stelsel de deelnemers niet toestaan hun rechten uit hoofde van het stelsel over te dragen;
4°	l'émission de monnaie électronique au sens de l'article 4, 33°, de la loi du 21 décembre	4°	de uitgifte van elektronisch geld in de zin van artikel 4, 33°, van de wet van 21 december
		4°	a customer or beneficial owner that is a Belgian public authority;
		5°	customers that are European public authorities or institutions, included on the list established by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 5°;
		6°	customers that belong to the classes of persons and institutions designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 6°.
		§ 2.	The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall not be obliged to carry out the identification and identity verification referred to in Articles 7 and 8 in respect of the following products or transactions:
		1°	life insurance policies where the annual premium is no more than EUR 1000 or the single premium is no more than EUR 2500;
		2°	insurance policies for pension schemes if there is no surrender clause and the policy cannot be used as collateral;
		3°	a pension, superannuation or similar scheme that provides retirement benefits to employees, where contributions are made by way of deduction from wages and the scheme rules do not permit the assignment of a member's interest;
		4°	issuance of electronic money within the meaning of Article 4, § 1, 33° of the Law of

<p>2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement, pour autant que la capacité maximale de chargement électronique du support ne soit pas supérieure à 250 euros si le support ne peut être rechargé ou, si le support peut être rechargé, pour autant qu'une limite de 2.500 euros soit fixée pour le montant total des transactions dans une année civile. Toutefois, les articles 7 et 8 s'appliquent lorsque le détenteur de monnaie électronique demande le remboursement d'au moins 1.000 euros au cours de la même année civile en application de l'article 58/2 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement;</p>	<p>2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen, voor zover het maximumbedrag dat op de elektronische drager is opgeslagen niet meer dan 250 euro bedraagt indien de drager niet kan worden heropgeladen, of, indien de drager kan worden heropgeladen, een limiet van 2.500 euro geldt voor het totaalbedrag van de verrichtingen die in een kalenderjaar worden uitgevoerd. De artikelen 7 en 8 zijn echter wel van toepassing indien de houder van elektronisch geld, met toepassing van artikel 58/2 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten in de loop van datzelfde kalenderjaar, de terugbetaling vraagt van 1.000 euro of meer;</p>	<p>21 December 2009 on the legal status of payment institutions and electronic money institutions, the taking up of the business of payment service provider and the business of issuance of electronic money and access to payment systems, where, if the device cannot be recharged, the maximum amount stored in the device is no more than EUR 250, or where, if the device can be recharged, a limit of EUR 2500 is imposed on the total amount transacted in a calendar year. Articles 7 and 8 shall nevertheless apply where an amount of EUR 1000 or more is redeemed by the bearer in the same calendar year, pursuant to Article 58/2 of the Law of 10 December on payment services;</p>
<p>5° les produits et transactions présentant un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, dont la liste est établie par le Roi conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 7°.</p>	<p>5° de producten en verrichtingen die een laag risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme inhouden en zijn opgenomen in de door de Koning overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 7° opgemaakte lijst.</p>	<p>5° products or transactions representing a low risk of money laundering or terrorist financing and included on the list established by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 7°.</p>
<p>§ 3. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 recueillent, dans chaque cas, des informations suffisantes pour établir si le client remplit les conditions requises pour bénéficier d'une dérogation visée au § 1^{er}.</p>	<p>§ 3. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen verzamelen in elk geval voldoende gegevens om vast te stellen zo de cliënt aan de voorwaarden voldoet om een afwijking te kunnen genieten als bedoeld in § 1.</p>	<p>§ 3. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, and 3 shall in all cases collect sufficient information to establish whether the customer qualifies for the exemption referred to in § 1.</p>
<p>Les dérogations aux obligations de vigilance prévues aux paragraphes 1^{er} et 2 ci-dessus ne s'appliquent pas s'il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.</p>	<p>De in de bovenstaande paragrafen 1 en 2 bedoelde afwijkingen van de verplichting om een klantenonderzoek te verrichten, zijn niet van toepassing wanneer er een vermoeden van</p>	<p>The exemptions from the customer due diligence obligations referred to in the above-mentioned §§ 1 and 2 shall not be applicable where there is a suspicion of money laundering or terrorist</p>

	witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat.	financing.
Art. 12. § 1 ^{er} . Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 appliquent, en fonction de leur appréciation du risque, des mesures de vigilance renforcées à l'égard de la clientèle, dans les situations qui, de par leur nature, peuvent présenter un risque élevé de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme et, à tout le moins, dans les cas visés ci-dessous.	Art. 12. § 1. Onverminderd de in artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen passen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen, naargelang de risicogevoeligheid verscherpte klantenonderzoeksmaatregelen toe in situaties die omwille van hun aard een hoger risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme kunnen inhouden, en ten minste in de hieronder beschreven situaties.	Article 12 § 1. Without prejudice to the obligations in Articles 7 to 9, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall apply enhanced customer due diligence measures on a risk-sensitive basis in situations which by their nature can represent a higher risk of money laundering or terrorist financing, and at least in the situations described below.
§ 2. Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 prennent les dispositions spécifiques et adéquates qui sont nécessaires pour faire face au risque accru de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme qui existe lorsqu'ils nouent une relation d'affaires ou effectuent une transaction avec un client qui n'est pas physiquement présent lors de l'identification.	§ 2. Onverminderd de in de artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen, nemen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen specifieke en passende maatregelen om tegemoet te komen aan het hogere risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme dat ontstaat wanneer zij een zakelijke relatie aangaan met of een verrichting uitvoeren voor een cliënt die bij de identificatie niet fysiek aanwezig is.	§ 2. Without prejudice to the obligations in Articles 7 to 9, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall take specific and adequate measures to compensate for the higher risk of money laundering or terrorist financing arising from establishing a business relationship with or carrying out a transaction for a customer that was not physically present for identification purposes.
§ 3. Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 prennent les mesures spécifiques visées ci-après lorsqu'ils nouent des relations d'affaires ou lorsqu'ils effectuent des transactions avec ou pour le compte :	§ 3. Onverminderd de in de artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen, nemen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de onderstaande specifieke maatregelen wanneer ze zakelijke relaties aangaan of verrichtingen uitvoeren met of voor rekening van:	§ 3. Without prejudice to the obligations in Articles 7 to 9, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, shall take the following specific measures when establishing a business relationship or carrying out a transaction with or for:
1 ^o de personnes politiquement exposées résidant à l'étranger, à savoir des personnes physiques qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante ;	1 ^o politiek prominente personen die in het buitenland wonen, namelijk natuurlijke personen die een prominente publieke functie bekleden of hebben bekleed;	1 ^o politically exposed persons residing abroad, i.e., natural persons who are or have been entrusted with prominent public functions;
2 ^o de membres directs de la famille des personnes visées au 1 ^o ;	2 ^o directe familieleden van de in 1 ^o bedoelde personen;	2 ^o immediate family members of the persons referred to under 1 ^o ;

3° ou des personnes connues pour être étroitement associées aux personnes visées au 1°.	3° of naaste geassocieerden van de in 1° bedoelde personen.	3° persons known to be close associates of the persons referred to under 1°.
Aux fins de l'application du présent paragraphe on entend par «des personnes physiques qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante» :	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder “natuurlijke personen die een prominente publieke functie bekleden of hebben bekleed”, de volgende personen verstaan:	For the purposes of this paragraph, “natural persons who are or have been entrusted with prominent public functions” shall refer to the following persons:
1° les chefs d'État, les chefs de gouvernement, les ministres, ministres délégués et secrétaires d'État ;	1° staatshoofden, regeringsleiders, ministers, afgevaardigde ministers en staatssecretarissen;	1° heads of State, heads of government, ministers and deputy or assistant ministers;
2° les parlementaires ;	2° parlementsleden;	2° members of parliament;
3° les membres des cours suprêmes, des cours constitutionnelles ou d'autres hautes juridictions dont les décisions ne sont habituellement pas susceptibles de recours ;	3° leden van hooggerechtshoven, grondwettelijke hoven en andere hoge rechterlijke instanties die doorgaans beslissingen nemen waartegen geen verder beroep mogelijk is;	3° members of supreme courts, of constitutional courts or of other high-level judicial bodies whose decisions are generally not subject to further appeal;
4° les membres des cours des comptes et la direction des banques centrales ;	4° leden van rekenkamers en van directies van centrale banken;	4° members of courts of auditors or of the boards of central banks;
5° les ambassadeurs, les chargés d'affaires et les officiers supérieurs des forces armées ;	5° ambassadeurs, zaakgelastigden en hoge legerofficieren;	5° ambassadors, <i>chargés d'affaires</i> and high-ranking officers in the armed forces;
6° les membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance des entreprises publiques.	6° leden van bestuursorganen, leidinggevende of toezichthoudende organen van overheidsbedrijven.	6° members of the administrative, management or supervisory bodies of State-owned enterprises.
Aucune des catégories citées à l'alinéa 2 ne couvre des personnes occupant une fonction de niveau intermédiaire ou subalterne. Les catégories visées à l'alinéa 2 comprennent, le cas échéant, les fonctions exercées au niveau européen ou international. Sous réserve de l'application de mesures de vigilance renforcées en fonction d'une appréciation du risque lié à la clientèle, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1, 3 et 4 ne sont pas tenus de considérer comme politiquement exposée, une personne qui n'a pas occupé de fonction publique importante, au sens de	Functies van een middelbaar of ondergeschikt niveau vallen niet onder de in het tweede lid genoemde categorieën. Onder de in het tweede lid genoemde categorieën vallen, waar toepasselijk, de functies uitgeoefend op Europees of internationaal niveau. Onder voorbehoud van de toepassing van de verscherpte klantenonderzoekmaatregelen afhankelijk van de risicogevoeligheid van de cliënten, dienen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen een persoon die zijn prominente publieke functie in de zin van het tweede lid reeds ten minste één jaar heeft	Positions at middle or lower level do not fall within the classes listed in the second subparagraph. The classes listed under the second subparagraph shall include, where applicable, positions held at European or international level. Subject to the performance of enhanced due diligence on a risk-sensitive basis, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 need no longer consider a person to be politically exposed within the meaning of the second subparagraph if he or she has not held a prominent public function for at least one year.

l'alinéa2, pendant une période d'au moins un an.	beëindigd, niet langer te beschouwen als een politiek prominent persoon.	
Aux fins de l'application du présent paragraphe, on entend par «les membres directs de la famille des personnes visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^o » :	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder "directe familieleden van de in het eerste lid, 1 ^o bedoelde personen", de volgende personen verstaan:	For the purposes of this paragraph, the "immediate family members" of the persons referred to in the first subparagraph, 1 ^o , shall refer to the following persons:
1 ^o le conjoint ;	1 ^o de echtgenoot of echtgenote;	1 ^o the spouse;
2 ^o tout partenaire considéré par le droit national de la personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^o comme l'équivalent d'un conjoint ;	2 ^o een partner die naar het nationale recht van de in het eerste lid, 1 ^o bedoelde persoon als gelijkwaardig met een echtgenoot of echtgenote wordt aangemerkt;	2 ^o any partner considered, by the national law of a person referred to in the first subparagraph, 1 ^o , as equivalent to the spouse;
3 ^o les enfants et leurs conjoints ou partenaires ;	3 ^o de kinderen en hun echtgenoten of partners;	3 ^o the children and their spouses or partners;
4 ^o les parents.	4 ^o de ouders.	4 ^o the parents.
Aux fins de l'application du présent paragraphe, on entend par « des personnes étroitement associées aux personnes visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^o » :	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder "naaste geassocieerden van de in het eerste lid, 1 ^o bedoelde personen, de volgende personen verstaan:	For the purposes of this paragraph the "persons known to be close associates" of the persons referred to in the first subparagraph, 1 ^o , shall refer to the following persons:
1 ^o toute personne physique connue pour être, conjointement avec une personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^o , le bénéficiaire effectif d'une personne morale ou d'une construction juridique ou pour entretenir toute autre relation d'affaires étroite avec une telle personne ;	1 ^o elke natuurlijke persoon van wie bekend is dat deze met een in het eerste lid, 1 ^o genoemde persoon de gezamenlijke uiteindelijke begunstigde is van juridische entiteiten of juridische constructies, of met de genoemde persoon verbonden is door andere nauwe zakelijke relaties;	1 ^o any natural person who is known to have joint beneficial ownership of a legal entity or legal arrangement, or any other close business relations, with a person referred to in the first subparagraph, 1 ^o ;
2 ^o toute personne physique qui est le seul bénéficiaire effectif d'une personne morale ou d'une construction juridique connue pour avoir été, de facto, créée au profit d'une personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^o .	2 ^o elke natuurlijke persoon die enige uiteindelijke begunstigde is van een rechtspersoon of juridische constructie waarvan geweten is dat deze de facto opgericht werd ten voordele van een persoon bedoeld in het eerste lid, 1 ^o .	2 ^o any natural person who has sole beneficial ownership of a legal entity or legal arrangement which is known to have been set up de facto for the benefit of a person referred to in the first subparagraph, 1 ^o .
Les mesures spécifiques requises incluent :	De vereiste specifieke maatregelen omvatten:	The required specific measures include:
1 ^o de mettre en œuvre des procédures adéquates et adaptées, en fonction du risque, de manière à pouvoir déterminer si le client ou un bénéficiaire effectif du client est une	1 ^o het in werking stellen van passende en geschikte procedures in functie van het risico om uit te maken of een cliënt of zijn uiteindelijke begunstigde een politiek	1 ^o applying appropriate risk-based procedures to determine whether the customer or his beneficial owner is a politically exposed person;

personne politiquement exposée ;	prominent persoon is;	
2° d'obtenir l'autorisation d'un niveau adéquat de la hiérarchie avant de nouer une relation d'affaires avec de tels clients ;	2° het verkrijgen van toestemming van personen op een passend hiërarchisch niveau alvorens zakelijke relaties met dergelijke cliënten aan te gaan;	2° obtaining approval from a sufficiently senior management level before establishing business relations with such customers;
3° de prendre toute mesure appropriée, en fonction du risque, pour établir l'origine du patrimoine et l'origine des fonds impliqués dans la relation d'affaires ou la transaction ;	3° het nemen van passende maatregelen naargelang de risicogevoeligheid, om de herkomst van het vermogen en van de fondsen vast te stellen die bij de zakelijke relaties of verrichting worden gebruikt;	3° taking appropriate risk-based measures to establish the source of wealth and funds that are involved in the business relationship or transaction;
4° d'assurer une surveillance continue renforcée de la relation d'affaires.	4° het doorlopend verscherpt controleren van de zakelijke relatie.	4° conducting enhanced ongoing monitoring of the business relationship.
§ 4. Sans préjudice des obligations visées aux articles 7 et 8 et des dérogations prévues à l'article 11, § 1 ^{er} , 1°, les organismes et personnes visés à l'article 2, § 1 ^{er} qui nouent des relations transfrontalières de correspondants bancaires avec des établissements correspondants de pays tiers sont tenus :	§ 4. Onverminderd de in de artikelen 7 en 8 bedoelde verplichtingen en de in artikel 11, § 1, 1° bedoelde afwijkingen, moeten de in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen en personen die grensoverschrijdende correspondentbankrelaties aangaan met respondentinstellingen uit derde landen:	§ 4. Without prejudice to the obligations referred to in Articles 7 and 8 and the exemptions referred to in Article 11, § 1, 1°, the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, that engage in cross-border correspondent banking relationships with respondent institutions from third countries shall:
1° de recueillir sur l'établissement correspondant des informations suffisantes pour comprendre pleinement la nature de ses activités et pour apprécier, sur la base d'informations accessibles au public, sa réputation et la qualité de la surveillance dont il fait l'objet ;	1° voldoende informatie over de betrokken respondentinstelling verzamelen om een volledig beeld te krijgen van de aard van haar activiteiten en om, op basis van openbaar beschikbare informatie, haar reputatie in te schatten alsook de kwaliteit van het toezicht dat op haar wordt uitgeoefend;	1° gather sufficient information about the respondent institution in question to understand fully the nature of its business and to determine from publicly available information its reputation and the quality of the supervision to which it is subject;
2° d'évaluer les contrôles antiblanchiment et en matière de lutte contre le financement du terrorisme mis en place par l'établissement correspondant ;	2° de controles ter bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme van de respondentinstelling beoordelen;	2° assess the respondent institution's anti-money laundering and anti-terrorist financing controls;
3° d'obtenir l'autorisation d'un niveau adéquat de leur hiérarchie avant de nouer de nouvelles relations ;	3° toestemming verkrijgen van personen op een passend hiërarchisch niveau alvorens nieuwe relaties aan te gaan;	3° obtain approval from a sufficiently senior management level before establishing new relationships;
4° d'établir, par convention écrite, les	4° de verantwoordelijkheden van de respectieve	4° document in writing the respective

responsabilités respectives de chaque établissement ;	instellingen schriftelijk vastleggen;	responsibilities of each institution;
<p>5° de s'assurer, en ce qui concerne les « comptes de passage» («payable through accounts»), que l'établissement client a vérifié l'identité des clients ayant un accès direct aux comptes de l'établissement correspondant et a mis en œuvre, à leur égard, une surveillance constante, et qu'il peut fournir des données pertinentes concernant ces mesures de vigilance à la demande de l'établissement correspondant.</p>	<p>5° met betrekking tot transitrekeningen ("payable-through accounts"), zich ervan vergewissen dat de respondentinstelling de identiteit heeft geverifieerd van en doorlopende doorlichting toepast ten aanzien van de cliënten die rechtstreeks toegang hebben tot de rekeningen van de correspondentinstelling, en dat de respondentinstelling in staat is om op verzoek de relevante gegevens betreffende de klantenonderzoeksmaatregelen te verstrekken aan de correspondentinstelling.</p>	<p>5° with respect to payable-through accounts, be satisfied that the respondent institution has verified the identity of and performed ongoing due diligence on the customers having direct access to accounts of the correspondent and that it is able to provide relevant customer due diligence data to the correspondent institution, upon request.</p>
<p>Ils ne peuvent ni nouer ni maintenir une relation de correspondant bancaire avec une société bancaire écran, et sont tenus de prendre des mesures appropriées pour garantir qu'ils ne nouent pas ou ne maintiennent pas une relation de correspondant bancaire avec un établissement connu pour permettre à une société bancaire écran d'utiliser ses comptes.</p>	<p>Zij mogen geen correspondentbankrelatie aangaan of in stand houden met een schermbank en moeten passende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat zij geen correspondentbankrelaties aangaan of in stand houden met een bank waarvan bekend is dat deze schermbanken toestaat gebruik te maken van haar rekeningen.</p>	<p>They shall not enter into or continue a correspondent banking relationship with a shell bank and shall take appropriate measures to ensure that they do not engage in or continue correspondent banking relationships with a bank that is known to permit its accounts to be used by a shell bank.</p>
<p>Art. 13. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 conservent, sur quelque support d'archivage que ce soit, pendant cinq ans au moins après la fin de la relation d'affaires visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ou après la réalisation de l'opération visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, les données d'identification du client et, le cas échéant, de ses mandataires et de ses bénéficiaires effectifs ainsi qu'une copie des documents probants ayant servi à la vérification de l'identité de ces personnes conformément aux articles 7 à 9.</p>	<p>Art. 13. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen bewaren, op welke informatiedrager ook, gedurende ten minste vijf jaar na beëindiging van de zakelijke relaties als bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, 1° of na uitvoering van de verrichting als bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, 2° of 3°, de identificatiegegevens van de cliënt, en, in voorkomend geval, van zijn lasthebbers en zijn uiteindelijke begunstigden, alsook een afschrift van de bewijsstukken op grond waarvan de identiteitsverificatie van deze personen overeenkomstig de artikelen 7 tot 9 is verricht.</p>	<p>Article 13 The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall keep, for a period of at least five years after the end of a business relationship as referred to in Article 7, § 1, first subparagraph, 1°, or after carrying out a transaction as referred to in Article 7, § 1, first subparagraph, 2° or 3° - using any type of record-keeping system - the customer's identification data and, if applicable, those of his agents and his beneficial owners, as well as a copy of the records used to carry out the identity verification pursuant to Articles 7 to 9.</p>
<p>Section 2. – Vigilance à l'égard des relations</p>	<p>Afdeling 2 – Klantenonderzoek ten aanzien van</p>	<p>Section 2 – Customer due diligence in respect of</p>

d'affaires et des opérations, et conservation des données et documents	de verrichtingen en de zakelijke relaties, en bewaring van de gegevens en documenten	the transactions and business relationships, and the keeping of data and records
Art. 14. § 1 ^{er} . Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 doivent exercer une vigilance constante à l'égard de la relation d'affaires et procéder à un examen attentif des opérations effectuées et, lorsque cela est nécessaire, de l'origine des fonds, et ce, afin de s'assurer que celles-ci sont cohérentes avec la connaissance qu'ils ont de leur client, de ses activités professionnelles et de son profil de risque.	Art. 14. § 1. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen moeten een bestendige waakzaamheid aan de dag leggen ten opzichte van de zakelijke relatie en de uitgevoerde verrichtingen en, in voorkomend geval, de oorsprong van de fondsen aandachtig onderzoeken om zich ervan te vergewissen dat die stroken met de kennis die zij hebben van de cliënt, zijn beroepsactiviteiten en risicoprofiel.	Article 14 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall perform ongoing due diligence in respect of business relationships and shall carefully examine the transactions carried out and, if necessary, the source of the funds, in order to make sure that they are consistent with what they know of their customer, his professional activities and his risk profile.
Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 examinent avec une attention particulière, toute opération ou tout fait qu'ils considèrent particulièrement susceptible d'être lié au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme et ce, en raison de sa nature ou de son caractère inhabituel par rapport aux activités du client ou en raison des circonstances qui l'entourent ou de par la qualité des personnes impliquées.	De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen onderzoeken bijzonder aandachtig alle verrichtingen of feiten die zij bijzonder vatbaar achten voor witwassen van geld of financiering van terrorisme, wegens hun aard of ongebruikelijk karakter gelet op de activiteiten van de cliënt, dan wel wegens de begeleidende omstandigheden of de hoedanigheid van de betrokken personen.	The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall carefully examine any transaction or action they consider particularly likely, by its nature or its unusual character in view of the customer's activities, by the circumstantial elements or by the capacity of the persons involved, to be related to money laundering or terrorist financing.
§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 établissent un rapport écrit de l'examen réalisé en application du paragraphe 1 ^{er} . Ce rapport est transmis aux personnes visées à l'article 18 et ce, aux fins qu'il y soit réservé, si nécessaire, les suites requises, conformément aux articles 23 à 28.	§ 2. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen stellen een schriftelijk verslag op over het onderzoek dat met toepassing van paragraaf 1 is ingesteld. Dit verslag wordt overgelegd aan de in artikel 18 bedoelde personen om er zo nodig een passend gevolg aan geven overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.	§ 2. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall prepare a written report on the examination conducted pursuant to § 1. This report is to be submitted to the persons referred to in Article 18 for appropriate action, if necessary, in accordance with Articles 23 to 28.
Art. 15. Sous réserve de l'application de l'exigence formulée à l'article 6, alinéa 4 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3, 1 ^o et 5 ^o et 4 conservent, pendant une période d'au moins cinq ans à partir de l'exécution des opérations, une copie sur quelque support	Art. 15. Onder voorbehoud van de toepassing van het vereiste van artikel 6, vierde lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, bewaren de in de artikelen 2, § 1, 3, 1 ^o en 5 ^o , en 4 bedoelde ondernemingen en personen, op welke informatiedrager ook, gedurende ten minste vijf jaar na uitvoering van de	Article 15 Subject to the application of the requirement stipulated in Article 6, fourth subparagraph, of the Law of 17 July 1975 on the annual accounts of companies, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3, 1 ^o and 5 ^o , and 4 shall keep a copy of the registrations, statements and documents of transactions executed,

<p>d'archivage que ce soit, des enregistrements, bordereaux et documents des opérations effectuées et ce, de façon à pouvoir les reconstituer précisément. Ils enregistrent les opérations effectuées de manière à pouvoir répondre aux demandes de renseignements visées à l'article 33, dans le délai prévu à cet article.</p>	<p>verrichtingen, een kopie van de registraties, borderellen en stukken van de uitgevoerde verrichtingen om ze nauwkeurig te kunnen reconstrueren. Zij registreren de uitgevoerde verrichtingen op zodanige wijze dat zij kunnen voldoen aan de verzoeken om inlichtingen als bedoeld in artikel 33 binnen de in dat artikel voorgeschreven termijn.</p>	<p>using any type of record-keeping system, for at least five years after the transactions were executed, so that they can be reconstructed precisely. They shall record the transactions executed in such a way as to be able to respond to requests for information referred to in Article 33 within the time limit laid down in that Article.</p>
<p>Ils conservent pendant la même période les rapports écrits visés à l'article 14, § 2.</p>	<p>Zij bewaren de in artikel 14, § 2 bedoelde schriftelijke verslagen gedurende eenzelfde periode.</p>	<p>They shall keep the written reports referred to in Article 14, § 2 for the same period of time.</p>
<p>Section 3. – Organisation interne</p>	<p>Afdeling 3. – Interne organisatie</p>	<p>Section 3 – Internal organization</p>
<p>Art.16. § 1^{er}. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 mettent en œuvre des mesures et des procédures de contrôle interne adéquates en vue d'assurer le respect des dispositions de la présente loi ainsi que des procédures de communication et de centralisation des informations afin de prévenir, de détecter et d'empêcher la réalisation d'opérations liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme. Les procédures de contrôle interne prendront spécifiquement en compte le risque accru de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme dans les cas visés à l'article 12 ou précisés par le Roi en application de l'article 37.</p>	<p>Art. 16. § 1. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen stellen passende interne maatregelen en controleprocedures in werking teneinde toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze wet, alsook procedures voor communicatie en informatiecentralisatie teneinde verrichtingen die verband houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme te voorkomen, op te sporen en te verhinderen. De interne controleprocedures houden in het bijzonder rekening met het verhoogde risico op witwassen van geld en financiering van terrorisme in de gevallen bedoeld in artikel 12 of nader bepaald door de Koning met toepassing van artikel 37.</p>	<p>Article 16 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall establish adequate internal measures and control procedures to ensure compliance with the provisions of this Law, as well as procedures for communicating and centralising information, in order to prevent, trace and prohibit transactions related to money laundering or terrorist financing. The internal control procedures shall specifically take into account the increased risk of money laundering and terrorist financing in the cases referred to in Article 12 or as determined by the King pursuant to Article 37.</p>
<p>§ 2. Sous réserve d'autres législations applicables, les établissements de crédit de droit belge et les entreprises d'investissement de droit belge développent un programme coordonné et mettent en œuvre des procédures et une organisation coordonnées pour l'ensemble qu'ils forment avec leurs filiales et succursales et ce, en ce qui concerne leurs</p>	<p>§ 2. Onder voorbehoud van andere toepasselijke wetgevingen, werken de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen naar Belgisch recht een gecoördineerd programma uit en voeren zij een gecoördineerde organisatie en gecoördineerde procedures in voor het geheel dat zij vormen met hun dochterondernemingen en bijkantoren, wat</p>	<p>§ 2. Subject to other applicable legislation, credit institutions and investment firms governed by Belgian law shall set up a coordinated programme and introduce a coordinated structure and coordinated procedures for the entity they form with their subsidiaries and branches regarding their obligations with respect to the prevention of money</p>

obligations en matière de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.	hun verplichtingen betreft inzake de voorkoming van witwassen van geld en financiering van terrorisme.	laundry and terrorist financing.
§ 3. Les associations professionnelles désignées par le Roi se voient accorder l'autorisation :	§ 3. Aan de door de Koning aangeduide beroepsorganisaties wordt:	§ 3. The professional organizations designated by the King are:
1° d'utiliser le numéro d'identification du Registre national ;	1° toelating verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken;	1° granted permission to use the identification number in the National Register,
2° d'accéder aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;	2° toegang verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;	2° granted access to the information in the National Register of natural persons, referred to in Article 3 of the Law of 8 August 1983 regulating the National Register of natural persons,
3° de prendre copie sur support papier ou électronique des informations consultées dans le Registre national et de communiquer ces informations aux personnes et organismes visés à l'article 2, § 1 ^{er} , 4° à 15 et 22°;	3° toelating verleend om een afschrift te maken op papier of op een elektronische informatiedrager van de in het Rijksregister geraadpleegde informatie, en deze informatie mee te delen aan de personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4° tot 15° en 22°;	3° granted permission to make a paper or electronic copy of the information consulted in the National Register and submit this information to the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 4° to 15° and 22°;
et ce aux seules fins de la vérification par les personnes et organismes visés à l'article 2, § 1 ^{er} , 4° à 15° et 22°, conformément à l'article 7, § 1 ^{er} et § 2, de l'identité des clients et des mandataires de ceux-ci, qui sont des personnes physiques et ne sont pas présents lors de leur identification, de même qu'aux fins de la vérification de l'identité des bénéficiaires effectifs des clients, conformément à l'article 8, § 1 ^{er} , et de la mise à jour des données d'identification relatives aux clients et aux mandataires et bénéficiaires effectifs des clients, conformément aux articles 7, § 3, et 8, § 2.	en dit uitsluitend voor de identiteitsverificatie door de in artikel 2, § 1, 4° tot 15° en 22°, bedoelde personen en ondernemingen, conform artikel 7, §§ 1 en 2, van de cliënten en de lasthebbers van de cliënten, die natuurlijke personen zijn en die niet fysiek aanwezig zijn bij hun identificatie, evenals voor de identiteitsverificatie van de uiteindelijke begunstigen van de cliënten, conform artikel 8, §1, en voor de actualisering van de identificatiegegevens van de cliënten en van de lasthebbers en uiteindelijke begunstigen van de cliënten, conform de artikelen 7, § 3, en 8, § 2.	exclusively for purposes of the identity verification by the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 4° to 15° and 22°, pursuant to Article 7, §§ 1 and 2, of their customers and the latter's agents, who are natural persons and who were not physically present for their identification, as well as for the identity verification of the beneficial owners of the customers, pursuant to Article 8, § 1, and for updating the identification data of the customers, the agents and the customers' beneficial owners, pursuant to Articles 7, § 3, and 8, § 2.
Les associations professionnelles désignées par le Roi n'ont accès aux données visées à l'alinéa 1 ^{er} qu'à condition d'avoir reçu une demande motivée	De door de Koning aangeduide beroepsorganisaties hebben slechts toegang tot de in het eerste lid bedoelde gegevens op voorwaarde dat zij een	The professional organizations designated by the King shall have access to the information referred to in the first subparagraph only on condition that

<p>dans ce sens de la part d'une personne ou d'un organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15° et 22°. L'association professionnelle consultée communiquera à cette personne ou à cet organisme les données que celle-ci ou celui-ci doit nécessairement connaître pour exécuter ses obligations visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>gemotiveerd verzoek in die zin hebben ontvangen van een persoon of onderneming bedoeld in artikel 2, § 1, 4° tot 15° en 22°. De geconsulteerde beroepsorganisatie zal de gegevens die de persoon of de onderneming noodzakelijkerwijze moet kennen voor de uitvoering van zijn of haar verplichtingen als bedoeld in het eerste lid meedelen aan die persoon of onderneming.</p>	<p>they have received a duly justified request from a person or institution referred to in Article 2, § 1, 4° to 15° and 22°. The consulted professional organization shall forward to the person or institution in question the information that it needs to know in order to comply with its obligations as referred to in the first subparagraph.</p>
<p>Les associations professionnelles désignées par le Roi peuvent ensemble ou chacune séparément créer une institution qui, à leur place :</p>	<p>De door de Koning aangeduide beroepsorganisaties mogen gezamenlijk of elk afzonderlijk een instelling oprichten waaraan in hun plaats:</p>	<p>The professional organizations designated by the King may jointly or individually set up an institution that shall, in their place, be:</p>
<p>1° reçoit l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national aux fins visées à l'alinéa 1^{er} ;</p>	<p>1° toelating wordt verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken voor het in het eerste lid bepaalde doel;</p>	<p>1° granted permission to use the identification number in the National Register for the purpose referred to in the first subparagraph;</p>
<p>2° reçoit l'accès aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, aux fins visées à l'alinéa 1^{er} ;</p>	<p>2° toegang wordt verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen voor het in het eerste lid bepaalde doel;</p>	<p>2° granted access to the information in the National Register of natural persons, referred to in Article 3 of the Law of 8 August 1983 regulating the National Register of natural persons for the purpose referred to in the first subparagraph;</p>
<p>3° reçoit l'autorisation de prendre copie sur support papier ou électronique des informations consultées dans le Registre national et de communiquer ces informations aux personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15° et 22°, aux fins visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>3° toelating wordt verleend om een afschrift te maken op papier of op een elektronische informatiedrager van de in het Rijksregister geraadpleegde informatie, en deze informatie mee te delen aan de personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4° tot 15° en 22°, voor het in het eerste lid bepaalde doel.</p>	<p>3° granted permission to make a paper or electronic copy of the information consulted in the National Register and submit this information to the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 4° to 15° and 22° for the purpose referred to in the first subparagraph.</p>
<p>Les institutions visées à l'alinéa 3 jouissent de la personnalité juridique. Leur siège et leur direction générale sont établis en Belgique. Sans préjudice des dispositions d'autres lois, elles limitent leur objet social aux activités visées à l'alinéa 3. Sans préjudice des dispositions d'autres lois, ces</p>	<p>De in het derde lid bedoelde instellingen genieten rechtspersoonlijkheid. Hun zetel en hoofdbestuur zijn in België gevestigd. Onverminderd het bepaalde in andere wetten, beperken zij hun maatschappelijk doel tot de activiteiten bedoeld in het derde lid. Onverminderd het bepaalde in andere</p>	<p>The institutions referred to in the third subparagraph shall have legal personality. Their registered office and board shall be situated in Belgium. Without prejudice to any other legal provisions, they shall limit their corporate objects to the activities referred to in the third</p>

<p>institutions sont toujours détenues exclusivement par les associations professionnelles désignées par le Roi.</p>	<p>wetten, worden zij steeds uitsluitend gehouden door de door de Koning aangeduide beroepsorganisaties.</p>	<p>subparagraph. Without prejudice to any other legal provisions they shall be exclusively owned by the professional organizations designated by the King.</p>
<p>Les personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15° et 22°, peuvent, aux fins du respect de leurs obligations visées à l'alinéa 1^{er}, utiliser toutes les informations du Registre national qu'elles ont reçues par l'intermédiaire des associations professionnelles ou des institutions précitées, les traiter, les conserver et en prendre copie sur support papier ou électronique.</p>	<p>De personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4° tot 15° en 22° mogen, voor de naleving van hun verplichtingen als bedoeld in het eerste lid, alle informatie uit het Rijksregister die zij ontvangen via voornoemde beroepsorganisaties of instellingen gebruiken, verwerken, bewaren, en hiervan een afschrift maken op papier of op een elektronische informatiedrager.</p>	<p>The institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 4° to 15° and 22°, may, in order to comply with their obligations referred to in the first subparagraph, use, process, keep and make a paper or electronic copy of any information from the National Register they receive through the above-mentioned professional organizations or institutions.</p>
<p>Art. 17. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 prennent les mesures appropriées pour sensibiliser leurs employés et leurs représentants aux dispositions de la présente loi. Ces mesures comprennent la participation des employés et des représentants intéressés à des programmes spéciaux pour les aider à reconnaître les opérations et les faits qui peuvent être liés au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme et les instruire sur les procédures à suivre en pareil cas.</p>	<p>Art. 17. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen nemen passende maatregelen om hun werknemers en vertegenwoordigers vertrouwd te maken met de bepalingen van deze wet. Deze maatregelen houden in dat de betrokken werknemers en vertegenwoordigers deelnemen aan speciale opleidingsprogramma's om de verrichtingen en de feiten te leren onderkennen die met witwassen van geld of financiering van terrorisme verband kunnen houden en te vernemen wat de te volgen procedures zijn in die gevallen.</p>	<p>Article 17 The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall take appropriate measures to make their employees and representatives aware of the provisions of this Law. These measures include the participation of their employees and representatives in special training programmes to help them recognize transactions and facts that may be related to money laundering or terrorist financing and to instruct them on how to proceed in such cases.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 mettent en place des procédures appropriées pour vérifier, lors du recrutement et de l'affectation de leurs employés ou lors de la désignation de leurs représentants, que ces personnes disposent d'une honorabilité adéquate en fonction des risques liés aux tâches et fonctions à exercer.</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen voeren passende procedures in om bij de aanwerving en aanstelling van hun werknemers of bij de aanwijzing van hun vertegenwoordigers na te gaan of deze blijken te geven van passende betrouwbaarheid, in functie van de risico's die gepaard gaan met de uit te voeren opdrachten en functies.</p>	<p>The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall introduce appropriate procedures upon recruitment or appointment of their employees, or upon appointment of their representatives, to verify whether they show appropriate reliability depending on the risks associated with the tasks and duties to be carried out.</p>
<p>Art. 18. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 4 désignent une ou plusieurs personnes responsables de l'application de la présente loi au sein de leur organisme ou</p>	<p>Art. 18. De in de artikelen 2, § 1, en 4 bedoelde ondernemingen en personen wijzen een of meer personen aan die verantwoordelijk zijn voor de toepassing van deze wet in hun onderneming of</p>	<p>Article 18 The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1 and 4 shall assign responsibility for the implementation of this Law to one or more persons within their institution or profession. These</p>

<p>profession. Ces responsables sont chargés principalement de la mise en œuvre des mesures et procédures visées aux articles 16 et 17 ainsi que de l'examen des rapports écrits établis conformément à l'article 14, § 2, alinéa 2 afin d'y réserver, si nécessaire, les suites requises en vertu des articles 23 à 28.</p>	<p>beroep. Deze personen zijn voornamelijk belast met de toepassing van de beleidslijnen en procedures bedoeld in de artikelen 16 en 17, evenals met het onderzoek van de schriftelijke verslagen die overeenkomstig artikel 14, § 2, tweede lid worden opgesteld, teneinde er zo nodig een passend gevolg aan te geven overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>	<p>persons shall primarily be responsible for implementing the policies and procedures referred to in Articles 16 and 17, as well as for examining the written reports drawn up in accordance with Article 14, § 2, second subparagraph, in order that appropriate action may be taken, where necessary, in accordance with Articles 23 to 28.</p>
<p>Les personnes visées à l'article 3 désignent une telle personne lorsque la dimension de la structure au sein de laquelle ils exercent leur activité le justifie.</p>	<p>De in artikel 3 bedoelde personen stellen een dergelijke persoon aan wanneer dit verantwoord is in het licht van de omvang van de structuur waarbinnen zij hun activiteiten uitoefenen.</p>	<p>The persons referred to in Article 3 shall appoint such a person when this is justified in light of the size of the structure within which they carry out their activities.</p>
<p>Dans les cas visés à l'article 2, § 1^{er}, 4^{ter}, c) et 4^{quater}, e), une personne responsable de l'application de la présente loi doit être établie en Belgique.</p>	<p>In de gevallen bedoeld in artikel 2, § 1, 4^{ter}, c) en 4^{quater}, e) moet een voor de toepassing van deze wet verantwoordelijke persoon in België zijn gevestigd.</p>	<p>In the cases referred to in Article 2, § 1, 4^{ter}, c) and 4^{quater}, e) a person responsible for the implementation of this Law should be established in Belgium.</p>
<p>Art. 19. Les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 4^o, 6^o, 8^o, 11^o, 13^o, 14^o, 15^o et 22^o, ne peuvent ouvrir une succursale ou un bureau de représentation domicilié, enregistré ou établi dans un Etat ou un territoire désigné par le Roi en application de l'article 27. Elles ne peuvent acquérir ou créer, directement ou par l'intermédiaire d'une compagnie financière, d'une société holding d'assurances ou d'une compagnie financière mixte, une filiale exerçant l'activité d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une entreprise d'assurances, domiciliée, enregistrée ou établie dans un Etat ou un territoire susvisé.</p>	<p>Art. 19. De in artikel 2, § 1, 4^o, 6^o, 8^o, 11^o, 13^o, 14^o, 15^o en 22^o, bedoelde personen mogen geen bijkantoor of vertegenwoordigingskantoor openen dat gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd is in een Staat of een gebied, door de Koning aangewezen met toepassing van artikel 27. Zij mogen noch rechtstreeks, noch via de tussenkomst van een financiële holding, een verzekeringsholding of een gemengde financiële holding, een dochtervennootschap die werkzaam is als kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming verwerven of oprichten die gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd is in een Staat of een gebied als hierboven bedoeld.</p>	<p>Article 19 The persons referred to in Article 2, § 1, 4^o, 6^o, 8^o, 11^o, 13^o, 14^o, 15^o and 22^o, may not open a branch or representative office domiciled, registered or situated in a State or territory designated by the King in application of Article 27. They may not acquire or create, directly or through a financial holding company, an insurance holding company or a mixed financial holding company, a subsidiary performing the activity of a credit institution, an investment firm or an insurance company domiciled, registered or situated in an aforementioned State or territory.</p>
<p>CHAPITRE III – Limitation des paiements en espèces</p>	<p>HOOFDSTUK III – Beperking van de betalingen in contanten</p>	<p>CHAPTER III – Restriction on cash payments</p>
<p>Art. 20. Le prix de la vente d'un bien immobilier ne peut être acquitté qu'au moyen d'un virement ou d'un chèque. La convention et l'acte de vente</p>	<p>Art. 20. De prijs van de verkoop van een onroerend goed, mag enkel vereffend worden door middel van overschrijving of cheque. De verkoopovereenkomst</p>	<p>Article 20 The sales price of real property may only be paid by means of a bank transfer or cheque. The agreement and deed of sale must specify the</p>

doivent préciser le numéro du compte financier par le débit duquel la somme a été ou sera transférée.	en -akte moeten het nummer van de financiële rekening vermelden waarlangs het bedrag werd of zal worden overgedragen.	number of the financial account from which the amount was or will be debited.
Lorsque les personnes visées aux articles 2, § 1 ^{er} , 19° et 3, 1° constatent le non-respect de la disposition précédente, elles en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.	Wanneer in de artikelen 2, § 1, 19°, en 3, 1° bedoelde personen vaststellen dat voornoemde bepaling niet werd nageleefd, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.	When the persons referred to in Articles 2, § 1, 19°, and 3, 1°, discover that the above provision has not been respected, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.
Art. 21. Le prix de la vente par un commerçant d'un ou de plusieurs biens ainsi que le prix d'une ou de plusieurs prestations de services fournies par un prestataire de services pour un montant de 5.000 euros ou plus, ne peut être acquitté en espèces que pour un montant n'excédant pas 10 % du prix de la vente ou de la prestation de services et pour autant que ce montant ne soit pas supérieur à 5.000 euros, que la vente ou la prestation de services soit effectuée en une opération ou sous la forme opérations fractionnées qui apparaissent liées.	Art. 21. De prijs van de verkoop door een handelaar van één of meerdere goederen evenals de prijs van één of meerdere dienstprestaties geleverd door een dienstverstrekker, voor een bedrag van 5.000 euro of meer, mag niet in contanten worden vereffend, uitgezonderd voor een bedrag dat 10% van de prijs van de verkoop of de dienstprestatie niet overstijgt, en voor zover dit bedrag niet hoger is dan 5.000 euro ongeacht of de verkoop of de dienstprestatie plaatsvindt in één verrichting of via meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan.	Article 21 The price of a sale by a merchant of one or more products, as well as the price of one or more provision of services supplied by a service provider, for an amount of EUR 5 000 or more may not be paid in cash, unless the amount does not exceed 10% of the sale price and as long as this amount does not exceed EUR 5 000 regardless of whether the sale or service takes place in a single or in several apparently related transactions.
Le prix de l'achat par un commerçant en métaux précieux, d'un ou de plusieurs biens pour un montant de 5.000 euros ou plus, ne peut être acquitté en espèces que pour un montant n'excédant pas 10 % du prix d'achat et pour autant que ce montant ne soit pas supérieur à 5.000 euros, que l'achat soit effectué en une opération ou sous la forme d'opérations fractionnées qui apparaissent liées.	De prijs van de aankoop, door een handelaar in edele metalen, van één of meerdere goederen voor een bedrag van 5.000 euro of meer, mag slechts in contanten worden vereffend voor een bedrag dat niet hoger is dan 10 % van de aankoopprijs en voor zover dat bedrag niet hoger is dan 5.000 euro ongeacht of de aankoop plaatsvindt in één of meer verrichtingen of via meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan.	The price of a purchase by a merchant in precious metals of one or more products, for an amount of EUR 5 000 or more may not be paid in cash, unless the amount does not exceed 10% of the purchase price and as long as this amount does not exceed EUR 5 000 regardless of whether the purchase takes place in a single or in several apparently related transactions.
La notion de «métaux précieux» est définie par l'article 69 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I).	De notie «edele metalen» wordt omschreven in artikel 69 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I).	The term "precious metals" is defined in Article 69 of the Law of 29 December 2010 on various provisions (I).
En cas de non-respect les dispositions précitées, le commerçant ou le prestataire de services concerné en informera sans délai, par écrit ou par voie	Wanneer de voornoemde bepalingen niet werden nageleefd, brengt de betrokken handelaar of dienstverstrekker dit onmiddellijk schriftelijk of	In case of non-compliance with the aforementioned provisions the merchant or service provider involved shall immediately inform the CTIF-CFI in

électronique, la Cellule de traitement des informations financières.	elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.	writing or by electronic means.
Après avis de la Cellule de traitement des informations financières et après concertation avec les représentants des secteurs concernés, le Roi précisera par arrêté les commerçants et les prestataires de services tenus d'informer la Cellule de traitement des informations financières du non-respect des alinéas 1 ^{er} à 3.	Na advies van de Cel voor financiële informatieverwerking en na overleg met de vertegenwoordigers van de betrokken sectoren, legt de Koning bij besluit vast welke handelaren en dienstverstrekkers verplicht zijn de niet-naleving van het eerste, tweede en derde lid ter kennis te brengen van de Cel voor financiële informatieverwerking.	Upon the advice of the CTIF-CFI and after consultation with the representatives of the sectors involved the King shall determine by Decree which merchants and service providers are required to inform the CTIF-CFI of the non-compliance of the first, second and third subparagraph.
A partir du 1 ^{er} janvier 2014, ce montant sera ramené à 3.000 euros. Le Roi peut accélérer l'entrée en vigueur de cette disposition par arrêté délibéré en Conseil des ministres.	Met ingang van 1 januari 2014 verlaagt dit bedrag tot 3.000 euro. De Koning kan deze verlaging versneld invoeren bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	As of 1 January 2014 this amount shall be reduced to EUR 3 000. The King may accelerate the introduction of this decrease by Decree issued after deliberation in the Council of Ministers.
CHAPITRE IV – Transmission d'informations aux autorités responsables de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme	HOOFDSTUK IV – Informatieverstrekking aan de met de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme belaste overheden	CHAPTER IV – Transmitting information to the authorities in charge of combating money laundering and terrorist financing
Art. 22. § 1. Il est institué, sous la dénomination de « Cellule de traitement des informations financières », en abrégé « CTIF », une autorité administrative dotée de la personnalité juridique chargée du traitement et de la transmission d'informations, en vue de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.	Art. 22. § 1. Er wordt, onder de benaming “Cel voor financiële informatieverwerking”, afgekort “CFI”, een administratieve autoriteit met rechtspersoonlijkheid ingesteld belast met het verwerken en verstrekken van informatie met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.	Article 22 § 1. An administrative authority with legal personality bearing the name “Financial Intelligence Processing Unit” (<i>Cellule de traitement des informations financiers / Cel voor Financiële Informatieverwerking, abbreviated “CTIF-CFI”</i>), is established; it is responsible for processing and transmitting information with a view to combating money laundering and terrorist financing.
Cette autorité est également chargée d'assurer, dans le respect des compétences propres à chacune d'elles, une coopération efficace et la concertation des autorités nationales, directement ou indirectement concernées par la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.	Deze autoriteit krijgt tevens de opdracht te zorgen voor overleg en een doeltreffende samenwerking tussen de nationale overheidsinstanties die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, met inachtneming van hun specifieke bevoegdheden.	The CTIF-CFI is also responsible for seeing to it that there is consultation and efficient cooperation among the national government bodies that are directly or indirectly involved in combating money laundering and terrorist financing, taking into account the powers specific to each body.
§ 2. Sans préjudice des compétences des autorités	§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de	§ 2. Without prejudice to the powers of the

<p>judiciaires, cette autorité est chargée de recevoir et d'analyser les informations transmises par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, en application des articles 20, 23 à 28, par les autorités visées à l'article 39, en application de l'article 31, par les organismes étrangers remplissant des fonctions similaires aux siennes, dans le cadre d'une collaboration mutuelle, par l'Administration des douanes et accises, en application de l'arrêté royal du 5 octobre 2006 portant certaines mesures relatives au contrôle du transport transfrontalier d'argent liquide et du Règlement (CE) N° 1889/2005 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relatif aux contrôles de l'argent liquide entrant ou sortant de la Communauté et par les commerçants désignés par arrêté royal pris en exécution de l'article 21, alinéa 4. Elle prend toutes les mesures nécessaires, conformément aux articles 23 à 28 et 33 à 35.</p>	<p>gerechtelijke autoriteiten, wordt deze autoriteit belast met de ontvangst en de ontleding van de informatie die is meegedeeld door de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen overeenkomstig artikelen 20, 23 tot 28, door de overheden bedoeld in artikel 39 overeenkomstig artikel 31, door buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten als de hare in het kader van wederzijdse samenwerking, door de Administratie der douane en accijnzen overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 oktober 2006 houdende maatregelen ter controle van het grensoverschrijdend verkeer van liquide middelen en de Verordening (EG) Nr. 1889/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende de controle van liquide middelen die de gemeenschap binnenkomen of verlaten en door de handelaren en dienstverstrekkers aangeduid bij koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 21, vierde lid. Ze neemt alle noodzakelijke maatregelen overeenkomstig de artikelen 23 tot 28 en 33 tot 35.</p>	<p>judicial authorities, the CTIF-CFI is responsible for receiving and analysing information disclosed by the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 pursuant to Articles 20 and 23 to 28, by the authorities referred to in Article 39 pursuant to Article 31, by the foreign institutions fulfilling functions similar to those of the CTIF-CFI within the framework of mutual cooperation, by the Customs and Excise Administration in accordance with the Royal Decree of 5 October 2006 on supervisory measures for the physical cross-border transportation of currency and Regulation (EC) No 1889/2005 of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on controls of cash entering or leaving the Community and by merchants and service providers designated by Royal Decree in implementation of Article 21, fourth subparagraph. The CTIF-CFI shall take all necessary measures pursuant to Articles 23 to 28 and 33 to 35.</p>
<p>Les règles relatives à la transmission des informations visées aux articles 20, 23 à 28 et 31 ainsi que les règles relatives à la transmission des informations par l'Administration des douanes et accises peuvent être établies par le Roi, sur avis de la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>De regels aangaande de kennisgeving van inlichtingen bedoeld in de artikelen 20, 23 tot 28 en 31, evenals de regels aangaande de kennisgeving van inlichtingen door de Administratie der douane en accijnzen kunnen worden opgesteld door de Koning, op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>	<p>The rules governing the disclosure of information referred to in Articles 20, 23 to 28 and 31, as well as the rules for the disclosure of information by the Customs and Excise Administration, may be determined by the King upon the advice of the CTIF-CFI.</p>
<p>§ 3. Cette autorité, composée d'experts en matière financière et d'un officier supérieur, détaché de la police fédérale, est placée sous le</p>	<p>§ 3. Deze autoriteit, bestaande uit financiële deskundigen en een hoger officier, gedetacheerd van de federale politie, staat</p>	<p>§ 3. The CTIF-CFI, composed of financial experts and a senior officer seconded from the federal police, is placed under the supervision of the</p>

contrôle des Ministres de la Justice et des Finances et sous la direction d'un magistrat ou de son suppléant détachés du parquet. Ses membres sont désignés par le Roi.	onder het toezicht van de Ministers van Justitie en Financiën en onder de leiding van een magistraat of van zijn plaatsvervanger die van het parket worden gedetacheerd. Haar leden worden aangewezen door de Koning.	Ministers of Justice and Finance and headed by a magistrate or his deputy seconded from the Public Prosecutor's Office. Its members are appointed by the King.
Ils ne peuvent soit exercer concomitamment, soit avoir exercé pendant l'année qui précède leur désignation, une fonction d'administrateur, de directeur, de gérant ou de préposé dans les organismes ou chez les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 4.	Zij mogen noch tegelijkertijd, noch tijdens het jaar dat hun aanwijzing voorafgaat, een functie van bestuurder, van directeur, van zaakvoerder of van aangestelde uitoefenen of hebben uitgeoefend bij de in de artikelen 2, § 1, en 4, bedoelde ondernemingen en personen.	They may not perform concomitantly or have performed in the year preceding their appointment the duties of administrator, director, manager or agent in the institutions or for the persons referred to in Articles 2, § 1, and 4.
§ 4. Au moins une fois par an, cette autorité dresse un rapport de ses activités à l'intention des Ministres. Ce rapport contient, en ce qui la concerne, toutes les informations utiles à l'évaluation de l'efficacité du système préventif de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.	§ 4. Ten minste één keer per jaar stelt deze autoriteit voor de voornoemde Ministers een verslag van haar werkzaamheden op. Dit verslag bevat, wat haar betreft, alle inlichtingen nuttig voor de evaluatie van de doeltreffendheid van het preventieve stelsel ter bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.	§ 4. At least once a year, the CTIF-CFI shall prepare a report on its activities for the aforementioned Ministers. This report shall contain all information useful, as far as the CTIF-CFI is concerned, for assessing the effectiveness of the preventive system for combating money laundering and terrorist financing.
§ 5. Au moment de leur nomination, les experts financiers doivent remplir les conditions suivantes :	§ 5. Op het ogenblik van hun benoeming moeten de financiële deskundigen de volgende voorwaarden vervullen:	§ 5. At the time of their appointment, the financial experts must fulfil the following requirements:
1° être Belge ;	1° Belg zijn;	1° be of Belgian nationality;
2° jouir des droits civils et politiques ;	2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;	2° enjoy civil and political rights;
3° avoir l'âge de 35 ans accomplis ;	3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;	3° be at least 35 years old;
4° avoir leur domicile en Belgique ;	4° hun woonplaats in België hebben;	4° have their domicile in Belgium;
5° avoir une expérience d'au moins dix ans dans des fonctions judiciaires, administratives ou scientifiques en rapport avec le fonctionnement des personnes et organismes visés à l'article 2.	5° een ervaring hebben van ten minste tien jaar in gerechtelijke, administratieve of wetenschappelijke functies die verband houden met de werking van de in artikel 2 beoogde personen en ondernemingen.	5° have at least 10 years of experience in the performance of judicial, administrative or scientific duties relating to the operations of the institutions and persons referred to in Article 2.
Les experts financiers prêterent, entre les mains du Ministre de la Justice, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.	De financiële deskundigen leggen in handen van de Minister van Justitie de bij het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.	The financial experts shall take the oath stipulated in the Decree of 20 July 1831 before the Minister of Justice.

Ils ne peuvent exercer aucun mandat public conféré par élection, ni aucun emploi ou activité publique ou privée qui pourrait compromettre l'indépendance ou la dignité de la fonction.	Zij mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen en geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen.	They may not hold any elected public office or engage in any public or private employment or activity that could compromise the independence or integrity of the position.
§ 6. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités relatives à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de cette autorité.	§ 6. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de regels inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van deze autoriteit.	§ 6. By Decree issued after deliberation in the Council of Ministers, the King shall set the terms regarding the composition, organization, operation and independence of the CTIF-CFI.
§ 7. Le Roi fixe par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, la contribution aux frais de fonctionnement de la Cellule due par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3, 1 ^o à 4 ^o et 4 et les modalités de perception de celle-ci.	§ 7. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de bijdragen in de werkingskosten van de Cel, die verschuldigd zijn door de in de artikelen 2, § 1, 3, 1 ^o tot 4 ^o , en 4 bedoelde ondernemingen en personen, en de wijze waarop deze worden geïnd.	§ 7. By Decree issued after deliberation in the Council of Ministers, the King shall establish the contributions to the operating expenses of the CTIF-CFI to be paid by the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3, 1 ^o to 4 ^o , and 4, as well as the way in which they are collected.
§ 8. Cette autorité est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.	§ 8. Deze autoriteit wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.	§ 8. The CTIF-CFI is treated as equivalent to the State for the purposes of the laws and regulations regarding income taxes, sales taxes, payments and fees to the State, the provinces, the municipalities and the agglomerations of municipalities.
§ 9. La responsabilité civile de cette autorité et de ses membres ne peut être engagée, à l'occasion de l'exercice de ses missions légales, qu'en cas de dol ou de faute lourde.	§ 9. De burgerlijke aansprakelijkheid van deze autoriteit en van haar leden kan niet worden ingeroepen bij het vervullen van haar wettelijke opdrachten, behalve in geval van bedrog of zware fout.	§ 9. The civil liability of the CTIF-CFI and its members cannot be invoked when it carries out its legal tasks, except in case of fraud or gross error.
Art. 23. §1 ^{er} . Lorsque les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1 ^{er} savent ou soupçonnent qu'une opération à exécuter est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, ils en informent par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des	Art. 23. § 1. Wanneer de in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen of personen weten of vermoeden dat een uit te voeren verrichting verband houdt met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme, brengen zij dit, vooraleer de verrichting uit te voeren, schriftelijk of elektronisch ter kennis	Article 23 § 1. Should the institutions or persons referred to in Article 2, § 1, become aware of or suspect that a transaction to be executed is related to money laundering or terrorist financing, they shall inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means before executing the transaction,

<p>informations financières, avant d'exécuter l'opération, en indiquant, le cas échéant, le délai dans lequel celle-ci doit être exécutée.</p>	<p>van de Cel voor financiële informatieverwerking en delen zij in voorkomend geval de termijn mee binnen welke die verrichting moet worden uitgevoerd.</p>	<p>indicating, if applicable, the period within which it is to be executed.</p>
<p>Dès réception de l'information, la Cellule en accuse réception.</p>	<p>Zodra de Cel de kennisgeving ontvangt, bevestigt zij de ontvangst ervan.</p>	<p>The CTIF-CFI shall provide immediate acknowledgement of receipt of this information.</p>
<p>§ 2. Si, en raison de la gravité ou de l'urgence de l'affaire dont elle est saisie par une déclaration de soupçons visée au paragraphe 1^{er}, la Cellule l'estime nécessaire, elle peut faire opposition à l'exécution de toute opération afférente à cette affaire. La Cellule détermine les opérations ainsi que les comptes bancaires concernés par l'opposition.</p>	<p>§ 2. De Cel kan zich verzetten tegen de uitvoering van elke verrichting in een zaak waarvoor zij door een melding overeenkomstig paragraaf 1 is gevat, indien zij het nodig acht wegens het ernstig of dringend karakter van deze zaak. De Cel bepaalt op welke verrichtingen evenals op welke bankrekeningen het verzet betrekking heeft.</p>	<p>§ 2. The CTIF-CFI may, should it deem such action necessary due to the seriousness or urgency of the matter, oppose execution of any transaction of which it has been informed by a disclosure made in accordance with § 1. The CTIF-CFI shall determine to which transactions and to which bank accounts the opposition shall apply.</p>
<p>La Cellule notifie immédiatement sa décision par télécopie ou à défaut, par tout autre moyen écrit, aux organismes et aux personnes visés à l'article 2, § 1^{er} qui sont concernés par cette opposition.</p>	<p>De Cel brengt haar beslissing onmiddellijk ter kennis per telefax of, bij gebrek daaraan, op enige andere schriftelijke wijze, van de instellingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, die bij dit verzet betrokken zijn.</p>	<p>The CTIF-CFI shall immediately inform the institutions or persons referred to in Article 2, § 1, of this opposition by fax or, failing this, by any other written means.</p>
<p>Cette opposition fait obstacle à l'exécution des opérations visées à l'alinéa 1^{er}, pendant maximum cinq jours ouvrables à compter de la notification. Un jour ouvrable est chaque jour à l'exception d'un samedi, un dimanche ou un jour férié légal.</p>	<p>Dit verzet verhindert de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in het eerste lid, tijdens maximaal vijf werkdagen te rekenen vanaf de kennisgeving. Een werkdag is elke dag met uitsluiting van een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag.</p>	<p>This opposition shall halt the execution of the transaction referred to in the first subparagraph for a maximum of five working days starting from the time of notification. A working day is any day except for Saturdays, Sundays and legal holidays.</p>
<p>§ 3. Si la Cellule estime que la mesure visée au § 2 doit être prolongée, elle en réfère sans délai au procureur du Roi ou au procureur fédéral, qui prend les décisions nécessaires. A défaut de décision notifiée aux organismes ou aux personnes visés à l'article 2, § 1^{er} dans le délai visé au § 2, les organismes ou les personnes sont libres d'exécuter les opérations.</p>	<p>§ 3. Indien de Cel van oordeel is dat de in § 2 bedoelde maatregel moet worden verlengd, meldt zij dit onverwijld aan de procureur des Konings of aan de federale procureur die de nodige beslissingen neemt. Indien binnen de in § 2 gestelde termijn geen beslissing ter kennis is gebracht van in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen of personen mogen de ondernemingen of de personen de</p>	<p>§ 3. If the CTIF-CFI is of the opinion that the measure taken in § 2 should be extended, it shall refer the matter immediately to the Public Prosecutor or to the Federal Public Prosecutor, who shall take the necessary decisions. In the absence of a decision notified to the institutions or persons referred to in Article 2, § 1, within the time period stipulated in § 2, the said institutions or</p>

	verrichtingen uitvoeren.	persons are free to execute the transaction.
<p>Art. 24. Dans l'hypothèse où les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1^{er}, qui savent ou soupçonnent qu'une opération à exécuter est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, ne peuvent en informer la Cellule de traitement des informations financières avant d'exécuter l'opération, soit parce que le report de l'exécution de l'opération n'est pas possible en raison de la nature de celle-ci, soit parce qu'il serait susceptible d'empêcher la poursuite des bénéficiaires du blanchiment présumé de capitaux et du financement présumé du terrorisme, les organismes ou les personnes procèdent à l'information par écrit ou par voie électronique de la Cellule immédiatement après avoir exécuté l'opération. Dans ce cas, la raison pour laquelle il n'a pu être procédé à l'information préalablement à l'exécution de l'opération doit être indiquée.</p>	<p>Art. 24. Wanneer de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen of personen die weten of vermoeden dat een uit te voeren verrichting verband houdt met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, dit niet ter kennis kunnen brengen van de Cel voor financiële informatieverwerking vooraleer de verrichting uit te voeren, hetzij omdat het niet mogelijk is de uitvoering van de verrichting, gezien haar aard, uit te stellen, hetzij omdat uitstel van aard zou kunnen zijn de vervolging van de begunstigden van het vermeende witwassen van geld en de vermeende financiering van terrorisme te beletten, stellen de ondernemingen of de personen onmiddellijk na de uitvoering van de verrichting de Cel hiervan schriftelijk of elektronisch in kennis. In dit geval wordt de reden vermeld waarom een kennisgeving, vooraleer de verrichting uit te voeren, niet mogelijk was.</p>	<p>Article 24 Should the institutions or persons referred to in Article 2, § 1, become aware of or suspect that a transaction to be executed is related to money laundering or terrorist financing, but be unable to inform the CTIF-CFI before the transaction is executed, either because it is not possible to delay executing the transaction due to its nature, or because doing so could prevent prosecution of the individuals benefiting from the suspected money laundering or suspected terrorist financing, the institutions or persons shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means after executing the transaction. In such a case, the reason why it was impossible to furnish the information prior to executing the transaction must be indicated.</p>
<p>Art. 25. Hors les cas visés aux articles 23 et 24, lorsque les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1^{er} ont connaissance d'un fait qui pourrait être l'indice d'un blanchiment de capitaux ou d'un financement du terrorisme, ils en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Art. 25. Buiten de gevallen bedoeld in de artikelen 23 en 24, brengen de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen of personen, wanneer hen een feit bekend wordt dat op witwassen van geld of op financiering van terrorisme zou kunnen wijzen, dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>	<p>Article 25 Other than in the cases referred to in Articles 23 and 24, should the institutions or persons referred to in Article 2, § 1, discover a fact that could indicate money laundering or terrorist financing, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.</p>
<p>Dès réception de l'information, la Cellule en accuse réception.</p>	<p>Zodra de Cel de kennisgeving ontvangt, bevestigt zij de ontvangst ervan.</p>	<p>The CTIF-CFI shall provide immediate acknowledgement of receipt of this information.</p>
<p>Art. 26. § 1^{er}. Les personnes visées à l'article 3, 1^o à 4^o qui, dans l'exercice de leur profession, constatent des faits qu'elles savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenues d'en informer immédiatement par écrit ou par voie</p>	<p>Art. 26. § 1. De in het artikel 3, 1^o tot 4^o bedoelde personen die, bij de uitoefening van hun beroep, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan</p>	<p>Article 26 § 1. The persons referred to in Article 3, 1^o to 4^o, who, in the course of their professional activities, discover facts that they know or suspect to be related to money laundering or terrorist financing shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.</p>

<p>électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen.</p>	
<p>Les personnes visées à l'article 3, 1°, 3° et 4° ne transmettent pas ces informations si celles-ci, dans le cadre de l'exercice de leur profession, ont été reçues d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client, sauf si elles prennent part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles fournissent un conseil juridique à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savent que le client sollicite un conseil juridique à de telles fins.</p>	<p>De in het artikel 3, 1°, 3° en 4° bedoelde personen delen die informatie echter niet mee wanneer zij deze, binnen het kader van hun beroepsuitoefening, van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen bij het bepalen van de rechtspositie van hun cliënt, tenzij zij zelf deelnemen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme verstrekken, of zij weten dat hun cliënt juridisch advies wenst voor deze doeleinden.</p>	<p>However, the persons referred to in Article 3, 1°, 3° and 4°, shall not transmit this information if it was received during the performance of their professional activities from one of their clients or concerning one of their clients in the course of ascertaining that client's legal position, unless they themselves take part in the money laundering or terrorist financing activities or provide legal advice for money laundering or terrorist financing purposes, or if they know that their client requests legal advice for these purposes.</p>
<p>§ 2. Lorsque les personnes visées à l'article 4 savent ou soupçonnent qu'une opération est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, elles en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>§ 2. Wanneer de in het artikel 4, bedoelde personen weten of vermoeden dat een verrichting verband houdt met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>	<p>§ 2. Where the persons referred to in Article 4 know or suspect that a transaction is related to money laundering or terrorist financing, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.</p>
<p>En outre, ces personnes doivent dans tous les cas et immédiatement informer par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières des opérations dont la liste est établie par le Roi sur avis de la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Daarenboven moeten deze personen in elk geval en onmiddellijk schriftelijk of elektronisch de Cel voor financiële informatieverwerking op de hoogte brengen van de verrichtingen, waarvan de lijst door de Koning wordt opgesteld op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>	<p>In addition, these persons must in any event immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means of those transactions that appear on a list established by the King upon the advice of the CTIF-CFI.</p>
<p>§ 3. Les personnes visées à l'article 3, 5 qui, dans l'exercice des activités énumérées à cet article, constatent des faits qu'elles savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenues d'en informer immédiatement le bâtonnier de l'Ordre dont elles relèvent.</p>	<p>§ 3. De in het artikel 3, 5 bedoelde personen die, bij de uitoefening van de in dat artikel opgesomde activiteiten, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de stafhouder van de Orde waartoe zij behoren, daarvan onmiddellijk op de hoogte</p>	<p>§ 3. The persons referred to in Article 3, 5°, who, in the course of the activities enumerated in that Article, discover facts that they know or suspect to be related to money laundering or terrorist financing are obliged to immediately inform the President of the bar association to which they belong.</p>

<p>Toutefois, les personnes visées à l'article 3, 5° ne transmettent pas ces informations si celles-ci ont été reçues d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client ou dans l'exercice de leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou concernant une telle procédure, y compris dans le cadre de conseils relatifs à la manière d'engager ou d'éviter une procédure, que ces informations soient reçues ou obtenues avant, pendant ou après cette procédure, sauf si elles prennent part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles fournissent un conseil juridique à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savent que le client les sollicite à de telles fins.</p>	<p>brengen.</p> <p>De in het artikel 3, 5° bedoelde personen delen die informatie echter niet mee wanneer zij deze van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel die cliënt in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies over het instellen of vermijden van een rechtsgeding, ongeacht of dergelijke informatie vóór, gedurende of na een dergelijk geding wordt ontvangen of verkregen, tenzij zij zelf deelnemen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme verstrekken, of zij weten dat hun cliënt juridisch advies wenst voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme.</p>	<p>However, the persons referred to in Article 3, 5°, shall not transmit this information if it was received from or obtained on one of their clients in the course of ascertaining that client's legal position or performing their task of defending or representing that client in, or concerning judicial proceedings, including giving advice on instituting or avoiding proceedings, whether such information is received or obtained before, during or after such proceedings, unless they take part in the money laundering or terrorist financing activities themselves or provide legal advice for money laundering or terrorist financing purposes, or if they know their client requests advice for money laundering or terrorist financing purposes.</p>
<p>Le bâtonnier vérifie le respect des conditions prévues à l'article 3, 5° et à l'alinéa précédent. Si ces conditions sont respectées, il transmet immédiatement par écrit ou par voie électronique les informations à la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>De stafhouder controleert of de voorwaarden waarvan sprake in het artikel 3, 5° en in het vorige lid zijn nageleefd. Indien deze voorwaarden zijn nageleefd, bezorgt hij de informatie onmiddellijk schriftelijk of elektronisch aan de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>	<p>The President of the bar association shall verify compliance with the conditions set out in Article 3, 5°, and in the preceding subparagraph. If these conditions are met, he shall immediately transmit the information in writing or by electronic means to the CTIF-CFI.</p>
<p>Art. 27. Sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut étendre l'obligation d'information visée aux articles 23 à 26 aux opérations et aux faits concernant des personnes physiques ou morales domiciliées, enregistrées ou établies dans un Etat ou un territoire dont la législation est reconnue insuffisante ou dont les pratiques sont considérées comme faisant obstacle à la lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme par une instance internationale de concertation et de</p>	<p>Art. 27. Na advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, kan de Koning de in de artikelen 23 tot 26 beoogde plicht tot kennisgeving uitbreiden tot verrichtingen en feiten waarin natuurlijke of rechtspersonen zijn betrokken die gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd zijn in een Staat of een gebied waarvan de wetgeving als ontoereikend wordt erkend door een bevoegde internationale instantie voor het overleg en de coördinatie of waarvan door deze instantie wordt aangenomen dat hun gebruiken een hinderpaal</p>	<p>Article 27 Upon the advice of the CTIF-CFI, the King may extend the reporting obligation stipulated in Articles 23 to 26 to transactions and facts involving natural or legal persons domiciled, registered or situated in a country or territory whose legislation is considered insufficient by a competent international consultative and coordinating authority or whose practices are deemed by this authority to impede the fight against money laundering and terrorist financing. The King may determine the type of such</p>

<p>coordination compétente. Le Roi peut déterminer le type de faits et d'opérations visés ainsi que le montant minimal.</p>	<p>vormen in de strijd tegen het witwassen van geld en financiering van terrorisme. De Koning kan het type van de beoogde verrichtingen en de feiten, alsook hun minimumbedrag, bepalen.</p>	<p>transactions and facts as well as their minimum threshold.</p>
<p>Art. 28. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 soupçonnent qu'un fait ou une opération est susceptible d'être lié au blanchiment de capitaux provenant de la fraude fiscale grave, organisée ou non, ils en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de Traitement des Informations Financières, y compris dès qu'ils détectent au moins un des indicateurs que le Roi déterminera, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.</p>	<p>Art. 28. Wanneer de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 beoogde instellingen en personen vermoeden dat een feit of een verrichting verband kan houden met witwassen van geld afkomstig uit ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking, inclusief van zodra zij minstens een van de indicatoren opsporen die de Koning vastlegt bij in Ministerraad overlegd besluit.</p>	<p>Article 28 Where the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 suspect that a transaction or an act may be related to the laundering of money derived from serious fiscal fraud, whether organised or not, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means, including as soon as they detect at least one of the indicators that the King shall determine by Decree issued after deliberation by the Council of Ministers.</p>
<p>A l'égard des personnes visées à l'article 3, 5°, l'information prévue au présent article est transmise conformément à l'article 26, § 3.</p>	<p>Ten aanzien van de in het artikel 3, 5°, beoogde personen, wordt de informatie overeenkomstig artikel 26, § 3, overgemaakt.</p>	<p>As regards the persons referred to in Article 3, 5°, this information shall be transmitted in accordance with Article 26, § 3.</p>
<p>Art. 29. La transmission d'informations visée aux articles 20, 23 à 28, est effectuée normalement par la personne désignée au sein des organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, conformément à l'article 18 de la présente loi ou à défaut, en ce qui concerne les personnes visées à l'article 3, par ces personnes elles-mêmes.</p>	<p>Art. 29. De mededeling van de in de artikelen 20, 23 tot 28 bedoelde informatie wordt normaliter gedaan door de persoon die binnen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4, bedoelde ondernemingen en personen overeenkomstig artikel 18 van deze wet is aangesteld, of bij gebreke daarvan wat betreft de personen bedoeld in artikel 3, door deze personen zelf.</p>	<p>Article 29 The transmission of the information referred to in Articles 20, 23 to 28 is, as a rule, carried out by the person appointed within the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, in accordance with Article 18, or in default thereof, as regards the persons referred to in Article 3, by these persons themselves.</p>
<p>Tout employé et tout représentant des organismes ou des personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 4 procèdent toutefois personnellement à la transmission d'informations à la Cellule chaque fois que la procédure visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être suivie.</p>	<p>Elke werknemer en elke vertegenwoordiger van de in de artikelen 2, § 1, en 4 bedoelde ondernemingen of personen deelt evenwel persoonlijk aan de Cel informatie mee telkens wanneer de in het eerste lid bedoelde procedure niet kan worden gevolgd.</p>	<p>However, every employee or representative of the institutions or persons referred to in Articles 2, § 1, and 4 shall personally transmit the said information to the CTIF-CFI whenever the procedure outlined in the first subparagraph cannot be followed.</p>
<p>Art. 30. § 1^{er}. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 et leurs dirigeants et employés ainsi que le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ne peuvent en aucun cas porter à la</p>	<p>Art. 30. § 1. De ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4, hun directeurs en werknemers, alsook de stafhouder bedoeld in artikel 26, § 3, mogen in geen geval ter kennis</p>	<p>Article 30 § 1. The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, their managers and employees, and the President of the bar association referred to in Article 26, § 3 may</p>

<p>connaissance du client concerné ou de personnes tierces que des informations ont été transmises à la Cellule de traitement des informations financières en application des articles 20 ou 23 à 28 ou qu'une information du chef de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme est en cours ou pourrait être ouverte.</p>	<p>brengen van de betrokken cliënt of van derde personen dat informatie werd meegedeeld aan de Cel voor financiële informatieverwerking met toepassing van de artikelen 20 of 23 tot 28, of dat een opsporingsonderzoek wegens witwassen van geld of financiering van terrorisme aan de gang is of zou kunnen worden geopend.</p>	<p>not, under any circumstances, disclose to the customer concerned or to third persons the fact that information has been transmitted to the CTIF-CFI in accordance with Articles 20 or 23 to 28, or that a money laundering or terrorist financing investigation is being or may be carried out.</p>
<p>Lorsque les personnes visées à l'article 3, 1^o, 3^o à 5^o s'efforcent de dissuader un client de prendre part à une activité illégale, il n'y a pas de divulgation au sens de l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>Wanneer de personen bedoeld in artikel 3, 1^o, 3^o tot 5^o, een cliënt trachten te ontraden deel te nemen aan een illegale activiteit is er geen kennisgeving in de zin van het eerste lid.</p>	<p>Where the persons referred to in Article 3, 1^o and 3^o to 5^o try to dissuade a customer from participating in an illegal activity, this does not constitute disclosure within the meaning of the first subparagraph.</p>
<p>§ 2. L'interdiction énoncée au § 1^{er} ne s'applique ni à la divulgation aux autorités compétentes visées à l'article 39 ni à la divulgation à des fins répressives, ni en cas d'opposition après expiration de deux jours ouvrables du délai visé à l'article 23, § 2, alinéa 3.</p>	<p>§ 2. Het verbod waarvan sprake in § 1 is niet van toepassing op de kennisgeving aan de bevoegde overheden bedoeld in artikel 39, noch op de kennisgeving voor repressieve doeleinden, noch in geval van verzet na verloop van twee werkdagen van de termijn bedoeld in artikel 23, § 2, derde lid.</p>	<p>§ 2. The prohibition referred to in § 1 shall not apply to disclosure to the competent authorities referred to in Article 39, nor to disclosure for law enforcement purposes, nor in case of opposition on expiry of two working days of the time period referred to in Article 23, § 2, third subparagraph.</p>
<p>§ 3. L'interdiction énoncée au paragraphe 1^{er} ne s'applique pas à la divulgation d'informations :</p>	<p>§ 3. Het verbod waarvan sprake in paragraaf 1 is niet van toepassing op de kennisgeving van informatie:</p>	<p>§ 3. The prohibition referred to in § 1 shall not apply to disclosure of information:</p>
<p>1^o entre les établissements de crédit ou établissements financiers visés à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre de tels établissements et des établissements équivalents établis dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive, lorsque ces établissements appartiennent à un même groupe au sens de l'article 2, point 12 de la directive</p>	<p>1^o tussen kredietinstellingen of financiële instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, 1) en 2) van richtlijn 2005/60/EG, gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen dergelijke instellingen en daaraan gelijkgestelde instellingen gevestigd in derde landen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2^o, waarvan de wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn, wanneer zij behoren tot eenzelfde groep in de zin van artikel 2, punt 12 van richtlijn 2002/87/EG van 16</p>	<p>1^o between credit or financial institutions as referred to in Article 2 (1) (1) and (2) of Directive 2005/60/EC, situated in the European Economic Area or between such institutions and equivalent institutions situated in a third country designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 2^o, where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in the Directive are imposed, provided these institutions belong to the same group, within the meaning of Article 2 (12) of Directive 2002/87/EC of 16 December 2002 on the</p>

<p>2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier;</p>	<p>december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat;</p>	<p>supplementary supervision of credit institutions, insurance undertakings and investment firms in a financial conglomerate;</p>
<p>2° entre les établissements de crédit ou établissements financiers visés à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre de tels établissements et des établissements équivalents établis dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive, lorsque ces établissements interviennent en relation avec un même client et dans le cadre d'une même transaction, à condition que les informations échangées concernent ce client ou cette transaction, qu'elles soient utilisées exclusivement à des fins de prévention du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme et que l'établissement destinataire des informations soit soumis à des obligations équivalentes en matière de secret professionnel et de protection des données à caractère personnel ;</p>	<p>2° tussen kredietinstellingen of financiële instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, 1) en 2) van richtlijn 2005/60/EG, gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen dergelijke instellingen en daaraan gelijkgestelde instellingen gevestigd in derde landen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, waarvan de wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn, wanneer deze instellingen optreden in verband met eenzelfde cliënt en in het kader van eenzelfde verrichting, op voorwaarde dat de uitgewisselde informatie slaat op die cliënt of die verrichting, dat ze enkel wordt gebruikt ter voorkoming van witwassen van geld of van financiering van terrorisme en dat de instelling die de informatie ontvangt onderworpen is aan gelijkwaardige verplichtingen inzake beroepsgeheim en bescherming van persoonsgegevens;</p>	<p>2° between credit or financial institutions as referred to in Article 2 (1) (1) and (2) of Directive 2005/60/EC, situated in the European Economic Area or between such institutions and equivalent institutions situated in third countries designated by the King pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 2°, and where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in the Directive are imposed, in cases when these institutions act for the same customer and for the same transaction, on condition that the information exchanged relates to that customer or that transaction, that it is used exclusively for the prevention of money laundering or terrorist financing, and that the institution receiving the information is subject to equivalent obligations with regard to professional secrecy and personal data protection;</p>
<p>3° entre les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 3), a) et b) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre ces personnes et des personnes exerçant les mêmes professions dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, §</p>	<p>3° tussen de personen bedoeld in artikel 2, § 1, 3) a) en b) van richtlijn 2005/60/EG gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen deze personen en personen die hetzelfde beroep uitoefenen in derde landen aangeduid door de Koning krachtens</p>	<p>3° between the persons referred to in Article 2 (1) (3) (a) and (b) of Directive 2005/60/EC, situated in the European Economic Area, or between these persons and persons carrying out the same profession in third countries designated by the King pursuant to Article</p>

<p>2, alinéa 1^{er}, 4^o, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive,</p>	<p>artikel 37, § 2, eerste lid, 4^o, waarvan de wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn,</p>	<p>37, § 2, first subparagraph, 4^o, and where legal requirements and supervision equivalent to those laid down in the Directive are imposed,</p>
<p>a. lorsqu'elles exercent leurs activités professionnelles dans la même entité juridique ou dans le même réseau c'est-à-dire une structure plus large à laquelle les personnes appartiennent et qui en partagent la propriété de même qu'une gestion commune y compris au niveau du contrôle du respect des obligations partagées ; ou</p>	<p>a. wanneer zij hun beroepsactiviteiten uitoefenen in dezelfde juridische entiteit of dezelfde structuur, d.w.z., een grotere structuur waartoe de personen behoren en die de eigendom, evenals het beheer ervan delen, inbegrepen op het vlak van de controle op de naleving van de gedeelde verplichtingen; of</p>	<p>a. when carrying out their professional activities in the same legal entity or the same structure, i.e. a larger structure to which the persons belong, sharing its ownership as well as its management, including the supervision of compliance with shared obligations; or</p>
<p>b. lorsqu'elles interviennent en relation avec un même client et dans le cadre d'une même transaction, à condition que les informations échangées concernent ce client ou cette transaction, qu'elles soient utilisées exclusivement à des fins de prévention du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme et que le destinataire des informations soit soumis à des obligations équivalentes en matière de secret professionnel et de protection des données à caractère personnel.</p>	<p>b. wanneer zij tussenkomen in verband met eenzelfde cliënt en in het kader van eenzelfde verrichting, op voorwaarde dat de uitgewisselde informatie betrekking heeft op die cliënt of die verrichting, dat ze uitsluitend wordt gebruikt ter voorkoming van witwassen van geld of van financiering van terrorisme, en dat de bestemming van de informatie onderworpen is aan gelijkwaardige verplichtingen inzake beroepsgeheim en bescherming van persoonsgegevens.</p>	<p>b. when acting for the same customer and for the same transaction, on condition that the information exchanged relates to that customer or that transaction, that it is used exclusively for the prevention of money laundering or terrorist financing, and that the recipient of the information is subject to equivalent obligations with regard to professional secrecy and personal data protection.</p>
<p>§ 4. Les autorités compétentes en matière d'enquêtes et de poursuites relatives au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme prennent toute mesure appropriée afin de protéger de toute menace ou acte hostile les employés des établissements ou des personnes soumis à la présente loi qui font état à l'intérieur de l'entreprise ou à la Cellule de traitement des informations financières, d'un soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.</p>	<p>§ 4. De bevoegde overheden inzake onderzoek en vervolging van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme nemen alle passende maatregelen om de werknemers van de onder deze wet vallende ondernemingen en personen die hetzij intern, hetzij aan de Cel voor financiële informatieverwerking vermoedens van witwassen van geld of financiering van terrorisme melden, te beschermen tegen bedreigingen of daden van agressie.</p>	<p>§ 4. The competent authorities for investigating and prosecuting money laundering and terrorist financing shall take all appropriate measures to protect employees of the institutions and persons covered by this Law who report suspicions of money laundering or terrorist financing either internally or to the CTIF-CFI from being exposed to threats or hostile action.</p>

<p>Art 31. Les autorités de contrôle visées à l'article 39 qui constatent au cours des inspections qu'ils effectuent auprès des organismes et des personnes qui relèvent de leur compétence , ou de toute autre manière, des faits susceptibles d'être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, sont tenus d'en informer immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Art 31. De controleoverheden bedoeld in artikel 39, die tijdens inspecties die ze bij de ondernemingen of personen die onder hun bevoegdheid vallen uitvoeren, of op enige andere wijze, feiten vaststellen die verband zouden kunnen houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen.</p>	<p>Article 31 Where the supervisory authorities referred to in Article 39 identify, in the course of their inspections of institutions or persons under their jurisdiction or by any other means, facts that may be related to money laundering or terrorist financing, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.</p>
<p>Par dérogation aux dispositions légales et réglementaires régissant leur secret professionnel, les autorités chargées du contrôle des marchés financiers, lorsqu'elles constatent des faits susceptibles d'être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>In afwijking van de wettelijke en reglementaire bepalingen die hun beroepsgeheim regelen, brengen de overheden belast met het toezicht op de financiële markten wanneer zij feiten vaststellen die verband zouden kunnen houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme, de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte.</p>	<p>Notwithstanding the legal and regulatory provisions governing their professional secrecy, where the authorities in charge of supervising the financial markets identify facts that may be related to money laundering or terrorist financing, they shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means.</p>
<p>Art. 32. Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les organismes ou les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, leurs dirigeants, leurs employés ou leurs représentants, le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ainsi que les dirigeants ou les membres du personnel des autorités visées à l'article 39 du chef d'une déclaration de soupçon effectuée de bonne foi, conformément aux articles 20, 23 à 28 ou 31.</p>	<p>Art. 32. Geen enkele burgerlijke rechtsvordering, straf- of tuchtvordering kan worden ingesteld en geen enkele professionele sanctie kan worden uitgesproken tegen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen of personen, hun werknemers of hun vertegenwoordigers, de stafhouder bedoeld in artikel 26, § 3, evenals de leiding of personeelsleden van de overheden bedoeld in artikel 39 wegens een te goeder trouw verstrekte inlichting overeenkomstig de artikelen 20, 23 tot 28 of 31.</p>	<p>Article 32 No civil, criminal or disciplinary proceedings can be instituted against and no professional sanction imposed upon the institutions or persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, their employees or representatives or the President of the bar association referred to in Article 26, § 3, or the management or employees of the authorities referred to in Article 39, on grounds of information they have disclosed in good faith pursuant to Articles 20, 23 to 28 or 31.</p>
<p>Art. 33. Lorsque la Cellule de traitement des informations financières reçoit une information visée à l'article 22, § 2, la Cellule ou l'un de ses membres ou l'un des membres de son personnel désigné à cette fin par le magistrat qui la dirige ou son suppléant peuvent se faire communiquer, dans</p>	<p>Art. 33. Wanneer de Cel voor financiële informatieverwerking informatie ontvangt als bedoeld in artikel 22, § 2, mag de Cel of één van haar leden of één van haar personeelsleden, die daartoe is aangewezen door de magistratuur die de Cel leidt of door zijn plaatsvervanger, eisen dat</p>	<p>Article 33 Where the CTIF-CFI receives information as referred to in Article 22, § 2, the CTIF-CFI, one of its members or one of its staff designated for this purpose by the magistrate heading the CTIF-CFI or by his/her deputy may demand to obtain, within the time limit set by them,</p>

le délai qu'ils déterminent, tous les renseignements complémentaires qu'ils jugent utiles à l'accomplissement de la mission de la Cellule, de la part :	binnen de door hen bepaalde termijn alle bijkomende informatie wordt meegedeeld die zij nuttig achten voor de vervulling van de opdracht van de Cel:	any additional information deemed useful to accomplish the task of the CTIF-CFI:
1° de tous les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 ainsi que de la part du bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ;	1° door alle instellingen en personen als bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 alsook door de stafhouder als bedoeld in artikel 26, § 3;	1° from all the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, as well as from the President of the bar association referred to in Article 26, § 3;
2° des services de police, par dérogation à l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police ;	2° door de politiediensten, in afwijking van artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;	2° from the police services, notwithstanding Article 44/1 of the Law of 5 August 1992 on the police function;
3° des services administratifs de l'Etat ;	3° door de administratieve diensten van de Staat;	3° from the administrative services of the State;
4° des curateurs de faillite ;	4° door de curatoren in een faillissement;	4° from the trustees in a bankruptcy;
5° des administrateurs provisoires, visés à l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites ;	5° door de voorlopige bewindvoerders als bedoeld in artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997;	5° from the temporary administrators as referred to in Article 8 of the Law of 8 August 1997 on bankruptcies;
6° des autorités judiciaires. Toutefois, des renseignements ne peuvent être communiqués à la Cellule par un juge d'instruction sans l'autorisation expresse du procureur général ou du procureur fédéral et les renseignements obtenus d'une autorité judiciaire ne peuvent être communiqués par la Cellule à un organisme étranger, en application de l'article 35, § 2, sans l'autorisation expresse du procureur général ou du procureur fédéral.	6° door de gerechtelijke overheden. Evenwel kunnen inlichtingen door een onderzoeksrechter niet worden medegedeeld aan de Cel zonder uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de federale procureur en kunnen de inlichtingen verkregen van een gerechtelijke overheid door de Cel niet worden medegedeeld aan een buitenlandse instelling bij toepassing van artikel 35, § 2, zonder uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de federale procureur.	6° from the judicial authorities. However, information from the investigating judge may not be transmitted to the CTIF-CFI without the express consent of the Principal Public Prosecutor or the Federal Public Prosecutor, and information obtained from a judicial authority may not be transmitted by the CTIF-CFI to a foreign organization pursuant to Article 35, § 2, without the express consent of the Principal Public Prosecutor or the Federal Public Prosecutor.
Les personnes visées à l'article 3, 1°, et 3° à 5° et le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ne transmettent pas ces informations si celles-ci ont été reçues, par les personnes visées à l'article 3, 1°, et 3° à 5°, d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client	De in artikel 3, 1°, en 3° tot 5° bedoelde personen en de in artikel 26, § 3 bedoelde stafhouder delen die informatie niet mee als de in artikel 3, 1°, en 3° tot 5° bedoelde personen deze van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen, wanneer zij de rechtspositie van hun	The persons referred to in Article 3, 1°, and 3° to 5°, and the President of the bar association referred to in Article 26, § 3, shall not disclose this information if the persons referred to in Article 3, 1°, and 3° to 5°, have received it from or obtained it on one of their clients in the course of ascertaining

<p>ou dans l'exercice de leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure, sauf si les personnes visées, ont pris part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles ont fourni un conseil juridique à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savaient que le client a sollicité un conseil juridique à de telles fins.</p>	<p>cliënt bepalen, dan wel die cliënt in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding, tenzij bedoelde personen zelf hebben deelgenomen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme hebben verstrekt, of zij wisten dat hun cliënt juridisch advies wenste voor deze doeleinden.</p>	<p>that client's legal position or performing their task of defending or representing that client in, or concerning judicial proceedings, including giving advice on instituting or avoiding proceedings, unless said persons have taken part in the money laundering or terrorist financing activities themselves, or provided legal advice for money laundering or terrorist financing purposes, or if they knew their client requested advice for these purposes.</p>
<p>Les fonctionnaires des services administratifs de l'Etat, les curateurs de faillite, les administrateurs provisoires visés à l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, qui dans l'exercice de leurs missions ou de leur profession constatent des faits qu'ils savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenus d'en informer sans délai, par écrit ou par voie électronique, la Cellule de traitement des informations financières. Dès réception de ces informations, la Cellule exerce ses compétences conformément à l'alinéa 1^{er} et à l'article 22, § 2.</p>	<p>De ambtenaren van de administratieve diensten van de Staat, de curatoren in een faillissement, de voorlopige bewindvoerders bedoeld in artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, die, bij de uitoefening van hun opdrachten of bij de uitoefening van hun beroep, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen. Zodra de Cel deze inlichtingen heeft ontvangen, oefent ze haar bevoegdheden uit conform het eerste lid en artikel 22, § 2.</p>	<p>Officials of the administrative services of the State, the trustees in a bankruptcy and the temporary administrators as referred to in Article 8 of the Law of 8 August 1997 on bankruptcies who, in the course of their duties or in the course of their professional activities, discover facts that they know or suspect to be related to money laundering or terrorist financing shall immediately inform the CTIF-CFI in writing or by electronic means. On receiving this information CTIF-CFI assumes its authority in accordance with the first subparagraph and Article 22, § 2.</p>
<p>Les autorités judiciaires, les services de police, les services administratifs de l'Etat, les curateurs de faillite et les administrateurs provisoires peuvent d'initiative communiquer à la Cellule de traitement des informations financières toute information qu'ils jugent utiles à l'exercice de sa mission.</p>	<p>De gerechtelijke overheden, de politiediensten, de administratieve diensten van de Staat, de curatoren in een faillissement en de voorlopige bewindvoerders mogen de Cel voor financiële informatieverwerking op eigen initiatief alle informatie bezorgen die zij nuttig achten voor de vervulling van haar opdracht.</p>	<p>The judicial authorities, the police services, the administrative services of the State, the trustees in a bankruptcy and the temporary administrators may, on their own initiative, transmit to the CTIF-CFI any information they deem useful to the exercise of its mission.</p>
<p>La transmission d'informations par le parquet</p>	<p>De informatie die door het federaal parket wordt</p>	<p>Information that is transmitted by the Federal</p>

<p>fédéral dans le cadre d'une information ou d'une instruction liée au financement du terrorisme ainsi que par l'Office européen de lutte anti-fraude de la Commission européenne dans le cadre d'une enquête relative à une fraude au préjudice des intérêts financiers de l'Espace économique européen permet à la Cellule d'exercer ses compétences conformément à l'alinéa 1^{er} et à l'article 22 § 2.</p>	<p>meegedeeld in het kader van een gerechtelijk onderzoek of een vooronderzoek in verband met de financiering van terrorisme, evenals de door het Europees Bureau voor Fraudebestrijding van de Europese Commissie meegedeelde informatie in het kader van een onderzoek inzake fraude ten nadele van de financiële belangen van de Europese Economische Ruimte, laat de Cel toe haar bevoegdheden uit te oefenen overeenkomstig het eerste lid en artikel 22, § 2.</p>	<p>Public Prosecutor's Office as part of a judicial inquiry or preliminary inquiry on terrorist financing, as well information transmitted by the European Anti-Fraud Office of the European Commission as part of an investigation of fraud affecting the financial interests of the European Economic Area, enables the CTIF-CFI to use its powers in accordance with the first subparagraph and Article 22, § 2.</p>
<p>Le ministère public communique à la Cellule de traitement des informations financières toutes les décisions définitives prononcées dans les dossiers ayant fait l'objet d'une transmission d'informations par la Cellule en application des articles 23, § 3 et 34.</p>	<p>Het openbaar ministerie deelt aan de Cel voor financiële informatieverwerking alle definitieve beslissingen mee die zijn genomen in dossiers in verband waarmee de Cel informatie heeft meegedeeld met toepassing van de artikelen 23, § 3, en 34.</p>	<p>The Public Prosecutor's Office shall notify the CTIF-CFI of all final decisions issued in cases where the CTIF-CFI provided information in application of Articles 23, § 3, and 34.</p>
<p>Lorsque le gouvernement met en œuvre une procédure volontaire de régularisation fiscale, l'ampleur et l'origine des capitaux régularisés et des revenus, la période pendant laquelle les capitaux et les revenus sont apparus et les comptes financiers utilisés pour les montants régularisés sont transmis par le Point de contact-régularisations du SPF Finances, à la Cellule de traitement des informations financières. Dès réception de ces informations, la Cellule de traitement des informations financières prend toutes les mesures nécessaires, conformément aux articles 22, § 2 et 33 à 35, à l'exception de l'article 35, § 2, alinéas 6 et 7.</p>	<p>Wanneer de regering een vrijwillige fiscale regularisatieprocedure toepast, worden de omvang en de oorsprong van de geregulariseerde kapitalen en inkomsten, de periode waarin de kapitalen en inkomsten zijn ontstaan en de voor de geregulariseerde bedragen gebruikte financiële rekeningen, door het Contactpunt-regularisaties van de FOD Financiën, overgemaakt aan de Cel voor financiële informatieverwerking. Vanaf de ontvangst van deze inlichtingen, neemt de Cel voor financiële informatieverwerking alle nodige maatregelen overeenkomstig de artikelen 22, § 2 en 33 tot 35, met uitzondering van artikel 35, § 2, zesde en zevende lid.</p>	<p>When the government implements a voluntary tax regularization procedure, the scope and the origin of the regularised funds and income, the period in which the funds and income were generated and the financial accounts used for the regularised amounts shall be forwarded by the Point of Contact Regularisations of the Federal Public Service Finance to the CTIF-CFI. Upon receipt of this information the CTIF-CFI shall take all necessary measures in accordance with Articles 22, § 2 and 33 to 35, except Article 35, § 2, sixth and seventh subparagraph.</p>
<p>Art. 34. Sous réserve du cas visé à l'article 23, § 3, la Cellule de traitement des informations financières procède à l'examen des informations visées à l'article 22, § 2, ainsi qu'à l'examen des informations transmises par les organismes et les</p>	<p>Art. 34. Onder voorbehoud van het geval bedoeld in artikel 23, § 3, gaat de Cel voor financiële informatieverwerking over tot het onderzoek van de informatie bedoeld in artikel 22, § 2, alsook tot het onderzoek van de informatie meegedeeld door</p>	<p>Article 34 Subject to the circumstances referred to in Article 23, § 3, the CTIF-CFI shall review the information referred to in Article 22, § 2, as well as the information transmitted by the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, in accordance</p>

<p>personnes visés aux articles 2, § 1^{er} en vertu du Règlement (CE) nr. 423/2007.</p>	<p>de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen en personen krachtens de Verordening (EG) nr. 423/2007.</p>	<p>with Council Regulation (EC) No 423/2007.</p>
<p>Dès que cet examen fait apparaître un indice sérieux de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, en ce compris le financement de la prolifération d'activités nucléaires sensibles ou de la mise au point de vecteurs d'armes nucléaires, ces informations sont transmises au procureur du Roi ou au procureur fédéral.</p>	<p>Zodra uit dit onderzoek blijkt dat er een ernstige aanwijzing van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat, daaronder begrepen de financiering van proliferatiegevoelige nucleaire activiteiten of van de ontwikkeling van systemen voor de overbrenging van kernwapens, wordt deze informatie aan de procureur des Konings of aan de federale procureur meegedeeld.</p>	<p>Where this review reveals a serious indication of money laundering or terrorist financing, including the financing of proliferation-sensitive nuclear activities or the development of nuclear weapon delivery systems, this information shall immediately be forwarded to the Public Prosecutor or to the Federal Public Prosecutor.</p>
<p>En cas d'opposition à une opération envisagée, visée à l'article 23, § 2, et lorsque dans le délai de cette opposition la Cellule transmet les informations au procureur du Roi compétent ou au procureur fédéral, la Cellule informe également sans délai l'Organe central pour la saisie et la confiscation. Cette information sera également faite lorsque la Cellule informe en application de l'alinéa 2 le procureur du Roi compétent ou le procureur fédéral lorsque des avoirs d'une valeur significative, de quelque nature qu'ils soient, sont disponibles en vue d'une saisie judiciaire éventuelle.</p>	<p>In geval van verzet tegen een voorgenomen verrichting, bedoeld in artikel 23, § 2, en wanneer de Cel binnen de termijn van dit verzet de informatie overmaakt aan de bevoegde procureur des Konings of aan de federale procureur, verwittigt de Cel ook onverwijld het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Deze informatie zal eveneens worden overgemaakt wanneer de Cel in toepassing van het tweede lid de bevoegde procureur des Konings of de federale procureur op de hoogte stelt wanneer tegoeden van significante waarde, van welke aard ze ook zijn, beschikbaar zijn voor een mogelijke gerechtelijke inbeslagneming.</p>	<p>In case of opposition against an intended transaction as referred to in Article 23, § 2, and when the CTIF-CFI forwards information to the competent Public Prosecutor or the Federal Public Prosecutor, the CTIF-CFI shall also immediately inform the Central Office for Seizure and Confiscation. This information shall also be forwarded when, in application of the second subparagraph, the CTIF-CFI informs the competent Public Prosecutor or the Federal Public Prosecutor when assets of significant value, of any kind, are apt for judicial seizure.</p>
<p>Art. 35. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des articles qui précèdent, des communications visées au § 2, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Cellule de traitement des informations financières et les membres de son personnel, les membres des services de police et les autres fonctionnaires détachés auprès d'elle ainsi que les experts externes auxquels elle a recours ne peuvent divulguer même dans le cas visé par l'article 29 du Code</p>	<p>Art. 35. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de voorafgaande artikelen, de mededelingen bedoeld in § 2 en buiten het geval dat zij geroepen worden om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Cel voor financiële informatieverwerking en de leden van haar personeel, de leden van de politiediensten en de andere ambtenaren die bij haar gedetacheerd zijn alsook de externe deskundigen waarop zij beroep doet, zelfs in het geval bedoeld in artikel 29 van het Wetboek van</p>	<p>Article 35 § 1. Without prejudice to the preceding Articles, to the communications referred to in § 2, and with the exception of cases where they are summoned to testify in court, the members of the CTIF-CFI and members of its staff, the members of the police services and other officials seconded to it as well as the external experts it calls upon may not divulge, even in the circumstances referred to in Article 29 of the Code of Criminal Procedure, and notwithstanding any provision to the contrary, the</p>

d'instruction criminelle et nonobstant toute disposition contraire, les informations recueillies dans l'exercice de leurs fonctions.	strafvordering en niettegenstaande enige andersluidende bepaling, geen ruchtbaarheid geven aan de informatie waarvan zij bij de uitoefening van hun opdrachten kennis hebben gekregen.	information collected in the performance of their tasks.
Le membre de la Cellule, le membre de son personnel, le membre des services de police ou un autre fonctionnaire détaché auprès d'elle, ainsi que l'expert externe auquel elle a recours, qui divulgue une information visée à l'alinéa 1 ^{er} est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.	Het lid van de Cel of van haar personeel, het lid van de politiedienst of de andere ambtenaar die bij haar gedetacheerd is, of de externe deskundige waarop ze beroep doet, die een in het eerste lid bedoelde informatie ruchtbaar maakt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.	Any member of the CTIF-CFI, of its staff, of the police service or any other seconded official or external expert called upon who divulges any information referred to in the first subparagraph shall be punished with the penalties referred to in Article 458 of the Criminal Code.
§ 2. Le § 1 ne s'applique pas aux communications faites dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou, moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires et soumis à des obligations de secret analogues à celles de la Cellule, en vue de l'accomplissement de leur mission.	§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op mededelingen in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met opdrachten en verplichtingen van dezelfde aard als die van de Cel met het oog op het vervullen van hun opdracht.	§ 2. Paragraph 1 shall not apply to information provided within the framework of mutual cooperation pursuant to international treaties to which Belgium is a party or, based on reciprocity, to foreign institutions fulfilling similar duties and obligations as those of the CTIF-CFI, in order for them to accomplish their tasks.
Le § 1 ^{er} ne s'applique pas non plus aux communications faites entre la Cellule et l'office européen de lutte antifraude de la Commission européenne, dans le cadre de l'application des articles 325 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et 183A du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, modifiés par le Traité du 7 février 1992.	Paragraaf 1 is evenmin van toepassing op de mededelingen tussen de Cel en het Europees bureau voor fraudebestrijding in het kader van de toepassing van de artikelen 325 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en 183A van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie, gewijzigd door het Verdrag van 7 februari 1992.	Nor shall § 1 apply to communications between the CTIF-CFI and the European Anti-Fraud Office, within the framework of Articles 325 of the Treaty on the Functioning of the European Union and 183A of the Treaty of 25 March 1957 instituting the European Atomic Energy Community, amended by the Treaty of 7 February 1992.
Pour l'application de l'article 40, la Cellule peut fournir les informations utiles aux autorités visées par cet article.	Voor de toepassing van artikel 40 mag de Cel aan de door dit artikel bedoelde overheden de nodige informatie meedelen.	For the purposes of Article 40, the CTIF-CFI may communicate information useful to the authorities referred to in this Article.
De même, lorsqu'elle transmet au procureur du Roi ou au procureur fédéral, en application des articles 23, § 3 et 34, des informations relatives au blanchiment de capitaux ou de biens provenant	Wanneer zij bij toepassing van de artikelen 23, § 3, en 34, aan de procureur des Konings of aan de federale procureur informatie meedeelt betreffende het witwassen van geld of activa voortkomend uit	Moreover, where it forwards information to the Public Prosecutor or the Federal Public Prosecutor, pursuant to Articles 23, § 3, and 34 regarding the laundering of money or assets derived from an

<p>d'une infraction pour laquelle une autorité de contrôle visée à l'article 39 possède une compétence d'enquête, la Cellule informe celle-ci de cette transmission.</p>	<p>een misdrijf waarvoor een controleoverheid als bedoeld in artikel 39 een opsporingsbevoegdheid heeft, licht de Cel eveneens die overheid in van deze mededeling.</p>	<p>offence over which a supervisory authority as referred to in Article 39 has investigative powers, the CTIF-CFI shall inform said authority of this notification.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction liée au trafic de main-d'œuvre clandestine ou à la traite des êtres humains, la Cellule transmet à l'auditeur du travail, à titre de renseignement, une copie du rapport de transmission communiqué au procureur du Roi ou au procureur fédéral en vertu de l'article 34.</p>	<p>Wanneer deze mededeling informatie bevat betreffende het witwassen van geld afkomstig van het plegen van een misdrijf dat verband houdt met handel in clandestiene werkkrachten of mensenhandel, bezorgt de Cel aan de arbeidsauditeur ter informatie een kopie van het doormeldingsverslag dat krachtens artikel 34 aan de procureur des Konings of de federale procureur werd medegedeeld.</p>	<p>Where this notification contains information regarding the laundering of money derived from an offence related to trafficking in illegal labour or in human beings, the CTIF-CFI shall forward a copy of the report that was forwarded to the Public Prosecutor or Federal Public Prosecutor in accordance with Article 34 to the Prosecutor at a labour tribunal for information purposes.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction pouvant avoir des répercussions en matière de fraude sociale, la Cellule transmet au Service d'Information et de Recherche social, institué par l'article 312 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, à titre de renseignement, les informations pertinentes pour ce service et issues de la transmission du dossier au procureur du Roi ou au procureur fédéral, en vertu de l'article 34.</p>	<p>Wanneer deze mededeling informatie bevat betreffende het witwassen van geld afkomstig uit overtredingen die een weerslag kunnen hebben inzake sociale fraude bezorgt de Cel de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst, opgericht door artikel 312 van de programmawet (I) van 27 december 2006 ter informatie inlichtingen die voor deze dienst nuttig zijn en voortvloeien uit de doormelding van het dossier aan de procureur des Konings of de federale procureur, krachtens artikel 34.</p>	<p>Where this notification contains information regarding the laundering of money derived from offences that may have repercussions for social fraud, the CTIF-CFI shall forward the information that may be of use to the <i>Service d'Information et de Recherche Social/Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst</i> [Social Information and Investigation Department], established by Article 312 of the Programme Law (I) of 27 December 2006, resulting from the notification of this file to the Public Prosecutor or Federal Public Prosecutor in accordance with Article 34 for information purposes.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction liée à la fraude fiscale grave, organisée ou non, ou de la commission d'une infraction de la compétence de l'Administration des douanes et accises, la Cellule transmet au Ministre des Finances à titre de renseignement, les informations pertinentes en ces matières issues de la transmission du dossier au</p>	<p>Wanneer deze mededeling inlichtingen bevat betreffende het witwassen van geld dat afkomstig is van een strafbaar feit dat verband houdt met ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd, of van een strafbaar feit dat onder de bevoegdheid van de Administratie der douane en accijnzen valt, bezorgt de Cel de Minister van Financiën ter informatie, op dit gebied relevante inlichtingen die voortvloeien uit de doormelding van het dossier</p>	<p>Where this notification contains information regarding the laundering of money derived from an offence related to serious fiscal fraud, whether organised or not, or from an offence within the competence of the Customs and Excise Administration, the CTIF-CFI shall forward the relevant information in this regard resulting from the notification of this file to the Public Prosecutor or Federal Public Prosecutor in accordance with</p>

procureur du Roi ou au procureur fédéral, en vertu de l'article 34.	aan de procureur des Konings of de federale procureur, krachtens artikel 34.	Article 34 to the Minister of Finance for information purposes.
Lorsque cette transmission concerne des informations pour lesquelles la Sûreté de l'Etat ou le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ont communiqué des renseignements à la Cellule, celle-ci les informe de cette transmission.	Wanneer deze mededeling informatie bevat waarvoor de Staatsveiligheid of de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht inlichtingen aan de Cel hebben verstrekt, deelt ze hen dit mee.	Where this notification contains information transmitted to the CTIF-CFI by the <i>Sûreté de l'Etat/Veiligheid van de Staat</i> [State Security Department] or the <i>Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées/Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid</i> [General Intelligence and Security Service of the Armed Forces], the CTIF-CFI shall inform them of this notification.
Art 36. Dans l'hypothèse où la Cellule de traitement des informations financières fait une communication au procureur du roi, au procureur fédéral ou aux autorités visées à l'article 35, § 2, les notifications visées aux articles 20, 21, 23 à 28 et 31, et les renseignements complémentaires visés à l'article 33 ne font pas partie du dossier, afin de préserver l'anonymat de leurs auteurs.	Art 36. In het geval dat de Cel voor financiële informatieverwerking een mededeling doet aan de procureur des Konings of aan de federale procureur of aan de bij artikel 35, § 2, bedoelde overheden maken de bij de artikelen 20, 21, 23 tot 28 en 31 bedoelde kennisgevingen en de bij artikel 33 bedoelde bijkomende informatie geen deel uit van het dossier, teneinde de anonimiteit van zijn auteurs te beschermen.	Article 36 Should the CTIF-CFI transmit information to the Public Prosecutor, the Federal Public Prosecutor or the authorities referred to in Article 35, § 2, the information referred to in Articles 20, 21, 23 to 28 and 31 and the additional information referred to in Article 33 shall not constitute part of the file, in order to preserve the anonymity of its authors.
Si les personnes visées à l'article 35, § 1 ^{er} , sont citées à témoigner en justice, elles ne sont pas non plus autorisées à révéler l'identité des auteurs visés à l'alinéa précédent.	In het geval de in artikel 35, § 1, vermelde personen opgeroepen worden om in rechte te getuigen, mogen zij de identiteit van de in het vorige lid bedoelde auteurs evenmin bekendmaken.	If the persons referred to in Article 35, § 1, are summoned to testify in court, they too are prohibited from disclosing the identity of the authors mentioned in the previous subparagraph.
CHAPITRE V – Mesures d'exécution et de contrôle	HOOFDSTUK V – Uitvoerings- en controlemaatregelen.	CHAPTER V – Implementation and supervisory measures
Art. 37. § 1 ^{er} . Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la transposition de la directive 2005/60/CE ainsi que des directives, règlements et autres mesures d'exécution de celle-ci.	Art. 37. § 1. Bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, kan de Koning de nodige maatregelen nemen ter omzetting van richtlijn 2005/60/EG, alsook van haar uitvoeringsrichtlijnen en verordeningen, en andere uitvoeringsmaatregelen.	Article 37 § 1. By Decree taken after deliberation in the Council of Ministers and upon the advice of the CTIF-CFI, the King may take the necessary measures for transposing Directive 2005/60/EC as well as its implementing directives and regulations and other implementing measures.
Les arrêtés royaux pris en application de l'alinéa 1 ^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de	Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid,	Moreover, where the Royal Decrees issued pursuant to the first subparagraph refer to persons,

l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de leurs compétences de contrôle sont visés.	genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder hun controlebevoegdheid vallen.	companies or matters under the supervisory authority of the Bank and the Financial Services and Markets Authority, the said Decrees are issued upon their advice.
Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1 ^{er} peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.	De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid kunnen de geldende wettelijke bepalingen wijzigen, vervolledigen, vervangen of opheffen.	The Royal Decrees issued pursuant to the first subparagraph may modify, complement, replace or repeal the applicable legal provisions.
Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1 ^{er} sont abrogés de plein droit lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 24 mois qui suivent leur publication au Moniteur belge.	De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid worden van rechtswege opgeheven indien ze niet bij wet worden bevestigd binnen de 24 maanden volgend op hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.	The Royal Decrees issued pursuant to the first subparagraph are legally repealed if they are not confirmed by law within 24 months after their publication in the <i>Moniteur belge/Belgisch Staatsblad</i> (Belgian Official Gazette).
§ 2. Le Roi peut déterminer par arrêté royal et sur avis de la Cellule de traitement des informations financières :	§ 2. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking kan de Koning bij koninklijk besluit vastleggen:	§ 2. Upon the advice of the CTIF-CFI the King may determine:
1° dans les conditions fixées à l'article 4 de la directive 2006/70/ CE portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE, les catégories de personnes physiques ou morales ainsi que les critères sur la base desquels des personnes physiques ou morales qui exercent une activité financière à titre occasionnel ou à une échelle très limitée sont exemptées des obligations imposées par la présente loi, en application de l'article 2, § 2 ;	1° binnen de voorwaarden van artikel 4 van richtlijn 2006/70/EG inzake de uitvoeringsmaatregelen van richtlijn 2005/60/EG, de categorieën natuurlijke of rechtspersonen alsook de voorwaarden op basis waarvan de natuurlijke of rechtspersonen die occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten uitoefenen vrijgesteld zijn van de verplichtingen onder deze wet, bij toepassing van artikel 2, § 2;	1° within the conditions of Article 4 of Directive 2006/70/EC on the implementation measures of Directive 2005/60/EC, the classes of natural or legal persons as well as the conditions for exempting natural or legal persons conducting financial activities on an occasional or very limited basis from the obligations of this Law, in accordance with Article 2, § 2;
2° la liste des pays tiers visés aux articles 10, § 1 ^{er} , 11, § 1 ^{er} , 1°, et 30 § 3, 1° et 2°, dont il est présumé que la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE ;	2° de lijst van derde landen bedoeld in de artikelen 10, § 1, 11, § 1, 1°, en 30, § 3, 1° en 2° waarvan wordt verondersteld dat hun wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij richtlijn 2005/60/EG;	2° the list of third countries referred to in Articles 10, § 1, 11, § 1, 1°, and 30, § 3, 1° and 2°, whose legislation is assumed to impose requirements and supervision equivalent to those laid down in Directive 2005/60/EC;
3° la liste des pays tiers visés aux articles 8, § 1 ^{er} , 1°, b, et 11, § 1 ^{er} , 2° dont il est présumé que la législation impose des exigences de publicité compatibles avec la législation	3° de lijst van derde landen als bedoeld in de artikelen 8, § 1, 1°, b, en 11, § 1, 2° waarvan wordt verondersteld dat de wetgeving openbaarmakingsvereisten oplegt die in	3° the list of third countries referred to in Articles 8, § 1, 1°, b, and 11, § 1, 2°, whose legislation is assumed to impose disclosure requirements consistent with Community

communautaire ;	overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving;	legislation;
<p>4° la liste des pays tiers visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, 11, § 1^{er}, 3°, et 30, § 3, 3°, dont il est présumé que la législation impose aux notaires ou aux membres d'une autre profession juridique indépendante, des exigences conformes aux normes internationales en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux ou le financement du terrorisme ainsi qu'un contrôle du respect de ces obligations et dont il est présumé en outre que la législation exige de la part des notaires ou des membres d'une autre profession juridique indépendante que ceux-ci mettent à la disposition des établissements agissant en qualité de dépositaires pour les comptes groupés tenus par ces personnes, les informations relatives à l'identité du bénéficiaire effectif, lorsque ces établissements en font la demande ;</p>	<p>4° de lijst van derde landen als bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 2°, 11, § 1, 3°, en 30, § 3, 3°, waarvan wordt verondersteld dat de wetgeving aan notarissen en beoefenaars van andere onafhankelijke juridische beroepen vereisten oplegt in overeenstemming met de internationale normen inzake de bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme, evenals de controle van de naleving van deze verplichtingen en waarvan bovendien wordt aangenomen dat de wetgeving aan de notarissen of beoefenaars van andere onafhankelijke juridische beroepen oplegt informatie over de identiteit van de uiteindelijke begunstigde ter beschikking te stellen van de instellingen die als depositaris optreden van gezamenlijke rekeningen die door deze personen worden aangehouden, wanneer deze instellingen hierom verzoeken;</p>	<p>4° the list of third countries referred to in Articles 10, § 1, first subparagraph, 2°, 11, § 1, 3°, and 30, § 3, 3°, whose legislation is supposed to impose requirements consistent with international standards for combating money laundering and terrorist financing on notaries and other independent legal professionals, as well as supervision of compliance with these requirements, and whose legislation is also assumed to require notaries or other independent legal professionals to provide information on the identity of the beneficial owner to institutions acting as depository for pooled accounts of these persons, if requested by these institutions;</p>
<p>5° la liste des clients visés à l'article 11, § 1^{er}, 5°, qui sont des autorités ou des organismes publics européen et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.1 de la directive 2006/70/CE de la Commission du 1^{er} août 2006 portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil pour ce qui concerne la définition des « personnes politiquement exposées » et les conditions techniques de l'application d'obligations simplifiées de vigilance à l'égard de la clientèle ainsi que de l'exemption au motif d'une activité financière</p>	<p>5° de lijst van cliënten als bedoeld in artikel 11, § 1, 5° die Europese publieke overheden of instellingen zijn en die voldoen aan alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.1 van richtlijn 2006/70/EG van de Commissie van 1 augustus 2006 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen van richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de definitie van politiek prominente personen en wat betreft de technische criteria voor vereenvoudigde klantenonderzoekprocedures en voor vrijstellingen op grond van occasionele of</p>	<p>5° the list of customers as referred to in Article 11, § 1, 5°, that are European public authorities or institutions and that meet all requirements stated in Article 3 (1) of Commission Directive 2006/70/EC of 1 August 2006 laying down implementing measures for Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council as regards the definition of “politically exposed person” and the technical criteria for simplified customer due diligence procedures and for exemption on grounds of a financial activity conducted on an occasional or very</p>

exercée à titre occasionnel ou à une échelle très limitée ;	zeer beperkte financiële activiteiten;	limited basis;
6° la liste des clients visés à l'article 11, § 1 ^{er} , 6°, qui présentent un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.2 de la directive 2006/70/CE précitée ;	6° de lijst van cliënten als bedoeld in artikel 11, § 1, 6°, die een laag risico inhouden voor witwassen van geld of financiering van terrorisme en die voldoen aan al alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.2 van voormelde richtlijn 2006/70/EG;	6° the list of customers as referred to in Article 11, § 1, 6°, representing a low risk of money laundering or terrorist financing and meeting all requirements laid down in Article 3 (2) of above-mentioned Directive 2006/70/EC;
7° la liste des produits et transactions visées à l'article 11, § 2, 5° qui présentent un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.3 de la directive 2006/70/ CE précitée.	7° de lijst van producten en verrichtingen als bedoeld in artikel 11, § 2, 5° die een laag risico inhouden voor witwassen van geld of financiering van terrorisme en die voldoen aan alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.3 van voornoemde richtlijn 2006/70/EG.	7° the list of products and transactions as referred to in Article 11, § 2, 5°, representing a low risk of money laundering or terrorist financing and meeting all requirements laid down in Article 3 (3) of Directive 2006/70/EC;
Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1 ^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de leurs compétences de contrôle sont visés.	Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid, genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder hun controlebevoegdheid vallen.	Moreover, where the Royal Decrees published pursuant to the first subparagraph refer to persons, companies or matters under the supervisory authority of the Bank and the Financial Services and Markets Authority, the said Decrees are issued upon their advice.
§ 3. Le Roi peut déterminer, sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers, une liste d'opérations sur devises qui sont particulièrement réputées susceptibles d'être liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme et sur lesquelles les organismes et les personnes visés à l'article 2, § 1 ^{er} doivent établir un rapport écrit à transmettre aux personnes visées à l'article 18.	§ 3. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten kan de Koning een lijst opstellen van valutaverrichtingen die bijzonder vatbaar worden geacht voor witwassen van geld en financiering van terrorisme en waarvoor de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1 een schriftelijk verslag moeten opstellen dat moet worden gericht aan de personen bedoeld in artikel 18.	§ 3. Upon the advice of the CTIF-CFI, the Bank and the Financial Services and Markets Authority, the King may draw up a list of currency transactions that they consider particularly likely to be related to money laundering and terrorist financing, and for which the institutions and persons referred to in Article 2, § 1 must prepare a written report to be sent to the persons referred to in Article 18.
§ 4. Sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut étendre l'application de tout ou partie des dispositions de la présente loi à des catégories	§ 4. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking kan de Koning de toepassing van een deel of van alle bepalingen van deze wet uitbreiden tot	§ 4. Upon the advice of the CTIF-CFI, the King may extend the application of part or all of the provisions of this Law to classes of institutions or persons that are not listed in

<p>de personnes ou d'organismes non visées aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 et dont les activités risquent d'être utilisées à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme. Le cas échéant, le Roi peut également étendre ou modifier les autorités compétences visées à l'article 39.</p>	<p>categorieën ondernemingen of personen die niet zijn opgesomd in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 en waarvan blijkt dat hun activiteiten kunnen worden gebruikt voor witwassen van geld of financiering van terrorisme. In voorkomend geval kan de Koning ook de bevoegde overheden, bedoeld in artikel 39, uitbreiden of aanpassen.</p>	<p>Articles 2, § 1, 3 and 4, indicating that their activities may be used for money laundering or terrorist financing. If necessary, the King may also extend or adapt the competent authorities referred to in Article 39.</p>
<p>Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de ses compétences de contrôle ont visés.</p>	<p>Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid, genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder haar controlebevoegdheid vallen.</p>	<p>Moreover, the Royal Decrees issued pursuant to the first subparagraph, are issued upon the advice of the Bank and the Financial Services and Markets Authority when they refer to persons, companies or matters under its supervisory authority.</p>
<p>§ 5. Sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers, le Roi peut désigner les associations professionnelles visées à l'article 16, § 3.</p>	<p>§ 5. Op advies van de Bank en van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, kan de Koning de beroepsorganisaties bedoeld in artikel 16, § 3 aanduiden.</p>	<p>§ 5. Upon the advice of the Bank and of the Financial Services and Markets Authority, the King may designate the professional organizations referred to in Article 16, § 3.</p>
<p>Art. 38. § 1^{er}. Les autorités de contrôle visées à l'article 39 fixent, par voie de règlement, les modalités d'application des obligations prévues au chapitre II.</p>	<p>Art. 38. § 1. De controleoverheden bedoeld in artikel 39 bepalen bij reglement, de toepassingsmodaliteiten van de verplichtingen bepaald bij hoofdstuk II.</p>	<p>Article 38 § 1. The supervisory authorities referred to in Article 39 shall determine in a regulation the application modalities of the obligations stipulated in Chapter II.</p>
<p>Ce règlement sera, le cas échéant, soumis à l'approbation du Roi.</p>	<p>Dit reglement wordt, waar toepasselijk, ter goedkeuring voorgelegd aan de Koning.</p>	<p>This regulation shall, where applicable, be submitted to the King for approval.</p>
<p>Si ces autorités restent en défaut d'établir le règlement visé à l'alinéa 1^{er} ou de le modifier dans l'avenir, le Roi est habilité à prendre Lui-même ce règlement ou à le modifier.</p>	<p>Indien deze overheden nalaten het in het eerste lid bedoelde reglement op te stellen of het in de toekomst te wijzigen, kan de Koning dit reglement zelf aannemen of wijzigen.</p>	<p>If these authorities fail to establish the regulation referred to in the first subparagraph or to amend it in the future, the King may adopt or amend this regulation Himself.</p>
<p>§ 2. Ces modalités peuvent autoriser les organismes et personnes visés à ajuster la portée desdites obligations en fonction du risque associé au type concerné de client, de relation d'affaires, de produit ou de transaction. Dans ce cas, les établissements et personnes visés doivent être en mesure de justifier vis-à-vis de leurs autorités de contrôle et dans le</p>	<p>§ 2. Deze modaliteiten kunnen de bedoelde ondernemingen en personen toelaten de reikwijdte van hun verplichtingen aan te passen in functie van het risico verbonden aan het soort betrokken cliënt, zakelijke relatie, product of verrichting. In dat geval moeten de bedoelde ondernemingen en personen in staat zijn hun controleoverheden in het</p>	<p>§ 2. These modalities may allow institutions and persons concerned to adjust the scope of their obligations depending on the risk associated with the kind of customer, business relationship, product or transaction involved. In that case, these institutions or persons must be able to prove to their supervisory authorities pursuant to Article 39</p>

<p>cadre de l'article 39, le fait que l'étendue des mesures mises en œuvre est adéquate et appropriée compte tenu des risques de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.</p>	<p>kader van artikel 39 te bewijzen dat de omvang van de toepassingsmaatregelen passend en aangepast is rekening houdend met de risico's op witwassen van geld en financiering van terrorisme.</p>	<p>that the scope of the implementation measures is adequate and appropriate in light of the risks of money laundering and terrorist financing.</p>
<p>Par dérogation aux dispositions de l'article 7, paragraphe 1, alinéa 1^{er} et de l'article 13, les autorités visées au § 1 peuvent autoriser, par voie de règlement, les organismes et les personnes soumis à leur contrôle et visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, à conserver les références des documents probants exigés lors de l'identification du client en lieu et place d'une copie de ceux-ci, dans les cas et sous les conditions qu'elles déterminent.</p>	<p>In afwijking van de bepalingen van artikel 7, paragraaf 1, eerste lid, en van artikel 13 mogen de overheden bedoeld in § 1, bij wijze van reglement de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 3 en 4 die onder hun toezicht ressorteren toestaan om de verwijzingen te bewaren naar de bij de cliëntenidentificatie opgevraagde bewijsstukken in plaats van een afschrift ervan, en dit in de gevallen en onder de voorwaarden die zij bepalen.</p>	<p>Notwithstanding the provisions of Article 7, § 1, first subparagraph and of Article 13, the authorities referred to in § 1 may, in a regulation, allow the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 under their supervision to keep the references to the supporting documents required for the identification of their customers instead of a copy, in the cases and under the conditions they shall determine.</p>
<p>Art. 39. § 1^{er}. Sous réserve de l'application d'autres législations, les autorités de contrôle ou de tutelle ou les autorités disciplinaires des organismes et des personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 4^o à 15^o, 3 et 4, le Service Public Fédéral Finances pour l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, 3^o, le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie pour les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 16^o à 19^o et 21^o, et le Service Public Fédéral Intérieur pour les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 20^o, mettent en œuvre des dispositifs efficaces de contrôle du respect par ces organismes et ces personnes, des obligations visées aux articles 7 à 20, 23 à 30 et 33 ainsi que de celles prévues par les arrêtés royaux, règlements ou autres mesures d'exécution des mêmes dispositions de la présente loi.</p>	<p>Art. 39. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van andere wetgeving, stellen de controle- of toezichthoudende overheden of tuchtoverheden van de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 1^o, 2^o, 4^o tot 15^o, 3 en 4, de FOD Financiën voor de instelling bedoeld in artikel 2, § 1, 3^o, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie voor de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 16^o tot 19^o en 21^o, en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken voor de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 20^o, doeltreffende mechanismen in ter controle van de naleving door deze ondernemingen en personen van de verplichtingen bedoeld in de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33, alsook van deze bedoeld in de koninklijke besluiten, reglementen en andere maatregelen genomen ter uitvoering van dezelfde bepalingen van deze wet.</p>	<p>Article 39 § 1. Without prejudice to the application of other legislation, the supervisory, regulatory or disciplinary authorities of the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 1^o, 2^o, 4^o to 15^o, 3 and 4, the Federal Public Service Finance for the institution referred to in Article 2, § 1, 3^o, the Federal Public Service Economy, SMEs, Self-employed and Energy for the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 16^o to 19^o and 21^o, and the Federal Public Service of the Interior for the institutions and persons referred to in Article 2, § 1, 20^o, shall introduce effective mechanisms for supervising compliance of these institutions and persons with the obligations referred to in Articles 7 to 20, 23 to 30 and 33, as well as those referred to in the Royal Decrees, Regulations and other measures taken in implementation of these provisions of this Law.</p>
<p>Les autorités visées à l'alinéa 1^{er} peuvent exercer leur contrôle sur base d'une appréciation des risques.</p>	<p>De overheden bedoeld in het eerste lid mogen hun controle uitoefenen op grond van een afweging van de risico's.</p>	<p>The authorities referred to in the first subparagraph may carry out their supervision on a risk-based approach.</p>

<p>§ 2. Les autorités visées au paragraphe 1^{er} peuvent se faire communiquer par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 dont elles assument le contrôle, tous les renseignements qu'elles jugent utiles concernant la manière dont ces organismes et personnes mettent en œuvre les articles 7 à 20, 23 à 30 et 33.</p>	<p>§ 2. De overheden bedoeld in paragraaf 1 mogen zich door de ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 die ze controleren alle inlichtingen laten mededelen die ze nuttig achten over de wijze waarop deze ondernemingen en personen de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33 toepassen.</p>	<p>§ 2. The authorities referred to in § 1 may request the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 under their supervision to provide all information they deem useful regarding the way in which these institutions and persons apply Articles 7 to 20, 23 to 30 and 33.</p>
<p>S'agissant des organismes financiers visés à l'article 2, § 1^{er} et des exploitants de jeux de hasard visés à l'article 4, les autorités visées au paragraphe 1^{er} ont le pouvoir d'effectuer des inspections sur place.</p>	<p>Voor de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 en de uitbaters van kansspelen bedoeld in artikel 4, hebben de overheden bedoeld in paragraaf 1 de bevoegdheid om inspecties ter plaatse uit te voeren.</p>	<p>For the financial institutions referred to in Article 2, § 1 and the persons that operate games of chance referred to in Article 4, the authorities referred to in § 1 have the authority to carry out on-site inspections.</p>
<p>CHAPITRE VI – Sanctions</p>	<p>HOOFDSTUK VI – Sancties</p>	<p>CHAPTER VI – Sanctions</p>
<p>Art. 40. Sans préjudice des mesures définies par d'autres lois ou d'autres règlements, l'autorité compétente visée à l'article 39 peut, en cas de non-respect, par les organismes ou par les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, des articles 7 à 20, 23 à 30 et 33 de la présente loi, du règlement (CE) N° 1781 du Parlement et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ou des arrêtés pris pour leur exécution :</p>	<p>Art. 40. Onverminderd de bij andere wetten of reglementen bepaalde maatregelen, kan de bevoegde overheid, bedoeld in artikel 39, bij niet-naleving door de ondernemingen of personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 van de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33 van deze wet, van Verordening nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler of van de uitvoeringsbesluiten ervan:</p>	<p>Article 40 Without prejudice to the measures laid down by other laws or regulations, the competent authority referred to in Article 39 may, in case of non-compliance by institutions or persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 with Articles 7 to 20, 23 to 30 and 33 of this Law, with Regulation (EC) No 1781/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 November 2006 on information on the payer accompanying transfers of funds or with their implementing decrees:</p>
<p>1° procéder à la publication, suivant les modalités qu'elle détermine, des décisions et mesures qu'elle prend ;</p>	<p>1° volgens de regels die zij bepaalt, de beslissingen en maatregelen die zij neemt, openbaar maken;</p>	<p>1° publish, in accordance with terms it determines, the decisions and measures it shall adopt;</p>
<p>2° infliger une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 250 euros et ne peut excéder 1.250.000 euros, après avoir entendu les organismes ou les personnes dans leur défense ou du moins les avoir dûment convoqués; l'amende est perçue au profit du Trésor par l'administration de la T.V.A., enregistrement et domaines.</p>	<p>2° een administratieve geldboete opleggen, die niet minder dan 250 euro en niet meer dan 1.250.000 euro mag bedragen, na de betrokken ondernemingen of personen in hun verweer te hebben gehoord of minstens behoorlijk te hebben opgeroepen; de geldboete wordt geïnd in het voordeel van de Schatkist, door de Administratie van de</p>	<p>2° impose an administrative fine of not less than EUR 250 and not more than EUR 1 250 000, after hearing the defence of the institutions and persons or at least after having duly summoned them; the fine shall be collected for the Treasury by the VAT, Registration and Property Administration.</p>

	B.T.W., registratie en domeinen.	
La Cellule est informée par l'autorité compétente des sanctions définitives prononcées en application de l'alinéa 1 ^{er} .	De Cel wordt door de bevoegde autoriteit in kennis gesteld van de definitieve sancties die met toepassing van het eerste lid zijn getroffen.	The CTIF-CFI shall be informed by the competent authority of the final sanction imposed under the first subparagraph.
Ces sanctions peuvent être prononcées par le Ministre des Finances à l'égard des personnes qui bénéficient d'une exemption visée à l'article 2, § 2, et qui ne respectent pas les conditions auxquelles cette exemption est soumise, conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 1 ^o . Ces sanctions peuvent être prononcées par le Ministre responsable pour le service public fédéral, lorsque ce service public est l'autorité de contrôle compétente, visée à l'article 39.	Deze sancties kunnen worden uitgesproken door de Minister van Financiën ten aanzien van personen die de in artikel 2, § 2, bedoelde vrijstelling genieten en die de voorwaarden niet naleven waaraan deze vrijstelling onderworpen is, overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 1 ^o . Deze sancties kunnen worden uitgesproken door de Minister verantwoordelijk voor de federale overheidsdienst, als deze overheidsdienst de bevoegde controleoverheid is, bedoeld in artikel 39.	These sanctions may be imposed by the Minister of Finance on persons who have been given an exemption as referred to in Article 2, § 2, and who do not comply with its conditions pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 1 ^o . These sanctions may be pronounced by the Minister in charge of the Federal Public Service, if this public service is the competent supervisory authority as referred to in Article 39.
Art. 41. Les infractions à l'article 21 sont punies d'une amende de 250 à 225 000 euros. Cette amende ne peut néanmoins pas excéder 10 % des sommes indûment réglées en espèces. Le débiteur et le créancier sont solidairement responsables du paiement de l'amende.	Art. 41. De overtredingen van de bepalingen van artikel 21 worden gestraft met een geldboete van 250 tot 225 000 euro. Evenwel mag deze geldboete niet meer bedragen dan 10 % van de ten onrechte in contanten betaalde sommen. De schuldenaar en de schuldeiser zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboete.	Article 41 Violations of the provisions of Article 21 are punished with a fine of between EUR 250 and EUR 225 000. However, this fine may not exceed 10% of the sums wrongfully received in cash. The debtor and creditor are jointly and severally liable for the payment of the fine.
Sont punis de la même amende ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 42 en vue de rechercher et constater les infractions à l'article 21.	Met dezelfde geldboete worden gestraft zij die het vervullen van de opdracht van de in artikel 42 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de overtredingen op artikel 21 met opzet verhinderen of belemmeren.	Those who wilfully prevent or obstruct the persons referred to in Article 42 in the execution of their assignment to detect or establish violations of Article 21 shall be punished with the same fine.
Les dispositions du Livre I ^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées au présent article.	De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de bij dit artikel bedoelde inbreuken.	The provisions of Book I of the Criminal Code including Chapter VII and Article 85 apply to the violations referred to in the present Article.
Art. 42. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues	Art. 42. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie zijn de ambtenaren die zijn aangesteld door de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, bevoegd om de inbreuken bepaald bij artikel	Article 42 Without prejudice to the duties of the officers of the judicial police, the officials appointed by the Minister in charge of Economic Affairs are competent to detect and establish the violations referred to in Article 41.

par l'article 41.	41 op te sporen en vast te stellen.	
Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Copie en est expédiée aux contrevenants, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours suivant la date des constatations.	De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een per post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststellingen aan de overtreder toegezonden.	The official reports drafted by these officials have evidential value until proof of the contrary. A copy shall be sent to the offender, by registered letter with recorded delivery, within thirty days of the day of the findings.
Les dispositions relatives à la recherche et à la constatation des infractions prévues par l'article 113 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont également applicables à la recherche et à la constatation des infractions prévues par l'article 41.	De bepalingen met betrekking tot de opsporing en de vaststelling van de inbreuken bepaald bij artikel 113 van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zijn eveneens van toepassing op de opsporing en vaststelling van inbreuken bepaald bij artikel 41.	The provisions on detecting and establishing the violations referred to in Article 113 of the Law of 14 July 1991 on commercial practices and on the information and protection of the consumer also apply to the detection and establishment of the violations referred to in Article 41.
Art. 43. Les agents commissionnés à cette fin dans le cadre de la loi précitée sur les pratiques du commerce peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 41 et dressés par les agents visés à l'article 42, alinéa 1 ^{er} , proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.	Art. 43. De ambtenaren die in het kader van de voornoemde wet op de handelspraktijken daartoe zijn aangesteld kunnen, op inzage van de processen-verbaal die een inbreuk op de bepalingen bedoeld in artikel 41 vaststellen en opgemaakt zijn door de ambtenaren bedoeld in artikel 42, eerste lid, aan de overtreeders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.	Article 43 The officials appointed for this purpose under the terms of the aforementioned Law of 14 July 1991 on commercial practices may, with regard to the reports establishing violations of the provisions referred to in Article 41 and drafted by the officials referred to in Article 42, first subparagraph, propose to the offenders that they pay a sum that will preclude criminal proceedings being instituted.
Les tarifs sont les mêmes que pour les amendes prévues par l'article 41, majorées des décimes additionnels. Les modalités de paiement et de perception sont celles fixées par le Roi dans le cadre de la loi précitée du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce.	De tarieven hiervan zijn dezelfde als de geldboetes bepaald bij artikel 41, verhoogd met de opdecimen. De regels voor de betaling en de inning zijn die welke door de Koning zijn vastgesteld in het kader van de voornoemde wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken.	The rates are the same as for the fines provided for in Article 41, with the additional legal surcharges. The modalities for payment and collection are those determined by the King in the aforementioned Law of 14 July 1991 on commercial practices.
CHAPITRE VII – Disposition transitoire	HOOFDSTUK VII – Overgangsbepaling	CHAPTER VII – Transitional provision
Art 44. Sous réserve de l'application de l'article 11, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4, identifient et vérifient le lieu et la date de naissance des personnes physiques visées à l'article 7, § 1 ^{er} , 1 ^o , §§ 2 et 6, avec	Art 44. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 11 identificeren en verifiëren de in de artikelen 2, § 1, en 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de geboorteplaats en –datum van de in artikel 7, § 1, 1 ^o , §§ 2 en 6 bedoelde natuurlijke	Article 44 Subject to the application of Article 11, the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4 shall identify and verify the place and date of birth of the natural persons referred to in Article 7, § 1, 1 ^o , §§ 2 and 6 with whom they

<p>lesquelles des relations d'affaires sont déjà en cours à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés, et ce, dans un délai déterminé en fonction du risque et ne pouvant excéder cinq ans à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi. L'article 7, §§ 4 à 6 est d'application.</p>	<p>personen met wie zij reeds een zakelijke relatie hebben op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennootschappen en dit binnen een vast te stellen termijn, afhankelijk van het risico die ten hoogste vijf jaar mag bedragen te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet. Artikel 7, §§ 4 tot 6 is toepassing.</p>	<p>have a business relationship at the date of entry into force of the Law of 18 January 2010 amending the Law of 11 January 1993 on preventing use of the financial system for purposes of money laundering and terrorist financing and the Code on Companies within a period that is to be determined depending on the risk, not exceeding five years as from the date of entry into force of this Law. Article 7, §§ 4 to 6 shall apply.</p>
<p>Sous réserve de l'application de l'article 11, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 mettent à jour, en fonction du risque, l'identification des bénéficiaires effectifs visés à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, des clients avec lesquels des relations d'affaires sont déjà en cours à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés, et ce, dans un délai ne pouvant excéder 2 ans à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi. Ce délai est porté à cinq ans en ce qui concerne l'identification du lieu et de la date de naissance. L'article 8, §§ 3 à 6 est d'application.</p>	<p>Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 11 actualiseren de in artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen, binnen een termijn van 2 jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en het Wetboek van Vennootschappen en in functie van het risico, de identificatie van de uiteindelijke begunstigde bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid, van de cliënten met wie ze een zakelijke relatie hebben op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Deze termijn wordt verlengd tot vijf jaar voor de identificatie van de geboortedatum en geboorteplaats. Artikel 8, §§ 3 tot 6 is van toepassing.</p>	<p>Subject to the application of Article 11 the institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, shall update within two years after the entry into force of the Law of 18 January 2010 amending the Law of 11 January 1993 on preventing use of the financial system for purposes of money laundering and terrorist financing and the Code on Companies, depending on the risk, the identification of the beneficial owners referred to in Article 8, § 1, third subparagraph, of the customers with whom they have a business relationship at the date of entry into force of said Law. This period is extended to five years for the identification of the date of birth and place of birth. Article 8, §§ 3 to 6 shall apply.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 prennent les mesures adéquates et adaptées, en fonction du risque, pour identifier les clients visés à l'article 12, § 3 et pour mettre en application, à l'égard de ces clients, les mesures spécifiques visées à l'alinéa 6 du même paragraphe lorsque des relations d'affaires sont déjà en cours</p>	<p>De ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 nemen passende en geëigende maatregelen in functie van het risico om de cliënten bedoeld in artikel 12, § 3 van de wet van 11 januari 1993 te identificeren en de specifieke maatregelen bedoeld in het zesde lid van dezelfde paragraaf toe te passen ten aanzien van</p>	<p>The institutions and persons referred to in Articles 2, § 1, 3 and 4, shall take adequate and specific risk-based measures to identify the customers referred to in Article 12, § 3 and to apply the specific measures referred to in the sixth subparagraph of the same paragraph to those customers with whom they have a business</p>

<p>avec ceux-ci à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés et ce, dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi.</p>	<p>deze cliënten waarmee ze reeds een zakenrelatie hebben op de datum van inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en het wetboek van vennootschappen, en dit binnen een termijn van een jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.</p>	<p>relationship at the date of entry into force of the Law of 18 January 2010 amending the Law of 11 January 1993 on preventing use of the financial system for purposes of money laundering and terrorist financing and the Code on Companies, within a term of one year as from the entry into force of said Law.</p>
<p>Jusqu'à l'entrée en vigueur d'un arrêté royal pris en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, il est présumé, pour l'application des articles 10, § 1^{er}, 1^o, 11, § 1^{er}, 1^o et 30 § 3, 1^o et 2^o, que les législations des Etats membres du Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux imposent des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE.</p>	<p>Tot het ogenblik waarop een krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2^o, genomen koninklijk besluit in werking treedt, wordt voor de toepassing van de artikelen 10, § 1, 1^o, 11, § 1, 1^o en 30, § 3, 1^o en 2^o beschouwd dat de staten die lid zijn van de Financiële Actiegroep tegen het Witwassen van Geld in hun wetgeving verplichtingen en controles opleggen dat gelijkwaardig zijn aan die voorgeschreven bij richtlijn 2005/60/EG.</p>	<p>Until the entry into force of a Royal Decree issued pursuant to Article 37, § 2, first subparagraph, 2^o, the States that are members of the Financial Action Task Force against money laundering shall be considered, for the purposes of Articles 10, § 1, 1^o, 11, § 1, 1^o and 30, § 3, 1^o and 2^o, to impose obligations and supervision that are equivalent to those laid down in Directive 2005/60/EC.</p>
<p>CHAPITRE VIII – Disposition finale</p>	<p>HOOFDSTUK VIII – Slotbepaling</p>	<p>CHAPTER VIII – Final provision</p>
<p>Art. 45. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.</p>	<p>Art. 45. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.</p>	<p>Article 45 The King shall determine the date on which this Law enters into force.</p>